

Photo Rocket Lavoie



Lucie Dauphin congédiée «de façon cavalière»

## Une poursuite en dommages et intérêts guette l'Hôpital de Jonquière

■ PAGES 8 et 9

**V**  
**VENITIENNES '83 inc.**  
 Habillez vos fenêtres directement de votre manufacturier régional  
 0063 8203  
 Sans frais: 1-800-565-0524  
 Visitez notre site: www.venitiennes83.com

# le QUOTIDIEN

www.lequotidien.com

cyberpresse.ca

du Saguenay – Lac-Saint-Jean

LE MARDI 6 JUIN 2006

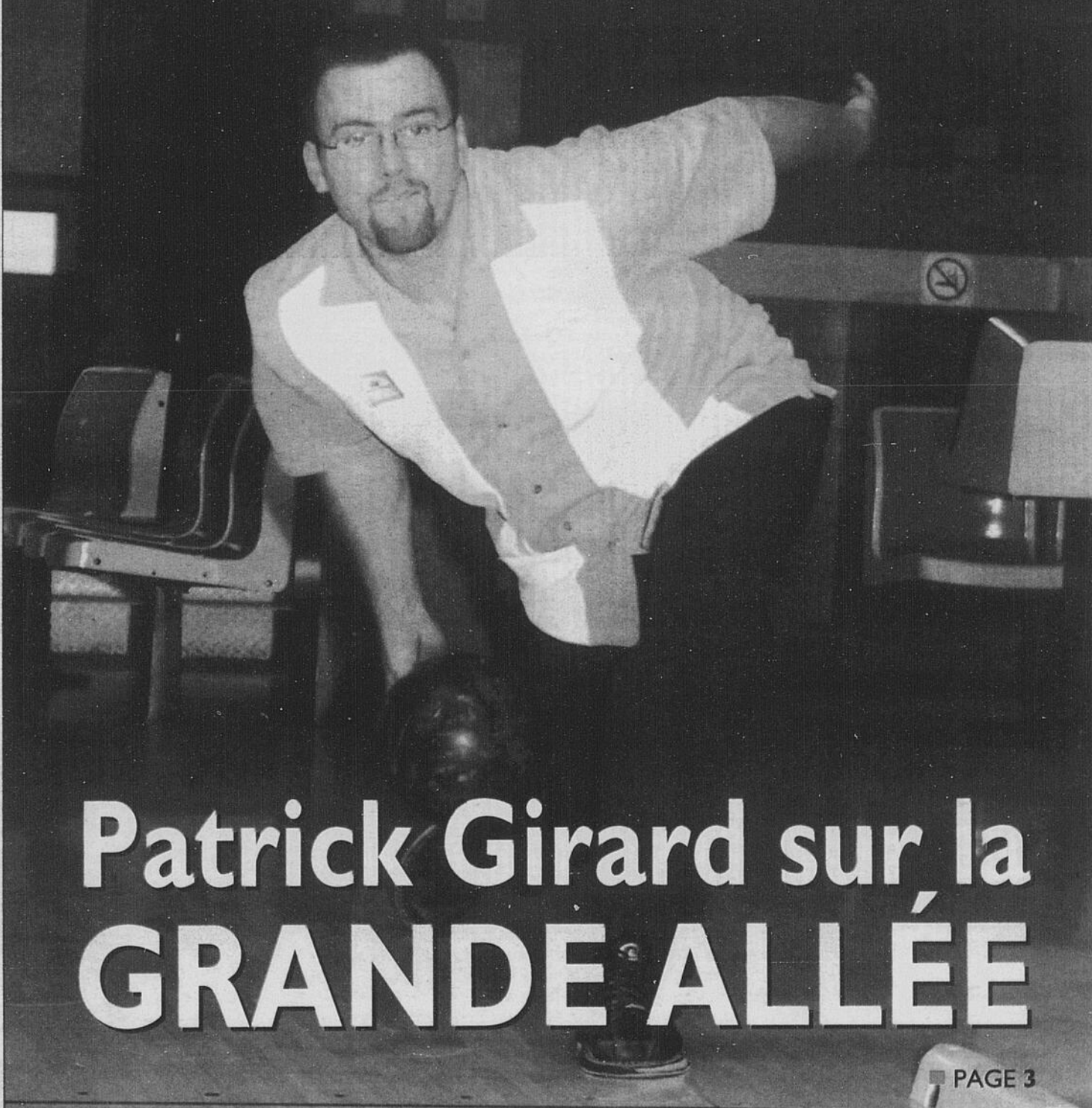
33<sup>e</sup> ANNÉE N° 209

40 PAGES

Dépôt: 87¢ + taxes

BAR-RESTAURANT  
 Mario Tremblay  
 668-7231  
 Rendez-vous des 5 à 7 jeudi  
 00648381  
**SUSHI BAR JAZZ AD VITAM**

## Circuit américain de la PBA



# Patrick Girard sur la GRANDE ALLÉE

■ PAGE 3



Photo PC

## Victoire signée Rod Brind'Amour

■ PAGE 38

Pharmaciens d'hôpitaux

## Une guerre se dessine entre Alma et Chicoutimi

■ PAGE 6

Photo Jeannot Lévesque

## DEVIENS CAMELOT DANS TON QUARTIER!

Tu as 10 ans ou plus, garçon ou fille?  
 Tu veux gagner de l'argent?  
 Tu es lève-tôt, SÉRIEUX et tu aimes les défis?  
 Alors, tu ferais un bon camelot pour nos journaux.



progrès-dimanche

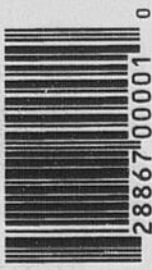
le QUOTIDIEN

du Saguenay – Lac-Saint-Jean

Si ça t'intéresse, (418) 545-4664 ou 1-800-866-3658



00666375



# Un témoin important ne peut se présenter

**CHICOUTIMI (SB) - Une surprise n'attend pas l'autre au procès du camionneur Stéphane Duguay, accusé de délit de fuite et de conduite dangereuse causant la mort de Bernadette Laforge en février 2002.**

En septembre dernier, avant que le procès ne soit ajourné, le juge Jean-Yves Tremblay avait eu droit à un aveu très particulier de la part de Stéphane Tétreault, un témoin de la Couronne.

Tétreault, qui agissait comme répartiteur chez Transport Duguay de Saint-Ambroise, a avoué avoir fait une fausse déclaration incriminante et un faux

phane Tétreault.

«Et je sais que la Couronne a au moins un témoin qu'elle ne veut pas faire entendre avant la fin du témoignage de Stéphane Tétreault», a expliqué Me Gosse-

**Longueur**

Les événements reprochés à Stéphane Duguay remontent au 15 février... 2002. Il est accusé d'avoir causé la mort de Mme Laforge ce soir-là, alors qu'il aurait

conduit un camion-remorque en état d'ébriété.

La victime se trouvait à bord d'une camionnette, lorsqu'elle a percuté de plein fouet la remorque du fardier qui venait de faire une mise en porte-feuille sur la route 172. L'accident est survenu vers 23 h. Le mari de la victime est arrivé sur les lieux dans les minutes suivantes.

Quant au camion-remorque, il a été retrouvé dans les heures suivantes, lorsque les policiers de la Sûreté du Québec ont aperçu un camion accidenté dans le garage de Transport Duguay. Il manquait une roue à la remorque.



**PROCÈS - Le camionneur Stéphane Duguay est accusé de conduite dangereuse ayant causé la mort et de délit de fuite. L'affaire s'étire depuis quatre ans et quatre mois.**

(Photo Jeannot Lévesque)

## Le soir de l'accident

# Pierre Asselin a été vu dans un bar

**CHICOUTIMI (SB) - Une serveuse du bar Fleur de Lys, Nathalie Bergeron est venue dire que le camionneur Pierre Asselin se trouvait au bar le soir de l'accident qui a causé la mort de Bernadette Laforge. Ils s'y seraient retrouvés vers 23 h 30 ou 00 h.**

Si Stéphane Tétreault n'était pas présent pour poursuivre son témoignage, quatre autres témoins du ministère public ont tout de même été interrogés devant le juge Jean-Yves Tremblay, de la Cour du Québec.

Nathalie Bergeron se souvient d'avoir vu Asselin le soir des événements. Elle se remémore sa présence au bar, car elle le connaît comme client depuis quelques années.

Asselin pourrait bien s'avérer un témoin important dans cette histoire de conduite dangereuse ayant causé la mort, car il a raconté lors de l'enquête préliminaire avoir été passager du camion-remorque conduit par Stéphane Duguay.

Il a déjà raconté avoir avisé son patron d'être prudent dans la courbe de la mort à Saint-Ambroise et qu'il sentait que le camion échappait sur la route enneigée. Asselin a même avisé son patron qu'il venait de frapper quelque chose et que ça semblait sérieux. L'accident mortel s'est produit vers 23 h.

La serveuse du Fleur de Lys a raconté hier matin que Pierre Asselin était arrivé au bar entre 23 h et 00 h, une petite contradiction en comparaison de sa déclaration

aux policiers, alors qu'elle avait alors parlé d'environ 23 h 30 ou minuit.

«Je ne me souviens pas exactement du moment de son arrivée, car je n'ai pas toujours le temps de regarder l'heure lorsque je travaille. Mais j'estime qu'il est arrivé vers 23 h 30.»

«Je pense aussi qu'il a consommé deux verres (deux bières) et qu'il est resté au bar durant environ une heure. Je ne m'en souviens pas

exactement, car ça fait tout de même longtemps que c'est arrivé», a indiqué Mme Bergeron en réponse aux questions de l'avocat de la défense, Me Richard Gosse-

lin. Autre témoignage intéressant que celui du répartiteur Marcelin Bouchard. Il a indiqué au Tribunal que la journée des événements, la compagnie de transport devait se rendre à l'usine MDF de La Baie pour y faire la cueillette d'un char-

gement. Ça devait se faire avant minuit.

«Et avant que je ne quitte le travail (17 h 30), Stéphane Duguay m'a dit qu'on était pour s'en charger», a-t-il expliqué.

Le procès se poursuit ce matin avec les témoignages de cinq ou six témoins. Par la suite, il est fort possible que le procès soit remis à l'automne 2006, le temps de savoir si Stéphane Tétreault pourra ou non poursuivre son témoignage.



**BÉGIN**  
STÉPHANE  
sbégin@lequotidien.com

témoignage dans le but de faire pression sur Duguay afin de récupérer une dette de 2800 \$.

Hier matin, Tétreault devait donc poursuivre son témoignage et il va sans dire que l'avocat en défense, Me Richard Gosse-

lin, de Québec, avait plusieurs questions à lui poser.

Mais le substitut du Procureur général, Me Laurent Bouchard, a avisé le Tribunal que le témoin ne pouvait se présenter sur ordre du médecin.

«L'avocate de Stéphane Tétreault, Me Danièle Roy, m'a avisé que son client avait subi un événement qui l'a traumatisé. Il a été victime d'un vol qualifié sur les lieux de son travail.

«Son médecin a indiqué qu'il n'était pas en mesure, pour l'instant, de reprendre son témoignage. Il doit subir un examen psychologique le 14 juin», a expliqué Me Bouchard.

Ce dernier n'a pas caché que ce nouvel élément venait chambarder le contre-interrogatoire de la défense, surtout que Me Gosse-

lin a appris uniquement avant d'entrer à la salle d'audience que le témoin ne serait pas disponible.

«Jem'étais effectivement préparé pour le contre-interrogatoire de Stéphane Tétreault. D'entendre d'autres témoins risque de créer une difficulté, car certains d'entre eux ne peuvent être entendus avant la fin du témoignage de Sté-

## PAS POSSIBLE

### Poursuite de sept heures

**TOURS, France — Un automobiliste de 27 ans, qui a roulé à plus de 130 km/h dans les rues de Tours, en France, a tenu en échec plusieurs patrouilles de police pendant sept heures dans la nuit de lundi, avant d'être interpellé à un barrage.**

Une première patrouille de police avait tenté de prendre en chasse la BMW 520, avec à son bord trois individus, qui circulait à vive allure, avant de la voir disparaître. Selon les policiers, le même scénario s'est produit à 4 h, puis à 4 h 50 du matin.

Il a fallu organiser un barrage vers 5 h dans la commune limitrophe de Saint-Cyr-sur-Loire pour enfin interpellé le chauffard qui était seul à bord à ce moment-là. Il s'est fait surprendre, à un rond-point, par la chaussée rendue glissante par un arrosage automatique.

Après plusieurs tête-à-queue, la voiture a fini par caler. L'homme, qui a également brûlé plusieurs feux, n'avait pris ni alcool ni stupéfiant. Il a raconté aux policiers qu'il s'était comporté ainsi pour éviter un contrôle d'identité à ses deux passagers, connus de la justice.

Il devrait comparaître devant le tribunal pour «excès de vitesse et mise en danger de la vie d'autrui».

(Associated Press)

## MÉTÉO

<b>AUJOURD'HUI:</b>
Possibilité d'averses Max.: 26 Min.: 13
<b>MERCREDI:</b>
Ensoleillé Max.: 21 Min.: 12
<b>JEUDI:</b>
Alternance de soleil et de nuage Max.: 22 Min.: 11

Lever: 4 h 44 Coucher: 20 h 42

## MARÉE

<b>CHICOUTIMI</b>
Basse 06h19 (1m6)
Haute 12h17 (3m5)
Basse 18h28 (1m4)
Basse 00h46 (3m8)
<b>LA BAIE</b>
Haute 05h50 (1m9)
Basse 11h54 (3m9)
Haute 17h59 (1m8)
Basse 00h21 (4m2)

## SOMMAIRE

Arts	22
Bandes dessinées	23
Bourse	25
Détente	24
Décès	32-33
Finances	26
Horoscope	24
Petites annonces	28 à 31
Sports	35 à 39
Télévision	23

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)  
Le Quotidien est publié et édité par la société 3834310 Canada inc., ayant une place d'affaires au 1051, boulevard Talbot, arrondissement de Chicoutimi, Ville de Saguenay (Québec) G7H 5C1. Le Quotidien est imprimé aux ateliers Le Progrès du Saguenay, une division des Journaux Trans-Canada (1996) inc., sis au 1051, boulevard Talbot, arrondissement de Chicoutimi, Ville de Saguenay (Québec) G7H 5C1.

Internet: www.lequotidien.com  
545-4474  
redaction@lequotidien.com

**SERVICE À LA CLIENTÈLE**  
**ABONNEMENT:** 545-4664  
**Lundi au vendredi:** 7 h - 16 h 30  
**SAGUENAY - ALMA:** 545-4664  
**ST-FÉLICIEN:** 679-3832  
**AUTRES:** 1 (800) 866-3658

**PETITES ANNONCES:**  
**Tél.:** 549-4444 **Fax:** 690-8360  
**Lundi au vendredi:** 8 h 30 - 16 h 30

**RÉDACTION**  
**SAGUENAY:** 690-8800  
**ALMA:** 668-0920  
**ST-FÉLICIEN:** 679-3832  
**TÉLÉCOPIEUR:** 690-8805

**PUBLICITÉ:**  
**Tél.:** 545-4474 **Fax:** 690-8824  
**Lundi au vendredi:** 8 h 30 - 16 h 30

Quilleur professionnel

# Patrick Girard parmi les grands

**JONQUIÈRE (SE) - Le Jonquérois Patrick Girard effectuera un retour au sein du circuit professionnel américain de quilles dès octobre 2006. Il a franchi avec succès l'étape de sélection présentée du 30 mai au 4 juin, en Indiana.**

À la conclusion des 45 parties disputées par chacun des 140 joueurs invités aux qualifica-



**ÉMOND**

SERGE

semond@lequotidien.com

Il y a participé un première fois pendant la saison 2003-2004 et s'est qualifié avec succès en 2004-2005. Pendant cette campagne, il a atteint la ronde demi-finale d'un tournoi à deux occasions.

À la conclusion de la saison 2004-2005, Patrick Girard a cependant choisi de laisser le monde des professionnels de côté et de rentrer à la maison. Depuis son retour dans la région, il occupe un emploi au Carrefour du Quilleur.

joué dans ce genre de compétition depuis plus d'un an, c'est un bon résultat.

«Si j'ai décidé de tenter ma chance une nouvelle fois, c'est pour mes amis, ma blonde, mon père et tous ceux qui me disent que ma place est sur le circuit professionnel. Évidemment, je l'ai fait pour moi également. Je suis très content d'avoir obtenu ma qualification. J'ai aussi été heureux de revoir des amis que j'ai connus à mes débuts sur le tour.»

Patrick Girard n'a pas été surpris par le calibre de jeu en Indiana. Il a retrouvé un niveau de jeu similaire à celui qu'il a connu à ses premiers pas sur le circuit de la PBA.

Possédant une priorité de 70 quilles sur le détenteur de la 11e position au début de la dernière journée, il s'est assuré de conserver cette avance en jouant intelligemment et en évitant les grosses bévues.

«Les allées utilisées

sur le circuit de la PBA ne ressemblent pas vraiment à celles que connaissent la majorité des quilleurs, a noté Patrick Girard. Dans les salons de quilles, les allées sont travaillées afin d'aider les quilleurs à avoir du plaisir. Sur le circuit de la PBA, c'est le contraire. Elles sont travaillées pour nous compliquer la vie et chaque allée est différente. Il faut s'adapter et c'est à recommencer à chaque partie.»

À compter du 30 octobre, Patrick Girard participera aux 16 tournois réguliers et aux quatre événements majeurs du circuit de la PBA.

Le circuit est en pleine progression aux États-Unis, a signalé le Jonquérois. À 22 ans, il pourrait être en mesure de profiter de cette belle croissance.

«Faire partie du circuit de la PBA n'est pas donné, a-t-il rappelé. Les frais d'inscription sont de 500 \$ par tournoi et il faut ajouter les dépenses. Nous sommes assurés d'une bourse minimum de 2000 \$. Quand tout est payé, il en reste un peu mais tu ne deviens pas millionnaire en jouant aux quilles. Mais, au moins, je fais ce que j'aime. La PBA n'a pas fini de progresser. À mon âge, j'ai encore le temps de voir les bourses s'améliorer.»

Autre texte  
en page 35

tions, les dix meilleurs quilleurs ont obtenu leur billet pour l'Association des quilleurs professionnels (PBA). Patrick Girard a présenté une moyenne de 223 et pris le 8e rang de la compétition.

Patrick Girard connaît bien le circuit de la PBA.



**CIRCUIT - À compter du 30 octobre prochain, Patrick Girard participera aux 16 tournois réguliers et aux quatre événements majeurs de l'Association des quilleurs professionnels (PBA), le grand circuit américain.**

(Photo Jeannot Lévesque)

CLINIQUE DENTAIRE

La Joie

990, Bégin, Chicoutimi



VOTRE SOURIRE, C'EST NOTRE PASSION...

Mordez à belles dents avec les

## IMPLANTS DENTAIRES

STRAUMANN

- Stabilisation des prothèses
- Amélioration de l'esthétique
- Meilleure mastication
- Meilleure santé



Prenez rendez-vous : **696-1545**

00657468



## 200 km de beau soleil

Marc-André Aubin de Saguenay et une trentaine de cyclistes ont commencé leur parcours de 1200 kilomètres entre Gatineau et Chicoutimi pour amasser des fonds destinés à des projets jeunesse. Chaque jour, il livre ses impressions, soit au Quotidien ou au Progrès-Dimanche, selon le cas.

Aujourd'hui, c'est la meilleure journée pour faire de la bicyclette. Il fait super beau et c'est super le fun. Dimanche soir, à Sherbrooke, les jeunes ne se sont pas fait prier pour dormir. Ils avaient leurs 60 kilomètres de vélo bien étampés dans le corps.

Un comité d'accueil nous a reçus avant de prendre le repas dans la cafétéria du Centre jeunesse. Un spectacle a été présenté en soirée.

Les mêmes jeunes, du Centre jeunesse de Sherbrooke, ont repris leur vélo, lundi matin, pour rouler un autre 60 kilomètres avec nous. Ils ont trouvé ça difficile mais personne n'a abandonné. Les jeunes étaient très fiers de leur réussite. Ils venaient nous rencontrer et nous tapaient dans les mains, c'était super pour eux qui venaient de réaliser un bel exploit.

Quand les jeunes Sherbrookois ont quitté le groupe, nous en avons profité pour rouler 100 kilomètres, entre hommes, à une vitesse moyenne de 32 et 33 km/h avec des pointes à 35 km/h. Nous avons dîné au Centre de jeunesse de Drummondville, en mangeant du spaghetti, en plein soleil, au beau milieu du terrain de tennis. Il faisait très chaud. J'ai la face rouge, les jambes et les bras bronzés et les cuisses blanches. Je suis "grillé" en colon... C'est très drôle.

Aujourd'hui nous avons rencontré au moins 200 jeunes des centres jeunesse qui ont roulé avec nous ou qui nous ont accueillis. Nous sommes partis de Sherbrooke ce matin pour finir la journée à Joliette après 200 kilomètres de route. Les jeunes de Joliette partiront avec nous demain matin (aujourd'hui) pour continuer l'aventure.

Propos recueillis par Roger Blackburn.

NDLR - Marc-André Aubin nous a téléphoné alors qu'il était à bord du traversier de Sorel.



MISSION - Trois religieuses heureuses de retourner au Madagascar, Sylvie Razafindrakoto, Raymonde Lavoie et Monique Razafindralia Ktomalala.

(Photo Louis Potvin)

### Fête missionnaire 2006

# Trois cents fidèles réunis

par Louis Potvin

**LA DORÉ (LP) - Trois cents fidèles se sont réunis, hier, à La Doré pour célébrer le départ de 14 missionnaires vers l'étranger dans le cadre de la Fête missionnaire 2006.**

« Cette rencontre annuelle est très importante pour moi. Elle permet de célébrer la grande preuve de solidarité que personnifient les missionnaires. L'ensemble des chrétiens du diocèse tient à rendre hommage à ces gens admirables », explique monseigneur André Rivest, évêque du diocèse de Chicoutimi.

Ce dernier a effectué un voyage au Pérou et au Chili en avril dernier pour se plonger dans la réalité du travail de missionnaire. « Vous n'avez pas idée dans quelles conditions difficiles les religieuses doivent travailler. J'ai vu une très grande pauvreté dans la jungle péruvienne. J'ai aussi constaté le travail colossal réalisé par un groupe de sœurs dans un bidonville près de Santiago au Chili. Les religieuses donnent de l'amour en assurant le strict minimum à des populations désœuvrées », témoigne Mgr Rivest.

Le thème de la Fête missionnaire

2006, « Ici comme ailleurs, baptisés pour aimer », avait pour objectif de faire prendre conscience de l'importance de diffuser la mission de l'Église dans les communautés locales. « Oui, on célèbre ceux qui partent à l'étranger, il faut aussi rappeler le rôle des croyants de partager la bonne nouvelle chrétienne. Nous avons tous un rôle de missionnaire. C'est pourquoi nous encourageons une forme de bénévolat chrétien auprès d'organismes qui viennent en aide aux plus démunis », explique Richard Pilon, responsable de la Fête missionnaire 2006.

#### Au Madagascar

Raymonde Lavoie, originaire de Saint-Gédéon, a passé 32 ans de sa vie à Maintiramo au Madagascar. Elle était bien heureuse de parler Malgash avec deux jeunes religieuses, originaires du Madagascar, de la communauté des sœurs missionnaires de l'Immaculée Conception, en formation au Qué-

bec depuis huit mois.

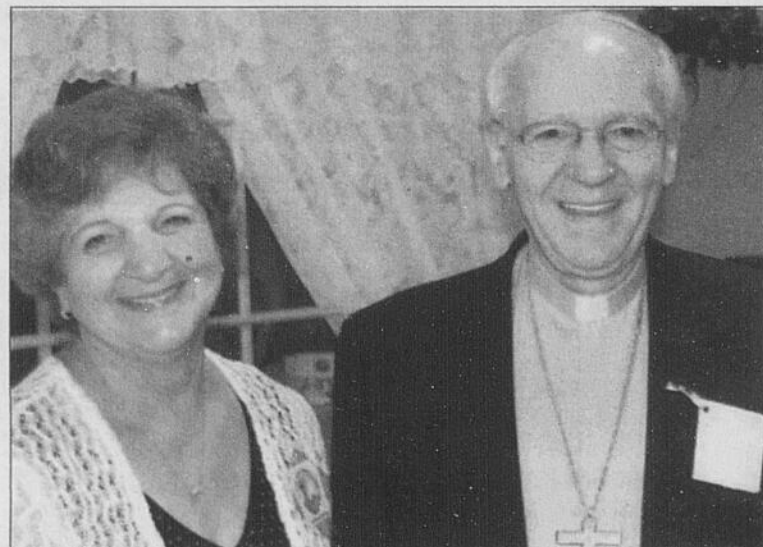
Tout sourire sœur Monique Razafindrakoto, 40 ans et sœur Sylvie Razafindrakoto, 36 ans, travaillent dans un orphelinat de Tananarive. Elles étaient bien heureuses de leur séjour au Québec et de s'être frottées à la culture québécoise. « C'est la première fois que je sortais de mon pays. Je n'ai pas trop été dépaycé. J'ai bien hâte de revoir mes proches », relate sœur Monique.

Sœur Lavoie s'envole pour un autre trois ans de mission. « J'ai bien hâte de voir comment cela s'est passé depuis mon départ. J'ai passé six mois au Québec, car ma congrégation, les Petites franciscaines de Marie, a fêté mes 50 ans de vie religieuse », explique cette sœur qui a déjà travaillé à l'orphelinat de Chicoutimi.

La Fête missionnaire 2006 a permis aux gens de fraterniser et de revoir des missionnaires qui étaient absents du pays depuis trois ans. Le tout a débuté par des ateliers qui permettaient aux fidèles de réfléchir sur l'importance du baptême. Par la suite, un grand souper communautaire s'est déroulé avec la participation active des citoyens de La Doré qui fêtent le 100<sup>e</sup> anniversaire de leur municipalité.

En soirée, Mgr Rivest a célébré une messe spéciale afin de rendre hommage aux 14 missionnaires qui s'envoleront dans quelques jours vers la Bolivie (Éliette Gagnon), le Chili (Hélène Gagnon, Huguette Gagné), Haiti (Jacqueline Lessard, Lise Tremblay, Gisèle Veilleux), le Madagascar (Raymonde Lavoie), le Paraguay (Marie-Anne Gauthier, Obéline Thérberge, Doris Beaudry), le Pérou (Rose-Hélène Boily, Chrystelle Tremblay), le Congo (Andrée Bouchard) et le Rwanda (Fabienne Tremblay).

L'an prochain, la rencontre aura lieu à la cathédrale de Chicoutimi.



ACCUEIL - Mgr André Rivest a été accueilli par la responsable du comité liturgique du secteur La Doré, Ghislaine Dallaire.

(Photo Louis Potvin)

### Et vive les Tremblay !

Au Québec, on compte 1,076 % de la population qui porte le nom de Tremblay. Une étude de l'Institut de la statistique du Québec montre que cette fréquence n'a rien d'exceptionnel et qu'elle se rapproche de celle de Smith, premier nom aux États-Unis porté par 1,0 % de la population. En Espagne, 3,3 % de la population porte le nom de Garcia. Au Danemark, le premier nom, Jensen, est porté par pas moins de 7,7 % de la population, le deuxième, Nielson, par 7,3 % et les suivants sont aussi très fréquents. Il s'agit, dans ces cas, d'anciens patronymes. Ce qui est particulier au Québec, cependant, c'est que tous les Tremblay descendent d'un même ancêtre, venu de France en 1647. Voici la liste des 100 noms les plus fréquents au Québec.

1 Tremblay	1,076
2 Gagnon	0,790
3 Roy	0,753
4 Côté	0,692
5 Bouchard	0,530
6 Gauthier	0,522
7 Morin	0,498
8 Lavoie	0,459
9 Fortin	0,449
10 Gagné	0,448
11 Ouellet	0,447
12 Pelletier	0,435
13 Bélanger	0,429
14 Lévesque	0,412
15 Bergeron	0,399
16 Leblanc	0,367
17 Paquette	0,361
18 Girard	0,356
19 Simard	0,354
20 Boucher	0,341
21 Caron	0,321
22 Beaulieu	0,300
23 Cloutier	0,297
24 Dubé	0,296
25 Poirier	0,295
26 Fournier	0,293
27 Lapointe	0,290
28 Leclerc	0,285
29 Lefebvre	0,279
30 Poulin	0,268
31 Thibault	0,268
32 St-Pierre	0,264
33 Nadeau	0,258
34 Martin	0,257
35 Landry	0,254
36 Martel	0,250
37 Bédard	0,250
38 Grenier	0,249
39 Lessard	0,238
40 Bernier	0,233
41 Richard	0,228
42 Michaud	0,225
43 Hébert	0,224
44 Desjardins	0,223
45 Couture	0,220
46 Turcotte	0,220
47 Lachance	0,218
48 Parent	0,216
49 Blais	0,214
50 Gosselin	0,212
51 Savard	0,211
52 Proulx	0,209
53 Beaudoin	0,207
54 Demers	0,203
55 Perreault	0,203
56 Boudreau	0,199
57 Lemieux	0,195
58 Cyr	0,193
59 Perron	0,193
60 Dufour	0,191
61 Dion	0,189
62 Mercier	0,189
63 Bolduc	0,187
64 Bérubé	0,186
65 Boisvert	0,186
66 Langlois	0,184
67 Ménard	0,181
68 Therrien	0,178
69 Plante	0,177
70 Bilodeau	0,177
71 Blanchette	0,176
72 Dubois	0,176
73 Champagne	0,174
74 Paradis	0,171
75 Fortier	0,170
76 Arsenault	0,170
77 Dupuis	0,169
78 Gaudreault	0,169
79 Hamel	0,169
80 Houle	0,169
81 Villeneuve	0,165
82 Rousseau	0,164
83 Gravel	0,163
84 Thériault	0,163
85 Lemay	0,160
86 Robert	0,158
87 Allard	0,157
88 Deschênes	0,157
89 Giroux	0,155
90 Guay	0,155
91 Leduc	0,155
92 Boivin	0,153
93 Charbonneau	0,153
94 Lambert	0,152
95 Raymond	0,151
96 Vachon	0,150
97 Gilbert	0,148
98 Audet	0,147
99 Jean	0,147
100 Larouche	0,146



**COMPARUTION** - Sylvain Goulet s'est fait arrêter au bar L'Impact de Desbiens une deuxième fois.

(Photo Steeve Tremblay)

**Drogue**

# Goulet arrêté

ALMA (SB) - Sylvain Goulet ne semble pas avoir compris le premier avertissement.

Arrêté à la fin du mois de novembre 2005 dans le cadre de l'opération Angle (stupéfiants), Goulet s'est fait reprendre vendredi dernier en brisant une condition de remise en liberté et en étant en possession de 1,5 gramme de cocaïne, ce qui lui était interdit. Il fera face à ces deux accusations.

Le client de Me Denis Otis reviendra en Cour le 2 juillet, mais cette fois-ci, il aura à comparaître au Palais de justice de Roberval.

L'homme de 43 ans a été une nouvelle fois remis en liberté après avoir effectué un dépôt de 500 \$ et en assurant le Tribunal qu'il respectera ses conditions de remise en liberté.

Goulet et 35 autres personnes avaient fait l'objet d'une descente policière en novembre dernier, ce qui avait permis aux agents de mettre un terme temporaire à un réseau de trafiquants de stupéfiants qui sévissait dans le secteur du Lac-Saint-Jean.

En décembre dernier, Goulet avait été en mesure de reprendre sa liberté à la suite d'un dépôt d'une somme de 1000 \$.

## Mort de Nadia Caron

# Madeleine Chaput comparaitra jeudi

par Stéphane Bégin

**CHICOUTIMI (SB)** - La tenancière de la maison de débauche de la rue Audet dans l'arrondissement de Chicoutimi, Madeleine Chaput, devra répondre de quatre chefs d'accusation, dont deux d'homicide involontaire.

La substitut du Procureur général, Me Julie Lajoie, a déposé officiellement, hier matin, les actes d'accusation contre la femme de 57 ans.

Il faut se souvenir que les accusations sont portées à la suite du décès de Nadia Caron, qui était âgée d'un peu moins de 22 ans, le 18 août 2005. Les événements reprochés auraient un lien entre la consommation de stupéfiants et la prostitution.

Madeleine Chaput fait donc face à une accusation d'homicide involontaire coupable par acte illégal, d'homicide involontaire coupable

par négligence criminelle. Elle est aussi accusée de trafic de stupéfiants et d'avoir tenu une maison de débauche.

Toute cette histoire remonte donc au 18 août dernier, lorsque Nadia Caron a été retrouvée dans un état grave dans la maison de la rue Audet.

Mais ce n'est que lors de l'autopsie que des questions ont surgi et ont amené les policiers à enquêter sur cette mort. Ils ont alors découvert qu'elle était décédée d'une surdose de cocaïne.

**Avocat arrêté**

Après plusieurs mois d'enquête,

les enquêteurs du bureau des crimes majeurs contre la personne de la Sûreté du Québec ont procédé à l'arrestation de l'avocat jonquérois Luc Dumont.

Celui-ci a été accusé le 31 mars dernier des mêmes accusations que Madeleine Chaput (sauf celle de la maison de débauche). Après 12 jours d'incarcération, Me

Dumont a été en mesure de reprendre sa liberté, non sans aller suivre une thérapie pour venir à bout de son problème de consommation de cocaïne.

Concernant Madeleine Chaput, dont l'adresse la situe à Montréal, elle comparaitra officiellement devant le Tribunal jeudi matin, à Chicoutimi.

C'est la vente  
**plein la vue**  
chez  
**Variétés LCR**

Avant vos activités de plein air ou de découvrir de splendides panoramas, passez voir notre superbe choix d'items à prix réduits:



**HABITS DE PLUIE**

de marques reconnues pour toute la famille:  
**GKS, NATURMANIA, HELLY HANSEN et autres.**

**EN SPÉCIAL:**

**HABIT DE PLUIE NAT'S**  
3 pièces, bleu

**1999** Rég.: 24,99 \$

**BOTTES DE CAOUTCHOUC**

**3999** Rég.: 44,99 \$



**Bottes de travail**

Modèle 5000  
Rég.: 149,99 \$ / Spécial:

**12999**



**TRAVAILLEURS FORESTIERS, VARIÉTÉS LCR**

vous offre des vêtements et accessoires **CONFORTABLES et SÉCURITAIRES!**

Spéciaux en vigueur jusqu'au 24 juin 2006.

Le spécialiste des vêtements et chaussures de travail  
**PLAN MISE DE CÔTÉ**  
**Les variétés LCR inc.**  
APPROUVÉ ROBUSTE  
OUVERT LE DIMANCHE APRÈS-MIDI  
Vêtements - Chaussures - Sécurité  
CHICOUTIMI - LA BAIE - JONQUIÈRE  
ALMA - ROBERVAL  
CHICOUTIMI-NORD: 35, rue du Pont • 543-2735  
CHICOUTIMI: 1915, boul. Talbot • 543-2477  
LA BAIE: 362, rue Albert • 544-3305  
JONQUIÈRE: 2132, rue Sainte-Famille • 542-8211  
ALMA: 950, du Pont Nord • 668-5314  
ROBERVAL: 946, boul. Marcotte • 275-2264

Tous les rêves sont permis...  
au volant de votre TJ

**JEEP TJ 4X4 2006**  
4 cyl. 2,5 Litres, 147 HP, transmission manuelle 5 vitesses, vitres teintées.

**365 \$/mois** + taxes Transport inclus

**0 \$ comptant** ou **3,9 % financement** 60 mois 00664888

3311, boul. du Royaume Jonquière 1 800 203-6674

**NOMINATION**

**MAUVALIN inc.**

**CHOIX DE REPÊCHAGE PRINTEMPS 2006**

**Gaston Drapeau**  
Représentant département résidentiel  
climatisation-chauffage-ventilation

M. Donald Tremblay, président de Mauvalin inc., est heureux d'annoncer l'arrivée de M. Gaston Drapeau au poste de représentant des ventes. Avantagusement connu dans la région et possédant une formation de la compagnie Panasonic en climatisation et chauffage, M. Drapeau possède toutes les compétences pour guider la clientèle pour l'achat de produits résidentiels. Vous pouvez le rejoindre chez:

**MAUVALIN inc.** 543-7244  
1130, Manic, Chicoutimi

**La représentation, ÇA C'EST DU SPORT!**

fête des pères

**Tire-bouchon**

**CUISINERIE Delphine**

**CARREFOUR RACINE**  
(Anciennement Gagnon Frères)  
400, rue Racine, suite 12  
545.6635



**INJUSTE** - Chantale Boivin, chef du département de pharmacie de l'Hôpital de Chicoutimi, déplore que le ministère de la Santé offre aux pharmaciens des salaires 20 % plus élevés s'ils travaillent à Alma.

(Photo Jeannot Lèvesque)

## Pharmaciens

# Les hôpitaux se livrent une concurrence féroce

par Pascal Girard

**CHICOUTIMI (PG)** - Déjà que l'Hôpital de Chicoutimi est aux prises avec une pénurie, voilà qu'il doit faire face à une féroce compétition de celui d'Alma. Un pharmacien de Chicoutimi qui déciderait de transférer à Alma verrait son salaire majoré de 20%. De plus, il recevrait une prime d'installation de 17 500 \$.

«Je trouve ça extrêmement injuste», déplore Chantale Boivin, la chef du département de pharmacie du Complexe hospitalier de la Sagamie. La pharmacienne a lancé ce cri du cœur hier lors du conseil d'administration du Centre de santé et des services sociaux de Chicoutimi.

C'est que depuis le 1er avril, le ministère de la Santé et des Services sociaux a instauré un système de primes pour venir en aide aux centres hospitaliers en région qui peinent à garder leurs effectifs. Or au Saguenay-Lac-Saint-Jean, seuls Alma, Dolbeau-Mistassini et Roberval sont incluses sur la liste. «Pour la région c'est dévastateur, car ça crée de la division entre les hôpitaux», enchaîne-t-elle. Ceux de Jonquière et La Baie se retrouvent donc dans le même

panier que Chicoutimi.

«C'est une situation préoccupante pour ma rétention de pharmaciens. Je vis avec la perspective qu'un de mes pharmaciens m'amène une lettre pour me dire qu'il va ailleurs», craint Mme Boivin. La proximité de la ville d'Alma l'effraie beaucoup. Elle comprendrait ainsi qu'un des siens envisage de gonfler son salaire instantanément pour se rendre travailler dans une ville qui est seulement à 30 minutes de voiture. Les pharmaciens au haut de l'échelle salariale touchent aux alentours de 75 000 \$. À Alma, ceux-ci gagnent désormais 90 000 \$. Sans compter le 17 500 \$ de prime, payable une fois. Légalement, l'Hôpital de Chicoutimi ne peut rien faire pour augmenter la rétribution des pharmaciens qu'elle veut garder.

De plus, la pharmacienne en chef doit composer avec une autre problématique. Il y a déjà un poste qui est vacant sur les 14 actuels. De surcroît, une

pharmacienne partira bientôt en congé de maternité pour un an. «Une personne partira à la retraite en 2007 et une autre pas longtemps après. On a un seul poste vacant, mais la pénurie est plus importante qu'elle ne paraît», annonce-t-elle. C'est donc quatre postes qui seront prochainement à combler. Mais même 14 pharmaciens ne suffiraient pas à la tâche. «Si on avait 18 postes, on commencerait à jaser», espère Mme Boivin. Pour avancer ce chiffre, elle se base sur des comparatifs établis avec des hôpitaux qui offrent des services semblables.

Ailleurs au Lac-Saint-Jean, les majorations de salaires pour Roberval et Dolbeau-Mistassini sont de 30 % et la prime d'installation se situe à 25 000 \$. Chantale Boivin ne comprend pas pourquoi Saguenay ne bénéficie pas de ces primes alors que Rimouski (20 %) et Rivière-du-Loup (15 %) y ont droit. Un problème similaire avait déjà été vécu avec les médecins spécialistes. La pharmacienne doit aussi subir la compétition des établissements privés comme Jean Coutu et Pharmaprix, qui eux peuvent ajuster leurs salaires pour devenir plus attractifs.

## ATR

# Robert Bilodeau élu président

par Roger Blackburn

**ALMA (RB)** - Robert Bilodeau, copropriétaire de l'Auberge du presbytère Mont-Lac-Vert à Hébertville, a été élu à titre de président de l'Association touristique régionale du Saguenay-Lac-Saint-Jean, récemment lors de l'assemblée générale annuelle de l'organisme. Il succède à Jérôme Gagnon de l'Auberge Grande-Baie, à La Baie.

Copropriétaire de l'Auberge du presbytère depuis 2001, Robert Bilodeau est un homme très impliqué dans son milieu et est lié de près au produit motoneige qu'il connaît très bien. «La motoneige est un

## Serveur menacé

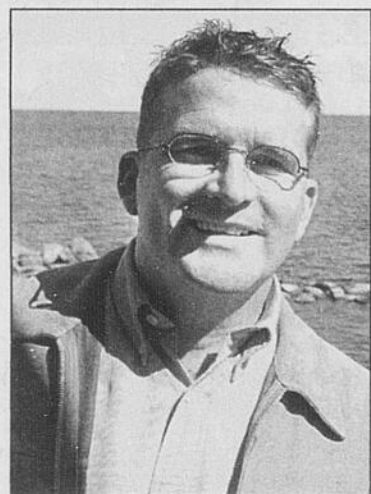
# Vol à main armée au Barillet

**JONQUIÈRE (RB)** - Rémy Bouchard, serveur au restaurant Le Barillet de la rue Saint-Dominique à Jonquière, a été menacé par un voleur armé d'un fusil tronçonné, portant une cagoule, dans la nuit de dimanche à lundi. L'employé a remis le contenu de sa ceinture portefeuille au voleur, une «motte» de 1200 \$.

«Ça s'est fait tellement vite que je n'ai pas encore réalisé ce qui s'est passé. Je sortais du salon des machines à poker et je suis tombé face à face avec le voleur. Il a pointé son douze tronçonné et il m'a dit : donne-

dossier majeur présentement et il nous faut agir rapidement avec les différents intervenants de la région», a déclaré celui qui a été très actif au sein de l'Union des motoneigistes de Lac-Saint-Jean.

Lors de cette assemblée, les membres de l'ATR ont également procédé à la nomination du nouveau directeur général, Carol Martel. Natif de Roberval et titulaire d'un baccalauréat en récréologie, le nouveau DG a été directeur général de la Traversée internationale du Lac-Saint-Jean et des Fêtes du 150e de Roberval. Son entrée en poste est prévue pour le 19 juin.

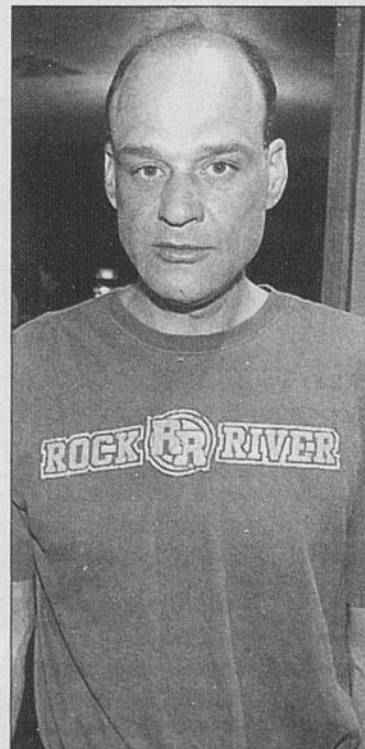


**Carol Martel, nouveau directeur général de l'ATR.**

## FAITS DIVERS

### Pas de feu à ciel ouvert

**ROBERVAL (RB)** - La Société de protection des forêts contre le feu (SOPFEU) a émis une interdiction de faire des feux à ciel ouvert en forêt ou à proximi-



**SERVEUR** - Rémy Bouchard, serveur au restaurant Le Barillet, a été victime d'un vol qualifié dans la nuit de dimanche à lundi.

(Photo Jeannot Lèvesque)

té, en raison de la sécheresse qui sévit présentement sur le territoire du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Cette mesure est effective aujourd'hui à compter de 12 h.

La SOPFEU suggère également aux travailleurs forestiers de suspendre les travaux d'exploitation forestière et les travaux sylvicoles de 12 h à 20 h, à compter d'aujourd'hui. L'organisme de protection des incendies de forêt compte sur la collaboration des citoyens et des travailleurs forestiers.

### Cycliste happée

**JONQUIÈRE (RB)** - Une cycliste, âgée dans la vingtaine, a été victime d'un accident, hier midi, à l'angle des rues Pelletier et de la Fabrique à Jonquière.

«La femme roulait dans la rue de la Fabrique alors que l'automobile circulait sur la rue Pelletier. Il y a eu confusion entre la cycliste et l'automobiliste et il y a eu impact», explique Bruno Cormier de la Sûreté municipale de Saguenay.

La cycliste s'est retrouvée au centre de la chaussée avec des blessures d'abrasion sur la peau. Elle portait son casque et elle n'a subi que des blessures mineures. Il s'agit d'un troisième accident impliquant un cycliste, depuis deux semaines.

# OFFRE UNIQUE À 4 CONCESSIONNAIRES



Canada

# LES 10 JOURS DU CAMION

LA PLUS IMPORTANTE VENTE DE CAMIONS JAMAIS PRÉSENTÉE!

## 300 UNITÉS EN INVENTAIRE

Le meilleur V8 de sa catégorie pour l'économie d'essence.

**GMC**

**CHEVROLET**



**GMC 2006 Sierra 1500 4X4**

**CHEVROLET 2006 Silverado 1500 4X4**

CABINE ALLONGÉE

Ville: 15,4 L/100 km ou 18 mi/gal.  
Route: 11,3 L/100 km ou 25 mi/gal.

**0** \$

Ville: 15,4 L/100 km ou 18 mi/gal.  
Route: 11,3 L/100 km ou 25 mi/gal.

CABINE ALLONGÉE

ATTACHE-REMORQUE SANS FRAIS\*



**COMPTANT!**  
**369\$\***  
PAR MOIS LOCATION 36 MOIS

ATTACHE-REMORQUE SANS FRAIS\*



Moteur V8 Vortec 4,8 à ISC de 285 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec mode remorquage • Freins ABS aux 4 roues • Pont arrière autobloquant • Roues de 17 po • Climatisation à deux zones • Pare-chocs avant et arrière chromés • Système antiviol • PASSlock • Sacs gonflables frontaux.

**GMC**

2006

**SIERRA**  
NEVADA ÉDITION

CABINE ALLONGÉE 4X4

**0** \$

**CHEVROLET**

2006

**SILVERADO**  
SPECIAL ÉDITION 1500

CABINE ALLONGÉE 4X4

Groupe tout terrain Z71:

- Moteur Vortec 5,3 à ISC
- Équipement de remorquage spécial
- Z71 suspension tout terrain
- Pneus On/Off road

Édition Nevada :

- Roues 17 po
- Vitres teintées
- Phares antibrouillard
- Système auto-track
- Marchepieds tubulaires (acier inox.)



**COMPTANT!**  
**409\$\***  
PAR MOIS LOCATION 36 MOIS

Groupe tout terrain Z71:

- Moteur Vortec 5,3 à ISC
- Équipement de remorquage spécial
- Z71 suspension tout terrain

Édition spéciale :

- Roues 17 po
- Vitres teintées
- Phares antibrouillard
- Système auto-track
- Marchepieds tubulaires (acier inox.)



Moteur Vortec 5,3 à ISC de 295 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec mode remorquage • Freins ABS aux 4 roues • Pont arrière autobloquant • Climatisation à deux zones • Pare-chocs avant et arrière chromés • Sacs gonflables frontaux avec capteur de présence côté passager • Couvercle plancher vinyle.



OBTENEZ  
**500\$\*\***  
de rabais d'essence!

+

**0** %\*\*\*\*  
Jusqu'à

**FINANCEMENT 60 MOIS**



3227, Saint-François, Jonquière  
(Sortie René-Lévesque)  
548-9167 1-800-667-5731



450, boul. Dequen Nord, ALMA  
Tél.: 662-3431



520, boul. Dequen Nord, ALMA  
Tél.: 669-9000



2595, rue Godbout Saguenay  
(arr. de Jonquière)  
548-0821



PAUL ALBERT CHEVROLET CADILLAC LTÉE  
870, BOUL. TALBOT, CHICOUTIMI  
696-4444 1-800-417-7226(PACO)



\* Taxes et frais de RDPM en sus. En vertu d'un contrat de location avec GMAC, selon une utilisation de 20 000 km par année, 15¢ de kilomètre excédentaire. Pour plus de détails, voir vos concessionnaires participants. \*\* À l'achat ou à la location de la plupart des modèles neufs ou de démonstration en stock et moyennant le versement d'une somme additionnelle de 0,01 \$, le consommateur reçoit une carte d'essence à PRIX PRÉFÉRENTIEL permettant d'obtenir la réduction sur l'essence. L'offre s'applique aux véhicules dont la livraison est prise entre le 20 avril et le 30 juin 2006 inclusivement. Le rabais de 20¢ par litre pendant un an jusqu'à 2500 L inclut les taxes applicables. Les cartes sont valides à compter de 72 heures de la livraison et jusqu'au 31 août 2007, uniquement dans les stations Pétro-Canada participantes ainsi que dans d'autres établissements approuvés, et ne sont pas monnayables. \*\*\*\* Exclut le modèle Silverado 1500 cabine régulière modèle 1sx et 1SA. Les photos peuvent différer. (2) Applicable sur Silverado et Sierra modèle de base \ ZE5

Congédiement de Lucie Dauphin

# L'hôpital pourrait être poursuivi

par François St-Gelais

**MONTREAL (FSTG) - Lucie Dauphin ne pourra pas contester son congédiement du poste de directrice générale de l'Hôpital de Jonquière puisqu'elle se trouvait encore en période de probation.**

Toutefois, l'Association des directeurs généraux des services de santé et des services sociaux du Québec (ADGSSSQ) envisage d'entamer des poursuites en dommages et intérêts contre l'établissement en raison de la manière «cavalière» avec laquelle elle a été remerciée.

C'est ce qu'a laissé entendre hier Michel Denis, directeur général de l'ADGSSSQ. Ce dernier n'a pas caché sa colère à la suite du congédiement surprise de Mme Dauphin, survenu moins d'un an après son embauche.

Ce dernier précise que l'ex-directrice générale devait terminer sa période de probation en août prochain. Le CA pouvait donc légalement remercier Mme Dauphin sans que celle-ci puisse

en appeler de la décision. C'est toutefois la méthode utilisée par les membres du conseil d'administration qui suscite l'ire de l'ADGSSSQ.

*Elle n'est pas un bandit*

«Ce n'est pas parce que l'on a des motifs de congédier quelqu'un que l'on doit le faire aussi cavalièrement, aussi abusivement et excessivement, comme s'il était un bandit de grand chemin», s'insurge M. Denis.

Il expose que Lucie Dauphin a reçu la visite d'un huissier, chez elle, jeudi soir dernier, vers 22 h 45. Les serrures et les cartes lui donnant accès à ses bureaux ont aussi été immédiatement changées. C'est même le mari de Mme Dauphin qui est allé prendre possession de ses effets per-

sonnels conservés au bureau de la sécurité de l'hôpital jonquérois.

«Il aurait été raisonnable que le CA convoque Lucie Dauphin en rencontre spéciale afin que les deux parties puissent faire valoir leurs points de vue. Il existe des

procédures et des dispositions en ce sens», relève Michel Denis.

Par conséquent, il indique que l'ADGSSSQ n'écarte pas la possibilité de poursuivre l'Hôpital de Jonquière pour dommages et intérêts. L'association devrait également chercher à obtenir certaines compensations financières liées au salaire de l'ex-DG. Lucie Dauphin et Michel Denis

doivent d'ailleurs faire le point sur la suite de ce dossier au cours de la semaine.

Le directeur général de l'ADGSSSQ affirme que Lucie Dauphin fait toujours partie des effectifs du réseau québécois de la santé et des services sociaux et qu'elle bénéficiera des mesures de stabilité d'emploi offertes aux cadres de celui-ci.



**CONGÉDIÉE** - Lucie Dauphin a été congédiée de son poste de directrice générale de l'Hôpital de Jonquière avant la fin de sa période de probation. (Archives)



**COLÈRE** - Michel Denis, directeur général de l'Association québécoise des directeurs généraux, estime que Lucie Dauphin a été remerciée de façon «cavalière».

**LOTO QUÉBEC** Résultats  
TVA, le réseau des tirages

**Ma Maison** Grand gagnant du tirage interactif du 2006-06-05

N° d'inscription	Nom	Ville	Lot *
004-992-333-4323	Mme Manon Garceau	St-Étienne des Gres	100 000 \$

\* Seules les personnes dûment inscrites et détentrices d'un billet. La Loterie Ma Maison peuvent réclamer un lot le cas échéant. Les neuf autres participants gagnent un lot de 1 000 \$.

**Banco** Tirage du 2006-06-05

05	08	11	13	14	17	19	30	31	36
40	43	44	48	54	56	59	61	63	64

**Quotidien** Tirage du 2006-06-05

3	4
377	4501

**Extra** Tirage du 2006-06-05

NUMÉRO 103562

Les modalités d'encasement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

**ASTRO** Tirage du 2006-06-05

Jour - Mois - Année - Signe  
19 DÉCEMBRE 44 CANCER

**PARIEZ SUR LA COUPE DU MONDE DE SOCCER AVEC** **DEMANDEZ LE PROGRAMME 2 OU 4.**

**AIR CLIMATISÉ 12 000 BTU**  
**CLIMATISEUR SEULEMENT** **PROMO**  
**1 495\$\***  
tout compris

**LUMINAIRE EXPERT**  
1680, BOUL. TALBOT, CHICOUTIMI  
Tél.: 698-0088 • Sans frais: 1-800-231-0089

\*Des frais de 500\$ d'installation pour le 12 000 BTU et 600\$ pour le 18 000 BTU sont inclus dans les prix et payables à l'entrepreneur accrédité lors de l'installation standard.

**Ensoleillez votre été**  
avec **Les Galeries de La Baie**

Retrouvez toute la chaleur de l'été chez nos **MARCHANDS**, le tout dans un décor tout estival!

Bienvenue chez vous aux **Galerie de La Baie!**

**Les Galeries de La Baie** Au cœur de votre vie!

TO-QUÉBEC LOTO-QUÉBEC LOTO-QUÉBEC LOTO-QUÉBEC

Ce mercredi **29 millions**



Ça change pas le monde, sauf que...

QUÉBEC LOTO-QUÉBEC LOTO-QUÉBEC LOTO-QUÉBEC

\*approximatif

18 ans +

www.loto-quebec.com



# André Bouchard applaudit

par Stéphane Bégin  
**JONQUIÈRE (SB)** - Le président d'Accès-Santé de Jonquière, André Bouchard, estime que les membres du conseil d'administration du Centre de santé et des services sociaux de Jonquière ont uniquement joué leur rôle en mettant fin aux services de la directrice générale, Lucie Dauphin.

Réagissant aux commentaires et propos tenus en fin de semaine par de nombreux intervenants dans le dossier, André Bouchard a émis certaines réserves sur la surprise que certains ont évoquée.

«À ma connaissance, l'Agence de santé régionale et le Conseil des médecins, dentistes et pharmaciens de l'hôpital de Jonquière savaient que certaines choses n'allaient pas avec Lucie Dauphin.

«De notre côté, à Accès-Santé, nous n'avons pas été surpris de la décision des membres du conseil d'administration. Je savais que ça n'allait pas et que Mme Dauphin avait déjà été avisée de modifier sa façon de faire. J'applaudis donc à deux mains leur décision», de dire le président de l'organisme.

André Bouchard avoue ne pas avoir été consulté dans le dossier



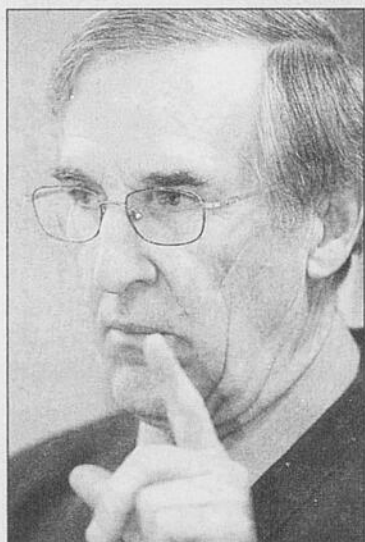
**DIRECTION** - Accès-Santé fera preuve de vigilance pour le choix du prochain directeur général de l'Hôpital de Jonquière.

(Archives)

de Lucie Dauphin et estime qu'il n'avait pas non plus à l'être.

«Malgré tout, notre groupe a l'intention de faire preuve de vigilance pour le choix du prochain directeur général. On ne se fera pas passer un sapin une

deuxième fois», de conclure André Bouchard, qui affirme toujours que les gens de l'Hôpital de Jonquière sont toujours prêts à collaborer pour l'avancement de la santé dans la région.



André Bouchard, président d'Accès-Santé de Jonquière.

Club de Golf  
**Chicoutimi**  
**RESTAURANT-BAR**  
**TERRASSE**  
**INVITATION À TOUS**  
 • Déjeuners dès 6 h tous les matins  
 • Menus du jour du lundi au vendredi

Claire Thérèse  
 • 4 à 7 du mardi au vendredi  
 • Spéciaux sur droit de jeux la fin de semaine  
**PROPOSÉ AUX DÉPARTS:**  
**549-0749**  
**RESTAURANT-BAR**  
**549-7691**

**29 Juin au 2 Juillet 2006**

As-tu ton billet?

**165 000\$ en prix**

COMMUNICATIONS  
**TELESIGNAL**  
**LAC ST-JEAN**

**WAJAX**  
**HYDROFOR**

**Hewitt** **CAT** **TRANSPORT NAC**

**1-800-263-1239**

la MAISON de vos RÊVES!

**2 JOURS**  
**seulement**  
**10 et 11 juin**

**Venez profiter de milliers de dollars de rabais**

LES INDUSTRIES BONNEVILLE VOUS ACCUEILLENT  
**les samedi 10 juin et dimanche 11 juin à**

**HÔTEL**  
  
**La Saguenéenne**  
 250, rue des Saguenéens, Chicoutimi

**Venez fêter notre 45<sup>e</sup> anniversaire et profiter des milliers de \$ de rabais**

**Présentation de la maison**  
**Concept R-3000, R-3000 Plus Bonneville**

**Sur rendez-vous seulement**  
**1 418 687-4621**

**CONSTRUITES À L'INTÉRIEUR POUR ÊTRE LES MEILLEURES**

les industries **BONNEVILLE**  
 www.industriesbonneville.com

## Polygone de tir pour CF-18 : l'avis du Plateau Mont-Royal

Avec l'appui du président de la Conférence régionale des élus (CRÉ), Serge Simard, le ministre fédéral du Travail et député de Jonquière-Alma, Jean-Pierre Blackburn, veut reprendre en main le dossier du polygone de tir académique pour CF-18. Le débat, que tous croyaient mort et enterré depuis au moins 25 ans, refait ainsi surface de façon officielle, après avoir défrayé la manchette pendant presque toute la décennie 80.

Avec le retour sous les feux de la rampe du débat relatif à l'aménagement hydroélectrique de l'Ashuapmushuan, c'est une autre bataille, âpre et émotive, qui semble sur le point de se dessiner entre les écologistes de toutes tendances et les décideurs économiques.



**NÉRON**  
CAROL  
cneron@lequotidien.com

Ces revirements, à tout le moins en ce qui concerne l'Ashuapmushuan, sont directement attribuables à la crise que traverse le Saguenay—Lac-Saint-Jean. Faute d'investissements majeurs en vue, en effet, la région en est réduite à racler les fonds de tiroir pour garder la tête hors de l'eau!

Le cas du polygone de tir académique est cependant quelque peu différent de l'Ashuapmushuan. Car, à l'argument de l'économie,

s'ajoute ceux de l'outil essentiel pour les pilotes de CF-18, et de la nécessité, pour le Canada en guerre contre le terrorisme, de tout mettre en oeuvre pour accroître la compétence de ses militaires.

### Le moment est bien choisi

Le moment ne peut être mieux choisi pour réactiver le dossier. Prudent, Jean-Pierre Blackburn prend soin, toutefois, de protéger ses arrières. Au préalable, il tâte le pouls de la population. C'est ainsi que, de son propre aveu, il a également consulté, au cours des dernières semaines, des personnalités influentes identifiées à tous les partis politiques. Marc-André Bédard fait partie du nombre. Celui qui est toujours considéré comme l'éminence grise du Parti québécois dans la région a pris fait et cause pour le polygone de tir, alors qu'il faisait partie du Cabinet de René Lévesque.

La rencontre entre l'ex-député de Chicoutimi à l'Assemblée nationale et le nouvel élu conservateur a eu lieu vendredi matin. Marc-André Bédard n'a rien contre le fait de réactiver le dossier, ainsi qu'il le faisait remarquer à un proche quelques heures après son entretien avec Jean-Pierre Blackburn.

Le député bloquiste de Chicoutimi—Le Fjord, Robert Bouchard, a été le premier, en 2005, à ramener le projet à l'ordre du jour de l'actualité régionale.

En fait, rares seront ceux qui, au sein du groupe des élus locaux et des décideurs économiques, oseront faire campagne contre cette idée. Le principal obstacle se manifestera de façon plus sournoise...

Même au stade préliminaire, la contestation — il y en aura une et elle sera très bien organisée, c'est certain! — proviendra du puissant et omniprésent lobby écologiste et environnemental québécois. Celui-ci peut d'ores et déjà s'assurer de l'appui des pacifistes et des altermondialistes. C'est donc dire que, contrairement aux années 80, le débat ne devrait pas se limiter uniquement au plan local. Les contestataires de la région n'hésiteront pas à chercher du renfort du côté du Plateau Mont-Royal et au sein de la «secte des Verdoyants», comme l'illustre régulièrement notre chroniqueur, Jacques Brassard.

### Le symbole du Mal

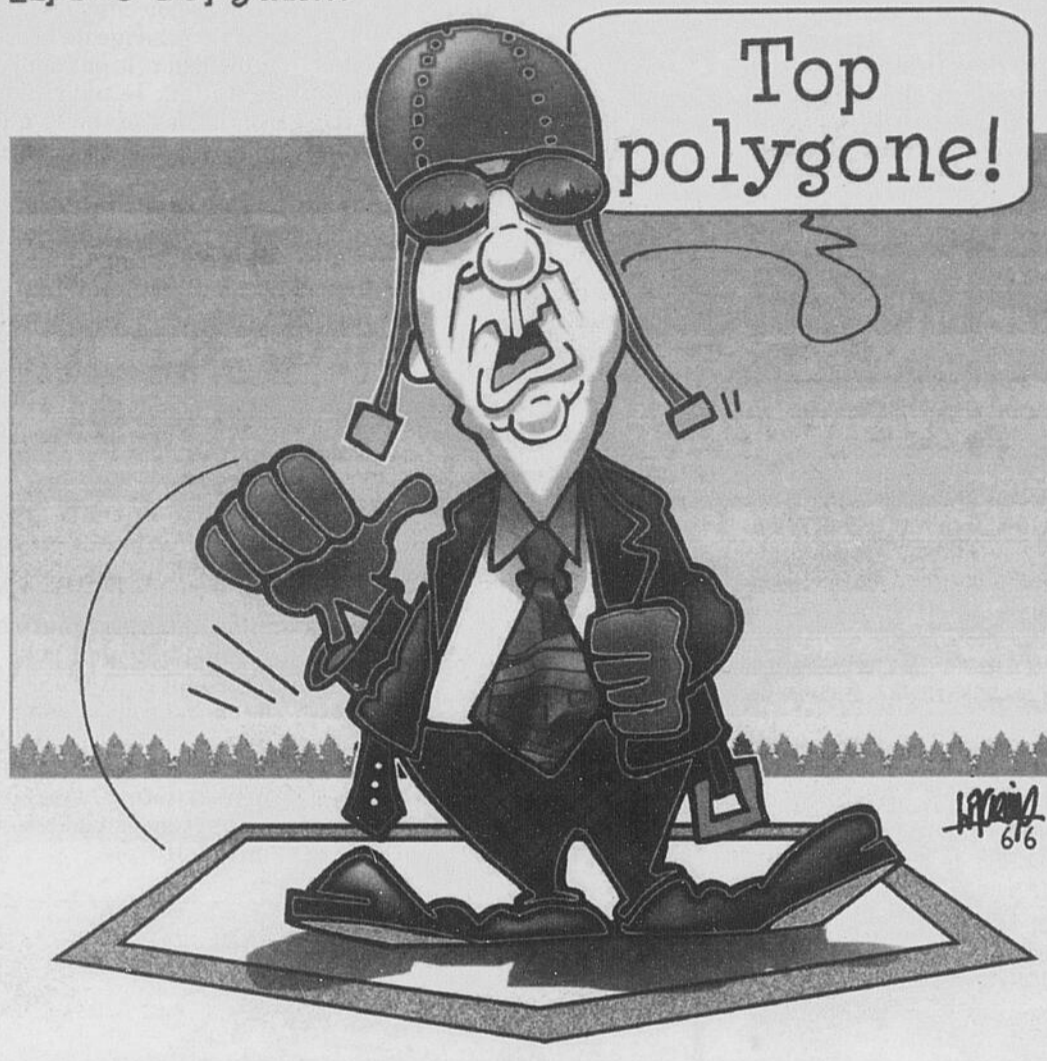
Dans l'esprit des gourous identifiés à la grande mouvance verte, les CF-18, c'est la pollution, la guerre, l'agression directe contre la nature, le symbole par excellence illustrant la mainmise du complexe militaro-industriel sur nos économies. Bref, une menace constante sur nos libertés individuelles. Encore plus grave, c'est désormais la caution apportée par le Canada de Stephen Harper à la politique guerrière de George W. Bush! Cette fois, la bataille sera sans merci...

Compte tenu de la nouvelle réalité économique, le principe de l'«acceptabilité sociale», devenu un incontournable de nos jours, ne devrait pas se révéler tel un objectif impossible à atteindre, à tout le moins en autant que seule la région est concernée.

Un autre élément milite en faveur de Jean-Pierre Blackburn et Serge Simard : les Autochtones, dont l'appui à un tel projet est absolument nécessaire, ne semblent pas décidés à jouer les trouble-fête.

La contestation ne proviendra pas de la région, mais de l'extérieur!

Après Topgun...



## VOTRE OPINION

redaction@lequotidien.com

### Petit trot va loin, jusqu'au musée!

Dans un geste sans précédent, voilà quelques jours, les grands journaux du Québec nous ont appris que la Société d'histoire de Charlevoix a demandé la restitution des os du phénomène Alexis Le Trotteur, qui avaient été exhumés du cimetière de La Malbaie par l'éditeur Jean-Claude Larouche, en 1966.

À l'époque, M. Larouche était étudiant à l'Université d'Ottawa. Il s'était pris d'affection pour la légende qui courait sur ce phénomène et dont on disait qu'il était bête à manger du foin, qu'il courait comme un cheval, aimait faire des pitreries de cheval, prenait le mors aux dents, hennissait, piétinait, trottaient au pied des estrades et, enfin, s'amusait à se mesurer à la course avec ses amis équidés sans se soucier du ridicule sans nom qu'il appelait.

Pour mieux apprécier ce qui suit, il n'est pas inutile de rappeler qu'Alexis Lapointe, dit Le Trotteur, est né dans le terroir de La Malbaie un été de grande sécheresse, le 4 juin 1860, huitième enfant du mariage de François Audet, dit Lapointe, et de dame Adeline Tremblay «Picotté». À la fois phénomène d'endurance humaine et de pitreries vaudevillesques, Marius Barbeau raconte qu'il «courait le mille sur la piste ou sur la glace en deux minutes et trente secondes» ; il mourut d'un accident... bébé, heurté par un train qu'il n'avait vu venir, à Alma, le 12 janvier 1924. Il n'en fallait pas tant pour aider à la légende urbaine à mêler le réel dans le mythe, voire le surnaturel dans l'irréel.

fortement développée et les os du pied «sur-développé», n'avait rien de surhumain.

### Esprits cartésiens

Mais tous ne le voyaient pas de cette façon. Les esprits plus cartésiens voulaient comprendre et démêler le vrai du faux ; ce qui fut nommément le cas lorsque l'étudiant Larouche exhuma la dépouille — selon les règles de l'art et les autorisations institutionnelles jugées requises — sous la supervision de professeurs réputés en la matière, avec l'assentiment de la famille et une quasi indifférence de la communauté d'alors. Celle-ci laissa partir les os de leur congénère, pas mécontente du tout de la publicité que cela lui donnait.

Les conclusions de l'analyse scientifique aboutirent, en 1971, à la publication d'un livre à la couverture pas très belle (jaune moutarde), signé Jean-Claude Larouche, et intitulé «Alexis le Trotteur (1860-1924)», dans lequel il conclut que l'homme disposait, certes, d'une singulière musculature et que son squelette, hormis une cage thoracique

### Étude scientifique

Analyse faite et résultat de l'étude scientifique publiée — et très bien menée, il faut dire — le squelette perdit tout son intérêt et l'auteur de la thèse entreprit de déposer l'objet de son «crime» au musée du Saguenay, en 1975, alors que j'entrais justement en fonction comme conservateur.

Je m'en souviens comme si c'était hier ; les os blanchis et poreux étaient fixés avec une colle jaunâtre sur une planche de contre-plaqué pas très sainte qui formait le fond d'une sorte de sarcophage de très mauvais goût, vitré à son sommet et pas très ragoûtant à voir. L'ensemble nous rappelant qu'il n'était pas bon d'être reconnu phénomène hors du commun, en cette époque dissolue, où le spectaculaire fait loi et où, au nom de la science et du droit à la connaissance (sic), le plus humble d'entre nous peut ainsi se retrouver, comme Alexis Le Trotteur et le géant Beaupré, dans le placard poussiéreux d'un musée!

Russel Bouchard,  
Saguenay.

Entente à Alma

## Un pas de plus pour la culture

**ALMA (MSH) - Onze ans jour pour jour après avoir adopté sa politique culturelle, Alma se dote enfin d'un véritable programme triennal de développement dans ce créneau.**

Hier midi, dans le cadre d'un dîner-conférence, le maire Gérald Scullion a en effet confirmé la participation de Québec au programme de développement. Ainsi, par le biais du ministère de la Culture et des Communications, le gouvernement injectera, au cours des trois prochaines

même qu'aux 232 000 \$ récoltés auprès du milieu des affaires et d'organismes sans but lucratif.

« Nous sommes une petite communauté de 30 000 habitants, mais la culture prend de plus en plus de place. Aujourd'hui, nous faisons un pas de plus. Une autre étape a été franchie avec cette entente », exprime le maire d'Alma, Gérald Scullion.

Globalement, une vingtaine de projets devraient être éligibles au programme triennal dévoilé hier.

« L'entente prévoit la réalisation d'une vingtaine de projets qui touchent notamment l'art public, la lecture, la culture à l'école, le patrimoine et les arts visuels. La culture citoyenne occupe également une place très importante dans cette entente puisque environ les tiers des investissements y est consacré », a spécifié le directeur régional du ministère, Michel Bonneau.

Gérald Scullion a en ce sens ajouté que l'entente a été élaborée selon cinq grands principes : le passage de la création à la diffusion, le partenariat avec le milieu, le patrimoine, les conditions propices à la pratique et le soutien aux artistes et aux créateurs.

### Échanges interculturels

Responsable du Service des loisirs et de la culture, le conseiller municipal Jocelyn Fradette s'est quant à lui réjoui de l'annonce d'hier, ajoutant qu'une seconde entente venait tout juste de se matérialiser entre Ville d'Alma et le Conseil des arts et lettres du Québec (CALQ).

Ladite entente prévoit la reconduction du programme de résidences croisées Alsace-Saguenay-Lac-Saint-Jean, piloté dans la région par l'organisme Langage Plus.

Ensemble, Alma et le CALQ déboursent la somme totale de 48 000 \$ entre 2007 et 2009 afin de permettre à une douzaine d'artistes d'accroître leurs compétences via des échanges interculturels.



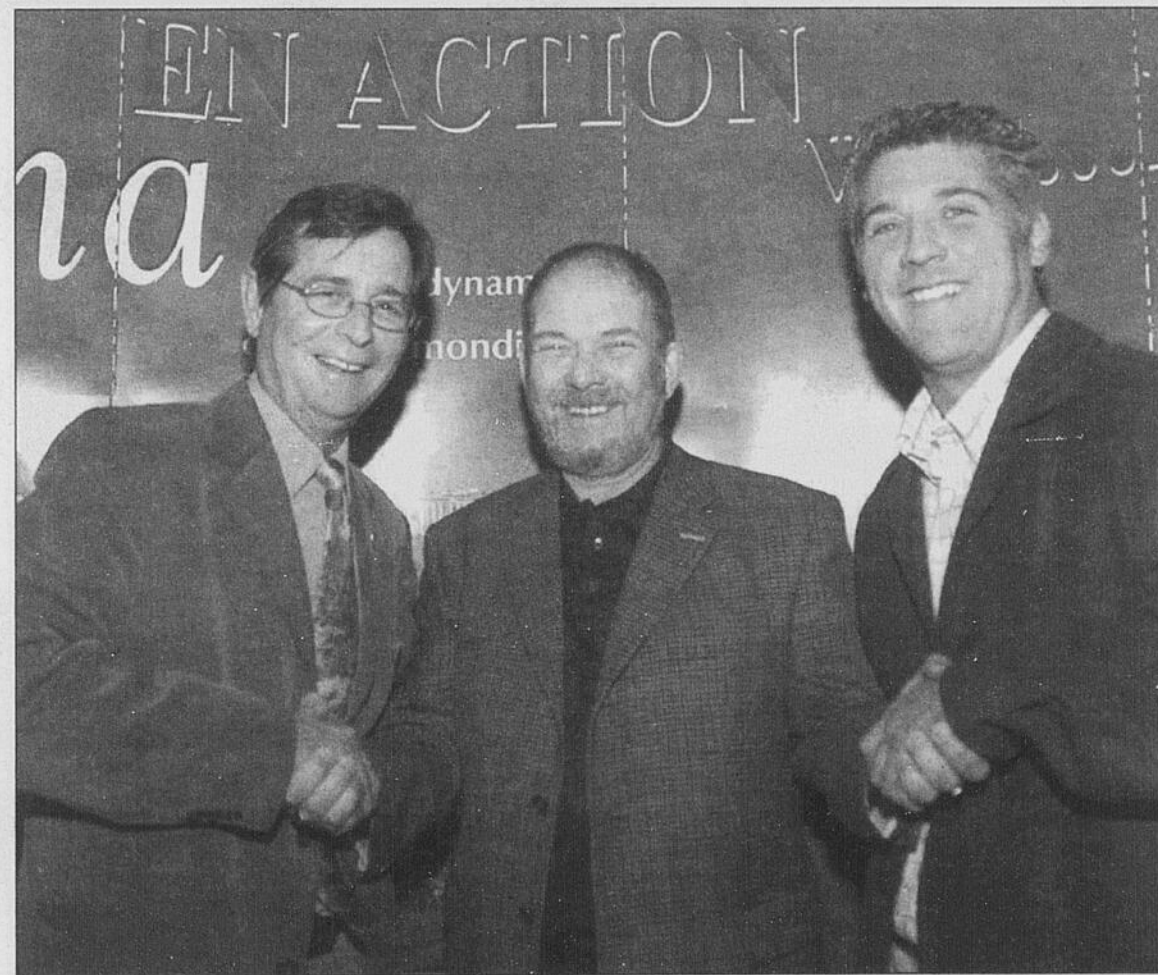
**St-HILAIRE**

MARC

mst-hilaire@lequotidien.com

années, 100 000 \$ dans le domaine de la culture à Alma.

Cette somme s'ajoute à quelque 320 000 \$ qu'entend déboursier la municipalité de



ENTENTE - Le maire d'Alma, Gérald Scullion, le directeur régional du ministère de la Culture et des Communications, Michel Bonneau et le président du Comité loisirs et culture de Ville d'Alma et conseiller municipal, Jocelyn Fradette.

(Photo Steeve Tremblay)

## VOICI VOTRE CHANCE!

### 6 véhicules de luxe 2005 à liquider

1 Chrysler 300 2005

Démonstrateur, rég.: 32 395 \$

Spécial: 29 390 \$

1 Chrysler 300c

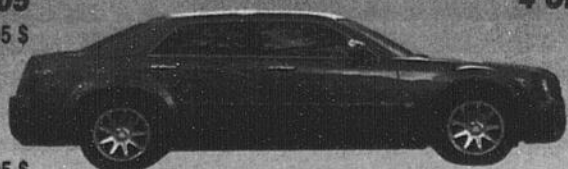
Démonstrateur, rég.: 42 995 \$

Spécial: 34 995 \$

4 Chrysler 300c 2005

Neufs, rég.: 42 995 \$

Spécial: 35 995 \$



Véhicules de prestige, entièrement équipés, V8, 5,7 L à cylindrée

variable, consommation 8,8 L/100 km

549-2873 1-800-361-2873

Chicoutimi Chrysler  
Dodge Jeep

829, boul. Talbot, Chicoutimi

## L'HUMEUR DU TEMPS

### Le monde à l'envers : un politicien qui tient parole!

La vieille cynique que je suis en prend pour son rhume. Je méprise ces politiciens clinquants qui pavent leur campagne de promesses aguichantes et qui, une fois élus, trouvent mille prétextes pour ne pas les réaliser ou se traîner les pieds.

Stephen Harper me semblait du lot. L'énigmatique au sourire figé, au cheveu toujours bien placé, à l'apparence calculée, annonçait laborieusement en français ses promesses en éludant toute question précise, comme s'il repérait déjà ses portes de sortie. Prototype de l'image calibrée, c'en était un autre qui tenterait de durer en agissant le moins possible.



**SEGAL**

MYRIAM

msegal@ckrs.ca

Mais voilà que ce diable d'homme livre la marchandise promise avec une précision chirurgicale: il accorde un crédit d'impôt pour les enfants sportifs, baisse la TPS et subventionne les parents plutôt que les garderies. Exactement ce qu'il avait dit, tout imparfait que ce soit!

Il relance le recrutement de l'armée, pour fournir les bataillons promis, dont à

Bagotville. L'opposition majoritaire l'empêche d'abolir le registre des armes de chasse; il l'invalide par un tour de passe-passe réglementaire pour tenir parole.

Même minoritaire, Harper imposera une date fixe pour le rendez-vous électoral: fini de jouer avec le calendrier et les nerfs des politiciens et électeurs. Pourtant, pilotant un gouvernement précaire, il profiterait de cette manipulation traditionnelle de l'agenda. Il a aussi réglé imparfaitement le conflit du bois d'œuvre et ramené un climat plus cordial avec notre incontournable et éléphantique voisin.

### Ponce Pilate en vacances!

Les vieux loups de la Colline parlementaire ont mal accueilli la décision de Jean-Pierre Blackburn de vérifier chaque subvention accordée par son ministère. Ils lui reprochaient de ne pas faire confiance à la machine et craignent les interférences politiques. Michel Vastel, dans la revue l'Actualité, trouvait des épithètes flatteuses pour tous les ministres québécois, sauf pour le Bleuet, « encombrant, mal vu à Ottawa ».

En laissant persister Blackburn, le Premier ministre instaure sans légiférer l'« imputabilité », la responsabilité politique, une autre promesse. Ce ministre ne pourra pas prétendre à l'ignorance. Jamais il ne pourra rééditer le festival Ponce Pilate de l'escadron des ministres libéraux dans le scandale des commandites.

J'appréhende maintenant qu'Harper réalise des promesses plus inquiétantes, comme traiter en adultes les jeunes délinquants. Moi, craindre qu'un politicien tienne parole? C'est le monde à l'envers!

### Les reproches...

Mais, on lui reproche de balayer Kyoto sous le tapis, de laisser mourir au combat des soldats canadiens en Afghanistan et de se brouiller avec les journalistes parlementaires.

Le Canada faisait de l'esbroufe avec Kyoto. Les gaz à effets de serre y augmentaient pendant que Stéphane Dion présidait la grande messe écologiste proclamant leur diminution. Pour paraphraser l'indépendant Arthur (André, de son prénom): le réchauffement planétaire est un fait, l'effet de serre en est un, le lien entre les deux est une hypothèse muée en religion. Notre vieille Terre s'est réchauffée souvent, avant que l'humanité ne vienne l'emboucaner. Harper ne promet plus à la communauté internationale ce que le pays ne livrera pas.

Les Afghans pourraient nous dire mieux que quiconque si cela vaut le coup que des soldats canadiens reviennent d'Afghanistan dans des sacs de plastique. Harper a eu la décence de s'y rendre pour s'adresser aux troupes. En refusant de faire un plat médiatique de chaque mort au combat, il nous avertit: il y en aura, ce ne sera pas exceptionnel... et nous finirons ce qui est commencé.

Il a bien senti l'hostilité de la Tribune parlementaire dont le jupon dépasse toujours un peu à gauche. Qu'à cela ne tienne, il s'en passera, plutôt que de se donner en pâture. Ils devront travailler, les journalistes de la Colline, fouiller, bêcher, chercher, au lieu de se jeter en meute sur leur proie. La bouchée est grosse: Harper devra contrer l'image de pleutre cachottier qu'ils lui accolent déjà.

Son engagement le plus délicat n'est pas encore tenu: régler le déséquilibre fiscal. Mais il a le culot de fixer un échéancier. La mauvaise humeur palpable des souverainistes purs donne espoir.

Voilà enfin un Premier ministre qui nous a dit ce qu'il allait faire, et qui fait ce qu'il a dit. En cela, Harper réhabilite le métier de politicien... pour l'instant, grommelle la vieille cynique qui sommeille en moi...

Règlement avec les cols blancs

# Saguenay harmonise les conventions

par Louis Tremblay

**LA BAIE (LT) - La ville de Saguenay a complété l'harmonisation des conventions collectives de tous les employés des sept municipalités regroupées de la grande ville selon les termes du décret du gouvernement du Québec.**

Les conseillers ont accepté, dans le cadre de l'assemblée régulière du conseil qui avait lieu à La Baie hier, les termes d'une convention collective de quatre ans (2003-2007) avec les 360 cols blancs membres du local 2466 du Syndicat canadien de la fonction publique affilié à la FTQ. L'entente prévoit des augmentations de 1,75 % par année pour les trois premières années et de 4 % pour 2007.

«Ce n'est pas facile de regrouper les conventions des 7 municipalités. Il fallait le faire à coût nul. Tout le monde voulait avoir les conditions de travail de La Baie mais on ne pouvait pas», a commenté le maire au terme de l'assemblée du conseil.

Il a reconnu que la fusion avait obligé des employés à changer des habitudes. D'autres ont été déplacés et malgré ces éléments négatifs, Jean Tremblay considère que la ville a agi correcte-

ment avec son personnel en tentant, dans la mesure du possible, de faire les choses correctement.

La reprise des négociations dès l'an prochain n'inquiète pas le maire Tremblay, selon ce dernier, les plus difficiles étaient d'harmoniser chacune des conventions collectives et tenter de satisfaire un peu tout le monde dans un cadre budgétaire nul, à l'exception des augmentations de salaire qui auraient de toute façon été accordées dans les anciennes structures municipales.

Canadien Tire

Le conseil de Saguenay a adopté deux résolutions qui permet-

tront de lancer les projets de modernisation de l'ancien magasin Canadian Tire du boulevard Saint-François à Jonquière. Le projet dévoilé par le président de l'arrondissement Réjean Laforest nécessitera des investissements de 4,5 M\$. Au départ, le projet d'aménagement d'un centre regroupant 11 organismes devait coûter 5,5 M\$.

Le maire Jean Tremblay a souligné le travail du président de l'arrondissement qui a réussi à couper un montant de 1 M\$. Hier soir, le maire n'a pas caché qu'il aimerait bien une autre coupure de 500 000 \$ dans le projet. Réjean Laforest a répondu que la commande était passée et que tout serait mis en œuvre pour économiser des sommes supplémentaires tout en assurant des installations de qualité.

La ville a de plus confirmé le transfert de la propriété de l'immeuble à la Corporation

Saint-François. C'est maintenant cet organisme qui a la responsabilité de gérer le projet de rénovation. Hier soir, le conseiller Réjean Laforest a déclaré que la corporation devra aller en appel d'offres pour obtenir les meilleurs prix puisqu'elle a la responsabilité de la gestion du projet.

La Corporation du Vieux port a joué le rôle de maître d'œuvre dans les travaux de réfection du hangar. Au moins une entreprise a inscrit une poursuite contre cette corporation à la chambre civile de la Cour du Québec.



Jean Tremblay

## Honneur au mérite

LA BAIE (LT) - Trois policiers de Saguenay ont reçu hier des mains du maire Jean Tremblay un Certificat de reconnaissance de la gouverneure générale du Canada pour des gestes de bravoure posés dans le cadre de leur fonction.

Les deux premiers à recevoir cet honneur ont été les policiers Pascal Brassard et Jessy Pelletier. Les patrouilleurs avaient sauvé d'une mort certaine un homme qui s'était jeté en bas du pont ferroviaire de la rivière aux Sables à Jonquière le 23 avril 2004.

Les deux patrouilleurs avaient été obligés de se jeter à l'eau puisque le malheureux refusait de saisir une bouée de sauvetage que les policiers avaient lancé près de lui.

Le patrouilleur Stéphan Ouellet a lui aussi été invité à signer le livre d'or de la ville et à recevoir son Certificat de reconnaissance de la gouverneure générale. Dans la nuit du 13 mai 2005, il a réussi avec l'aide d'un citoyen à évacuer une sexagénaire d'un immeuble en flammes. Les autorités municipales ont tenté en vain de retracer le citoyen Dominique Marier qui a aidé le policier dans ce sauvetage.

Le dernier honneur a été rendu à Luc Boivin de la Fromagerie Boivin de La Baie. Le conseil voulait souligner le travail de M. Boivin qui a réussi à faire connaître l'entreprise familiale de façon exceptionnelle à l'extérieur de la région au cours des deux dernières années. Les Chambres de commerce du Saguenay ont décerné à Luc Boivin le titre de personnalité d'affaires de l'année.

**RICHARD BLACKBURN N.D. Phy. A**  
 Naturopathe diplômé spécialisé en phytothérapie

Plus de 16 ans d'expérience en médecine naturelle  
 - Arthrite - Arthrose - Ménopause

Problèmes intestinaux, musculaires, nerveux, osseux, immunitaires, digestifs, glandulaires et désintoxication. Service de prévention et suivi thérapeutique.

**PENSEZ À VOTRE SANTÉ, COMPOSEZ LE 542-2224**

Dépositaire **trophic**  
 Au secours de votre santé™ depuis 1967 00657042

**PERFORMANCE ROYALE**  
**1<sup>er</sup> VENDEUR RÉGIONAL**  
**1<sup>er</sup> inscripteur régional**  
**JANVIER-FÉVRIER-MARS-AVRIL-MAI 2006**  
**Laurent (Larry) Patry**  
 Cell.: 815-5511  
**MÉRITAS ROYAL LEPAGE**  
**SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN**  
**ATTESTATION DIAMANT 2005**  
**1<sup>er</sup> VENDEUR RÉGIONAL**  
**1<sup>er</sup> inscripteur régional**  
**2005**

**DALE PARIZEAU LM**  
 Cabinet de services financiers

**Le client au cœur de l'action**

- Assurances automobile et habitation
- Assurance des entreprises
- Assurance de personnes
- Assurance responsabilité professionnelle

3885, boulevard Harvey  
 Bureau 203  
 Jonquière (Québec)  
 G7X 9B1  
 Téléphone : (418) 542-3553  
 Sans frais : 1 800 463-9934  
 www.dplm.com

**APPELEZ-NOUS. NOUS NOUS FERONS UN PLAISIR DE VOUS CONSEILLER.**  
 Nous veillons aux intérêts de nos clients depuis plus de 140 ans.

SITE DE LA Nouvelle-France  
 A 30 minutes de Chicoutimi  
 Certifié ISO XVII<sup>e</sup> siècle

Forfait disponible  
 Comprenant : la visite du Site de la Nouvelle-France  
 le spectacle équestre Conquérant, la saga d'une race  
 le repas du midi au restaurant Le Dixseptième  
**OUVERT DU MARDI AU DIMANCHE**

**Conquérant**  
 La saga d'une race  
**2<sup>e</sup> SAISON** Plus de chevaux sur scène et  
 des cascades époustouflantes!

Avec la voix de Pierre Lebeau  
**Présenté à 11 h**  
 Sauf les dimanches 18 juin,  
 9 juillet et 6 août 2006  
 (fermé les lundis)

Information & réservation : 418.544.8027/1.888.666.8027  
 370, Vieux-Chemin Saint-Félix-d'Otis • www.sitenouvellefrance.com

# «Chaque région doit prendre sa place»

-Françoise Bertrand



**PLAN** - La présidente de la Fédération des chambres de commerce du Québec, Françoise Bertrand, constate qu'il est plus nécessaire que jamais que chaque région mise sur ses éléments distinctifs.

(Photo Jeannot Lévesque)

par François St-Gelais  
**CHICOUTIMI (FSTG) - Le développement d'une solide culture régionale en entrepreneuriat préoccupe le président de la Conférence des chambres de commerce du Saguenay, Michel Paquin, qui en fait même l'une de ses priorités.**

C'est ce qu'il a indiqué hier, de passage dans les bureaux du Quotidien en compagnie de Françoise Bertrand, présidente de la Fédération des chambres de commerce du Québec et de Réjean Boucher, directeur général de la Chambre de Chicoutimi, à l'occasion d'une rencontre éditoriale.

À l'instar de plusieurs intervenants socioéconomiques, ce dernier constate que relativement peu de Saguenéens et de Jeannois se lancent en affaire. Une mentalité qu'il faut selon lui changer afin de redonner un élan à l'économie régionale.

«Nous devons supporter l'entrepreneuriat mais aussi soutenir le développement d'une relève. Il faut changer les perceptions que beaucoup de citoyens d'ici ont encore et qui tournent autour des carrières dans de grandes entreprises. Se partiren affaires est plus risqué mais tout aussi valable», dit-il.

Il souhaite donc faire en sorte que les Chambres de commerce du Saguenay travaillent en collaboration entre elles mais aussi avec les organismes déjà en place sur le territoire, comme les centres locaux de développement.

Plusieurs de ces organismes ont justement fait de l'entrepreneuriat un de leur thème clé.

Michel Paquin fait aussi de la question énergétique un enjeu majeur. Il soutient que les entreprises doivent se tourner vers des pratiques moins énergivores.

Enfin, le président de la conférence ne nie pas être toujours intéressé à regrouper sous une seule organisation l'ensemble des chambres de commerce oeuvrant sur le territoire de Saguenay.

«Avant de songer à la fusion, nous voulons faire de plus en plus d'actions concertées», expose-t-il cependant.

### Plan

Pour sa part, la présidente de la Fédération des chambres de commerce du Québec a présenté les grandes lignes de son document de

vision économique, un document élaboré en collaboration avec des représentants de l'ensemble des régions.

Mme Bertrand constate qu'à l'heure de la mondialisation économique, au moment où le Québec fait face à une baisse démographique importante, il est plus nécessaire que jamais que chaque région travaille sur ses éléments distinctifs.

«Nous devons plus que jamais nous montrer actifs. Nous avons besoin d'investissements structuraux et de diversifier nos sources d'exportations et nos clients extérieurs», avance Françoise Bertrand.

«Chaque région du Québec doit prendre la place qui lui revient en misant sur ses forces. Nous devons faire notre niche», illustre-t-elle.

La marque n°1 au pays ramène l'essence à prix terre à terre

## + PAYEZ SEULEMENT 6% DE TPS

à l'achat seulement<sup>2</sup>

CHEVROLET

★★★★★  
Sécurité 5 étoiles<sup>3</sup>

# 24 995\$ à l'achat<sup>4</sup>

# 289\$/mois<sup>5</sup>

Comptant: 3192\$  
Dépôt de sécurité: 0\$  
Location: 48 mois

Mensualité	Comptant	Dépôt de sécurité
329\$	1342\$	0\$
358\$	0\$	0\$

Préparation et frais de transport de 1100\$ inclus.

**EQUINOX LS**

Moteur V6 3,4 L à ISC de 185 HP • Boîte automatique électronique à 5 vitesses • Glaces, portières et rétroviseurs à commande électrique • Climatiseur • Banquette arrière coulissante Multi-Flex à dossier divisé 60/40 rabattable

• Lecteur CD • Télédverrouillage

Route: 8,5 L/100 km ou 33 mi/gal.  
Ville: 12,6 L/100 km ou 22 mi/gal.<sup>6</sup>

COMPAREZ

Voyez comment Chevrolet se démarque. Découvrez [chevrolet.gmcanada.com](http://chevrolet.gmcanada.com)

Informez-vous au sujet des 3 mois d'essai gratuit du service XM<sup>7</sup>

On Star

PRIME GM POUR ÉTUDIANTS

L'association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquent au modèle neuve 2006. Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Conditions à l'inscription de la carte de crédit GMAC. Les frais liés à l'inscription de la carte de crédit GMAC sont en sus et payables à la livraison. 1. À l'achat ou à la location de la plupart des modèles neufs ou de démonstration en stock, moyennant le versement d'une somme additionnelle de 0,01 \$, le consommateur reçoit une carte d'essence à PRIX PRÉFÉRENTIEL permettant d'obtenir la réduction sur l'essence. L'offre s'applique aux véhicules dont la livraison est prise entre le 20 avril et le 30 juin 2006 inclusivement. Les cartes sont valides à compter de 72 heures de la livraison et jusqu'au 31 août 2007, uniquement dans les stations Pétro-Canada participantes ainsi que dans d'autres établissements approuvés, et ne sont pas transférables. Tous les véhicules 2006 sont admissibles aux programmes de location et de location avec option de rachat. Les programmes de location et de location avec option de rachat sont soumis à des restrictions d'usage. 2. La General Motors paie une partie de la TPS (base imposable) égale à 1% du PDSV du véhicule (véhicule de base plus les options installées en usine, plus les frais de livraison, moins la taxe de vente) pour les clients qui achètent un véhicule GM à l'achat ou à la location. Cette offre s'applique aux modèles GM 2006 et 2007, et à la location. Les programmes de location et de location avec option de rachat sont soumis à des restrictions d'usage. 3. Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et les passagers avant et arrière dans les tests de choc frontal et latéral effectués par le NHTSA. 4. À l'achat, préparation incluse. Transport, frais d'immatriculation, assurance et taxes en sus. 5. À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois. Frais de transport et préparation inclus. Frais d'immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 15 \$/km après 80 000 km. Première mensualité réglable à la livraison. 6. Coût de consommation basé sur le cycle de conduite de la ville et de la route. Les données de consommation de carburant sont basées sur les données de consommation de carburant de la ville et de la route de 2010 à Vancouver. Un litre équivaut à 0,264 gallons américains. Les données de consommation de carburant sont basées sur les données de consommation de carburant de la ville et de la route de 2010 à Vancouver. Les données de consommation de carburant sont basées sur les données de consommation de carburant de la ville et de la route de 2010 à Vancouver. 7. Pour plus de renseignements, visitez [gm.xmradio.ca](http://gm.xmradio.ca). Le nom XM et ses logos sont des marques déposées de XM Satellite Radio Inc. "Marque de commerce © 2005. Comité d'organisation des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 à Vancouver. Tous droits réservés. Ces offres sont exclues et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat ou de location, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants ([primepourétudiants.ca](http://primepourétudiants.ca)) et de GM Mobility. Le concessionnaire peut vendre ou louer à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples détails, renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, composez le 1 800 453-7483 ou visitez [gmcanada.com](http://gmcanada.com).

# FOURRE-TOUT

## Fil de presse...

(AR) - Retraite des journalistes Denise Pelletier, Paul-Armand Girard et Yvon Paré, ci-contre en photo, et voilà que rien n'arrive seul! Allons-y donc avec des petites nouvelles d'autres collègues que vous avez côtoyés, via l'écriture et l'information.

**Pierre Bourdon**

L'ex-collègue retraité Pierre Bourdon, dont les lecteurs du Progrès-Dimanche, du Quotidien et du Citadin ont pu de nombreuses années se délecter de la plume sensible et alerte, quitte aujourd'hui la région pour s'installer sous le ciel de la métropole.

Lui et sa compagne Rosaline Lavoie se rapprochent du coup de leur fils Érik installé à Ottawa et de la famille de Pierre, dont plusieurs membres, à commencer par le papa, Joseph Bourdon aujourd'hui décédé, ont fait carrière dans les médias.

Mais on reverra Pierre, car il a signé une biographie de son ami de longue date, le nageur Robert Cossette, qui paraîtra bientôt chez JCL! Et il s'est mis à l'oeuvre de l'histoire des hebdomadaires, dans laquelle nous retrouverons plusieurs publications régionales.

**Marcel Martel**

Ça faisait un bout de temps que je n'avais croisé l'ex-maire de Jonquière Marcel Martel, également ex-collègue journaliste. Depuis quelques années à la Commission des Affaires municipales du Québec, Marcel et son épouse Sylvie Fortin étaient de passage dans la région vendredi et affichaient une forme splendide, lorsque rencontrés au détour d'une allée au marché d'alimentation Corneau & Cantin de Chicoutimi.



**RAINVILLE**

**ANDRÉE**

arainville@lequotidien.com

On a jase familles. Et, bien sûr, on a parlé journalisme! Et donné quelques nouvelles des gens du métier, des personnes qu'il a côtoyés, autant en journaliste qu'en politicien. Une vraie piqure que ce milieu! Y'a des oreilles qui ont dû tinter!

Mais, il y a une chose que je me suis demandé. Et que je n'ai pas osé aborder. La voici: à laquelle des facettes, journaliste ou politicien où il a accumulé son expertise, reverra-t-on Marcel Martel, au terme de son mandat à la Commission des Affaires municipales? Un affaire à suivre.

Vous savez quoi? Tous, Yvon, Denise, Pierre, Paul-Armand, Marcel, sont restés un peu accros à vous, les lecteurs!



**TRIPLE AU REVOIR!** - Ce n'est pas un ni deux mais bien trois journalistes du Quotidien du Saguenay-Lac-Saint-Jean qui ont souligné leur départ à la retraite, ce dernier magnifique dimanche, au splendide lieu La Tourelle de Saint-Fulgence! Ces collègues, Paul-Armand Girard, Denise Pelletier et Yvon Paré (3e, 4e et 6e sur la photo), ont été fêtés dans la bonne humeur, même si leur départ laisse un vide à la salle de rédaction. Trois d'un coup, avec chacun et chacune des traces, des souvenirs, laissés à profusion derrière eux, ça fait sa marque... Les retraités (disons jubilaires, c'est plus sympathique) sont ici accompagnés des journalistes Serge Lemelin, Catherine Delisle et du rédacteur en chef Michel Simard. (Photo Sylvain Dufour)

## EN BAVARDANT

### Le Forestier en chef au Cercle de presse

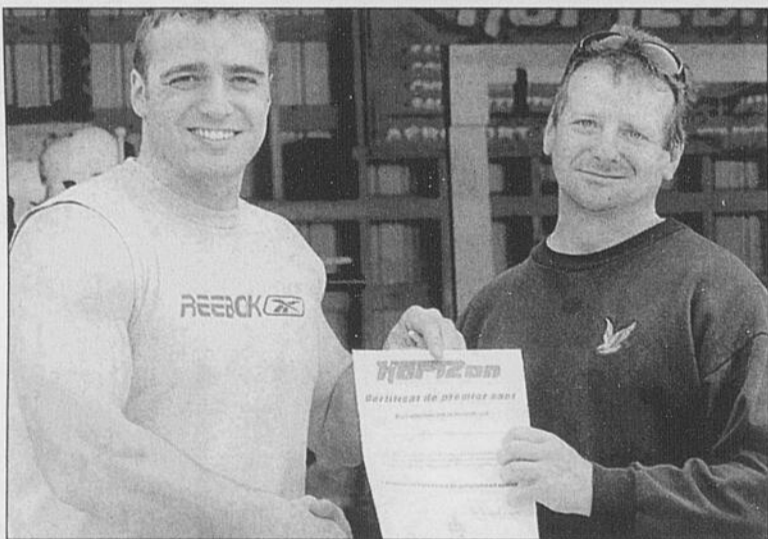
Journalistes et relationnistes sont conviés à la dernière activité de la saison du Cercle de presse du Saguenay, le mercredi 7 juin à 9 h à l'Hôtel Chicoutimi. Le regroupement recevra le Forestier en chef du Québec, Pierre Levac.



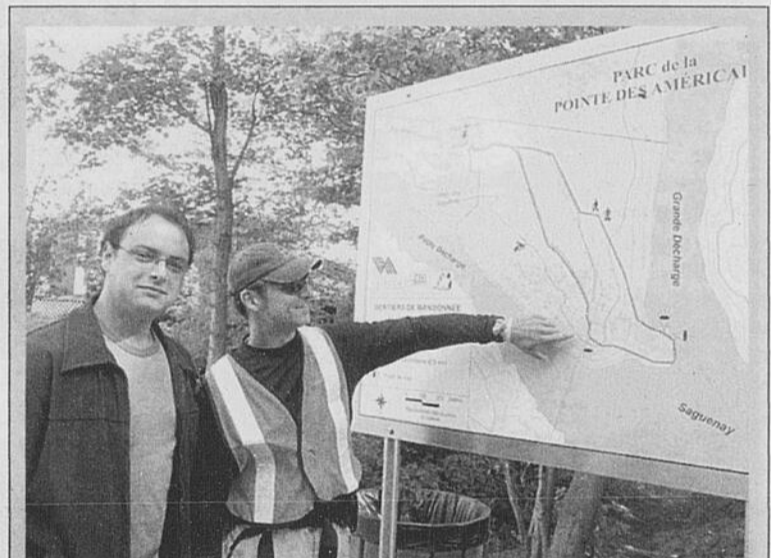
Pierre Levac

### Maison Isa

La Maison Isa, un centre d'aide et de lutte contre les agressions à caractère sexuel, tiendra son assemblée générale annuelle le mardi 13 juin à 19 h. Pour d'autres informations: 545-6444 du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30. Il faut confirmer la présence.



**DON** - Le citoyen André Boies a pensé joindre l'utile à l'agréable en effectuant son premier saut en parachute à vie, à l'aéroport de Saint-Honoré. Prétextant son premier saut, M. Boies a fait une collecte de fonds dans son entourage afin d'aider l'organisme Enfant-Soleil. Une somme de 198 \$ a été attribuée à l'organisation. Sur la vignette, dans l'ordre habituel, Eric Collard, instructeur de parachutisme de l'École Horizon, remet le certificat de premier saut à M. Boies. (Photo Rocket Lavoie)



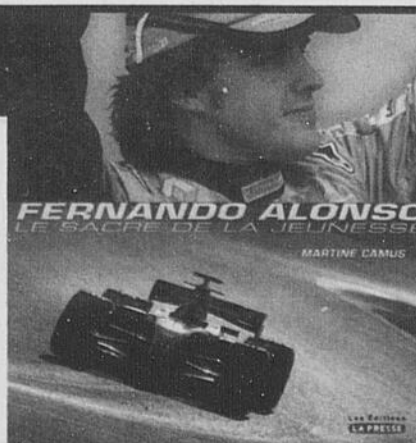
**CORVÉE NETTOYAGE** - Un rassemblement nettoyage a réuni plusieurs personnes en fin de semaine au parc de la Pointe des Américains, dans le secteur de la Grande Décharge à Alma. Ce sont les sentiers pédestres et les randonneurs qui sortent gagnants de cette corvée, ont estimé avec raison les participants dont, en haut, le conseiller Frédéric Tremblay ainsi que Sylvain Quellet.



(Photos Michel Tremblay)

# FERNANDO ALONSO

La vie et la carrière du champion en titre de la F1



Les Éditions LA PRESSE

Offert en librairie

POUR LES ABONNÉS QUOTIDIEN CLUB PRIVILÈGES

JUSQU'À 30% DE RABAIS SUR CE PRODUIT

Pour en profiter cyberpresse.ca/privileges



Gérald Scullion, maire d'Alma  
(Photo Steeve Tremblay)

Polygone de tir

# Scullion ne s'en mêlera pas

ALMA (MSH et LT) - Autre temps, autre mœurs.

Jadis président de la coalition militant contre la mise en place d'un polygone de tir académique à L'Ascension, Gérald Scullion n'entend pas s'opposer activement à un nouveau projet du genre.

Rencontré hier midi, le maire d'Alma a en effet souligné qu'en 1983, lorsqu'on lui a demandé de s'impliquer au sein de la coalition, la population jeannoise était unanimement en défaveur d'un champ de tir destiné aux avions de chasse de type CF-18. «La population s'est opposée

massivement à cette époque. Par ailleurs, plusieurs conditions élaborées dans le cadre de la commission Bédard n'avaient pas été respectées, dont celle de maintenir les quelque 80 emplois rattachés au mont Apica», raconte Gérald Scullion.

Qui plus est, insiste-t-il, il n'est pas dans les plans des Forces armées d'installer un polygone de tir au Lac-Saint-Jean, mais plutôt dans la sous-région du Saguenay.

«Je considère que le dossier appartient maintenant aux gens

du Saguenay. C'est eux qui devront décider», confie le maire.

**Pas de résolution**

Par ailleurs, le conseil de Saguenay n'a pas adopté de résolution officielle d'appui au polygone de tir pour les chasseurs CF-18 de la 3e Escadre de Bagotville.

La question a été soulevée lors de la séance du conseil de Saguenay par le citoyen Paul-Dominique Gagnon de Laterrière. Il a demandé aux élus d'appuyer ce projet nécessaire à l'avenir de la base saguenéenne.

Le maire Jean Tremblay a rassuré M. Gagnon en l'informant du travail fait en dehors des micros de la séance du conseil : «Il y a un organisme régional qui s'appelle la CRÉ. Ce sont eux

qui ont la responsabilité de mener le dossier», a soutenu Jean Tremblay.

La décision du conseil de ne pas adopter de résolution d'appui officiel est donc stratégique. Le maire préfère garder ses appuis pour les moments importants quand le ministre fédéral Jean-Pierre Blackburn devra démontrer à son gouvernement que la région réclame un polygone de tir.

À la levée de la séance, Jean Tremblay est revenu sur le sujet du polygone de tir. Il croit que les querelles entre groupes ou municipalités de la région (opposition) constituent le meilleur moyen de paralyser le projet. Il croit que personne n'est justifié de s'opposer à un projet qui fera en sorte de maintenir la 3e Escadre de Bagotville au Saguenay pour de nombreuses années.

Centre historique et aquatique

## L'Échappée bleue essuie un refus

par Louis Potvin

ROBERVAL (LP) - L'Échappée bleue ne pourra pas démarrer son réseau de gîtes d'étape dans l'ancien Centre historique et aquatique de Roberval.

Le conseil municipal de Roberval a décidé, lors de son assemblée ordinaire, hier, de ne pas céder pour un montant symbolique de 1 \$, le bâtiment évalué à 1 M\$ à la promotrice du projet, Any Truchon.

«Nous allons continuer à supporter les promoteurs dans leur recherche d'un bâtiment pour implanter leur réseau de gîtes touristiques. Je crois qu'il est possible de trouver quelque chose qui pourrait les satisfaire près du lac», explique le maire de Roberval, Denis Lebel.

Le conseil municipal souhaite qu'un promoteur dans le domaine touristique se manifeste afin de relancer le secteur de la pointe Scott. Un premier appel de candidature a été fait ce printemps, mais seul le projet de l'Échappée bleue avait été déposé. Or, depuis quelques semaines, la municipalité aurait reçu des projets intéressants.

«L'agence de développement de Roberval va analyser la qualité des dossiers. J'espère que nous aurons une offre acceptable pour le bâtiment du centre historique. Nous souhaitons avoir des développeurs qui mettent en valeur notre accès au lac. C'est une tendance que nous voyons partout en province. Je suis certain qu'il y a des gens qui vont saisir le potentiel du Piekouagami», lance le maire Lebel.

Le conseil municipal accorde une première tranche de 25 000

\$ afin que l'agence de développement puisse engager des frais pour attirer d'éventuels projets d'investissements. «Il faut en faire lever plusieurs avant d'en voir se concrétiser. Nous travaillons fort», concède Denis Lebel.

Par ailleurs, la piscine du camping du Mont-Plaisant devrait être ouverte aux nageurs le 15 juin. Des travaux majeurs de 500 000 \$ ont été réalisés au cours des derniers mois. Le conseil a acquitté la dernière facture qui s'élevait à 123 500 \$.

### CLINIQUE DENTAIRE

**Daniel Blais et Luc Rousseau**  
DENTISTES GÉNÉRALISTES

**DE NOUVELLES HEURES D'OUVERTURE  
POUR MIEUX VOUS SERVIR:**

**Lundi au jeudi: 8 am à 8 pm**

**URGENCE SUR RENDEZ-VOUS**

**SERVICES DENTAIRES COMPLETS:**

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Blanchiment sécuritaire des dents</li> <li>• Restaurations dentaires esthétiques</li> <li>• Facettes (recouvrement des dents)</li> <li>• Traitement des gencives</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Couronnes et ponts</li> <li>• Restauration sur implants</li> <li>• Traitement de canal</li> <li>• Chirurgie buccale mineure</li> </ul>
--	---

**400, Racine Est, Chicoutimi (Carrefour Racine) • 696-0355**

Toute une occasion  
à ne pas manquer  
aux GALERIES DE MODES!

**20 % de rabais**  
sur toute la marchandise  
de saison. Profitez-en!

*Galerias de modes*  
Prêt-à-porter Elle et lui Service de couturière sur place

**2347, St-Dominique, arr. de Jonquière 542-8241**

### Une bonne table à découvrir!

AUBERGE

**Le Parasol**

- Menu du jour
- Terrasse avec vue sur le Saguenay
- 5 à 7 du lundi au vendredi
- Salles de réunion

Réservation: 543-7771

**Vue panoramique sur le Saguenay**  
1287, boul. Saguenay, Chicoutimi

Cet été, contrôlez les parasites avant qu'ils ne vous contrôlent. Faites affaires avec de vrais spécialistes pour en finir une fois pour toutes avec les insectes indésirables.

### BIO-PRO EXTERMINATION

**25 ans d'expérience**  
Réjean Blackburn, propriétaire

Estimation gratuite Prix compétitifs  
Travail garanti Experts diplômés  
Biologiste conseil

**696-3141 548-9300**

**Cet été, Conquérant me fait la cour...**

Marie-Claude Aubé, cavalière et amoureuse

*Bon spectacle!*

### Conquérant

La saga d'une race

INFORMATION • RÉSERVATION  
418.544.8027 / 1.888.666.8027  
www.sitenouvellefrance.com

Du mardi au dimanche inclusivement à 11 h  
sauf les dimanches 18 juin, 9 juillet et 6 août

# La tension reste vive au conseil

par François St-Gelais

**SAINT-CHARLES-DE-BOURGET (FSTG) – L'arrivée à la table du conseil municipal de Saint-Charles-de-Bourget du nouveau conseiller Bernard Saint-Gelais n'a pas complètement dissipé la tension qui y règne.**

Assermenté en après-midi hier, M. Saint-Gelais a participé en soirée à sa première séance publique du conseil, devant une

salle remplie de citoyens curieux et attentifs. Son élection le 28 mai dernier à l'occasion d'une partielle rendue nécessaire par

la démission de Katie Deschêne a pris une importance spéciale pour les 673 habitants de la petite municipalité en raison du conflit existant entre trois des six conseillers municipaux et le maire, Bertrand Couture. Lors de ce scrutin, les conseillers Nathalie Gobeil, Claire Chayer et Louis Savard avaient publiquement pris position en faveur

de l'adversaire de M. Saint-Gelais afin d'obtenir la majorité à la table et de pouvoir faire pression sur le maire. Prenant la parole le premier hier, ce dernier a présenté le nouveau conseiller aux citoyens présents. Il a demandé la collaboration de l'ensemble des élus afin de faire avancer les dossiers en cours. Pour sa part, Bernard Saint-Gelais, a déclaré qu'il entendait d'abord travailler pour ses électeurs.

«Je veux avancer avec la population et faire avancer les dossiers comme je l'ai déjà fait auparavant pendant cinq ans», a-t-il dit. Il a d'ailleurs été chaleureusement applaudi.

De leur côté, les conseillers dissidents Nathalie Gobeil et Louis Savard ont préféré ne faire aucun commentaire public, démontrant ainsi leur position. Mme Chayer a toutefois affirmé qu'elle souhaitait travailler elle aussi à faire avancer les dossiers

de la petite municipalité. Les citoyens de Saint-Charles-de-Bourget approchés par Le Quotidien n'ont pas voulu commenter la situation qui prévaut depuis quelques mois entre leurs élus.

La lecture des récents procès-verbaux démontre que plusieurs décisions rendues par le conseil l'ont été par vote divisé. Des dissidences ont aussi été enregistrées. Une partie de la tension qui règne dans la petite municipalité proviendrait du style de gestion adopté par le maire Couture qui ne plaît pas à tous les conseillers. Un débat a également fait rage récemment entre lui et certains élus qui souhaitaient limiter l'accès des locaux municipaux à un certain nombre de citoyens en raison de normes en vigueur. M. Couture s'est opposé à ce décret estimant que cela risquait de nuire aux activités courantes de la municipalité, ce qui a avivé la tension.



**ACCIDENT** - Un accident mineur faisant deux blessés, survenu vers 12 h 45 au coin des rues Sainte-Thérèse Est et du Pont Nord à Alma, a considérablement ralenti la circulation en pleine heure de pointe, hier.

(Photo Steeve Tremblay)

## Travaux à La Baie et à Arvida

LA BAIE (RB) – Des travaux de réfection d'aqueduc et d'égout, dans l'arrondissement de La Baie, provoqueront la fermeture de la 6e avenue, entre la 3e et la 4e rue, pour une durée d'environ quatre semaines, à compter d'aujourd'hui.

Le circuit d'autobus sera détourné sur une rue parallèle alors que seule la circulation locale sera permise durant les travaux. Les coûts des travaux sont évalués à 265 000 \$ et sont subventionnés aux deux tiers par le programme Infrastructures Canada-Québec.

### Rue Dubose

Par ailleurs, c'est au coût de 300 000 \$ que seront réalisés les travaux de réfection d'aqueduc entre la rue Dubose et le boulevard du Royaume, en face du Garage Pneus R. Guay. Les travaux débutent aujourd'hui et pourraient causer des ralentissements de la circulation ou encore des fermetures de rues pour de courtes durées. Il faudra compter quatre semaines pour effectuer les travaux.

## URGENCE

**COURRIER • COLIS • CARGO inc.**

**SERVICE DE LIVRAISON IMMÉDIATE ET TRANSPORT 24 HEURES**

Montréal • Québec • Saguenay – Lac-St-Jean – Côte-Nord






**Michel Gaudreault**  
Président  
2351, boul. St-Paul Chicoutimi

**Tél.: (418) 545-6069**  
**Cell.: (418) 818-2805**  
**Télé.: (418) 545-4665**

## Souriez!



### Blanchiment de dents

en un seul traitement de 60 minutes  
Dernière technologie  
Zoom 2

**Clinique dentaire Gauthier & McNicoll**  
413, rue Racine Est, suite 101, Chicoutimi  
**696-2205**

**TROUVEZ L'ACHETEUR DE VOTRE PROPRIÉTÉ**

AVEC *Camil Simard!*



**VISEZ dans le mille avec Camil.**

«Le signalement de votre résidence correspond exactement à ce que quelqu'un recherche activement.»

**Appellez-moi, je trouverai preneur!**

**ROYAL LePAGE**  
SAGUENAY – LAC-SAINT-JEAN  
818-3523

[WWW.CAMILSIMARD.COM](http://WWW.CAMILSIMARD.COM)

## OMNIUM DE MA VIE

**LE VENDREDI 9 juin 2006 au Club de Golf de Chicoutimi**


Commanditaire majeur:



la fondation de ma vie



Un don à la Fondation un don pour la région!







**M. Marcel Lépine**  
Propriétaire  
Produits sanitaires Lépine

AMBASSADEUR de l'Omnium de ma vie  
Produits sanitaires Lépine et ses partenaires: Clarke Foor Machine, Kimberly-Clarke, Baywest paper co., Multi-Brosse inc., Rubbermaid Canada, 3M Canada sont fiers d'avoir contribué à la Fondation de ma vie pour une somme de **5000\$**



Ambassadeurs:







Partenaires: • Radio-Canada Saguenay-Lac-St-Jean • Le Quotidien Progrès-Dimanche

Incendie survenu à Chicoutimi

# Le couple Dubé/Weizineau mis en accusation

par Stéphane Bégin

**CHICOUTIMI (SB) - Le couple Sylvie Dubé et Jean-Guy Weizineau a comparu, hier matin, au Palais de justice de Chicoutimi sous divers chefs d'accusations.**

Les clients de Me Pierre Gagnon n'étaient pas présents devant le Tribunal, mais doivent tout de même faire face à des accusations à la suite de l'incendie du 20 mars dernier survenu à Chicoutimi. Un incendie qui a causé des blessures sérieuses aux deux enfants du couple.

Jean-Guy Weizineau fait donc face à une accusation de négligence criminelle causant des blessures, d'avoir abandonné des enfants de moins de 10 ans, tout en les plaçant en danger et d'omission de leur avoir porté les secours nécessaires selon les circonstances.

**Négligence**

Sa conjointe, Sylvie Dubé, devra répondre aux accusations de négligence, d'omission d'avoir porté les secours nécessaires aux enfants.

Le couple reviendra en Cour le 10 août, alors que leur avocat déterminera si le procès se tiendra devant un juge seul ou devant juge et jury.

Un incendie s'était déclaré dans le logement du couple le 20 mars dernier et les deux bam-

bins du couple, âgés alors de trois et quinze mois, avaient été blessés lors des événements.

Selon l'enquête policière, c'est de l'huile chaude oubliée sur la cuisinière qui a causé l'incendie, qui avait jeté 15 personnes à la rue.

**Jerzy Bal**

Le procès de Jerzy Bal, un ancien travailleur d'Alcan, est commencé depuis 2002 et ne se terminera pas immédiatement.

Hier, la suite du procès a été reportée au 2 octobre.

Bal aurait fraudé la compagnie d'aluminium en achetant du matériel à des fins personnelles sur le compte de la compagnie. On parle d'une somme de 200 000 \$.

**QUOTIDIEN**

Un monde accessible...  
**Internet**

www.lequotidien.com

## les meilleurs outils pour la fête des pères



~~299 \$~~  
**0 \$**  
Samsung a740  
Phototéléphone



~~79 \$~~  
**29 \$**  
Sanyo 8300  
Télé et walkie-talkie 10-4



~~399 \$~~  
**49 \$**  
BlackBerry 7250™  
compatible  
1xEV-DO



~~149 \$~~  
**69 \$**  
Le Jive  
Télé, MP3  
et bien plus

**20 \$** par mois

**Forfait Décroche-pouce**

100 min de jour<sup>2</sup>  
1000 min soirs et week-ends

**EN PRIME**  
Débutez vos soirées dès 18h pendant un an<sup>3</sup>  
3 mois d'appels locaux illimités



**jules :** bertrand, c'est quoi ta fonction préférée sur ton cellulaire ? télé ou MP3 ?

**bertrand :** composition automatique... pour commander de la pizza.

Magasins Espace Bell et Bell Mobilité  
bell.ca/mobilite | 1 888 4MOBILE



**Espace Bell**

ALMA  
Plaza 1  
418 662-0469

DOLBEAU  
1471, boul. Walberg  
418 239-0063

CHICOUTIMI  
1915, boul. Talbot  
418 696-0506

JONQUIÈRE  
Galeries Jonquière  
418 695-0238

Place du Royaume  
418 693-1188

**Bell Mobilité**

ROBERVAL  
Cellulaire Chic  
612, boul. Marcotte  
418 275-0606

Aussi offert chez ces détaillants:



L'offre prend fin le 30 juin 2006; avec une nouvelle activation d'un nouvel appareil dans le cadre d'un engagement min. de 3 ans à n'importe quel forfait voix. Services et options offerts avec les appareils compatibles, dans les zones de couverture 1X et/ou 1xEV-DO Mobilité de Bell, là où la technologie le permet. Soirs du lundi au jeudi, de 20 h à 7 h, et week-ends du vendredi 20 h au lundi 7 h. Autres frais tels que 9-1-1 (75¢/mois), frais d'accès au réseau (6,95\$/mois) et frais unique d'activation (35 \$) s'appliquent. Sujet à changement sans préavis et ne peut être combiné avec aucune autre offre. Taxes en sus. Jusqu'à épuisement des stocks. Photo à titre indicatif. Pas disponibles dans tous les magasins. D'autres conditions s'appliquent. (1) Avec une nouvelle activation d'un appareil dans le cadre d'un engagement min. de 3 ans à n'importe quel forfait voix et à un forfait de données BlackBerry d'au moins 55 \$/mois. (2) Le forfait Décroche-pouce à 20 \$ comprend 50 minutes en tout temps. Les 50 minutes en prime additionnelles s'appliquent pendant la durée initiale de l'engagement. (3) Les heures prolongées sont du lundi au vendredi de 7 h à 8 h et de 18 h à 20 h. Les frais mensuels alors courants (maintenant de 5 \$) s'appliquent par la suite. La marque, le terme et les logos Bluetooth sont la propriété de Bluetooth SIG Inc. Fonctionnalités peuvent varier; voir guide d'utilisation. Les familles de marques, d'images et de symboles relatifs à BlackBerry et à RIM sont la propriété exclusive et les marques de commerce de Research In Motion Limited - utilisées sous permission.

# Tout ne va pas si mal

**JONQUIÈRE (LT) - L'Association des gens d'affaires de Kénogami part en croisade pour démontrer que la situation de ce secteur commercial n'est pas plus dramatique que celle des autres centres-villes de la région qui mènent une lutte féroce aux magasins à grande surface.**

L'Association a rencontré les journalistes hier, afin de faire le point sur la situation au lendemain de l'annonce de la firme Cain Lamarre Casgrain Wells de fermer son bureau dans le secteur Kénogami pour ramener tout le personnel à Chicoutimi.

Le président de l'association, Claude Lavoie, a discuté avec Me François Bouchard et affirme comprendre la décision de la firme. Il considère que cette décision est directement liée à la fusion des villes.

«Je n'affirme pas que les fusions sont totalement mauvaises, mais cette décision est une conséquence directe de la fusion. Nous ne sommes pas le seul centre-ville à avoir de la difficulté mais ce sont seulement les choses négatives qui vont dans les médias», a expliqué Claude Lavoie, président de l'Association.

Le président a tout de même été heureux de constater que le maire Jean Tremblay tient parole et met des ressources pour trouver des solutions permanentes aux problèmes.

L'Association a commencé depuis quelques années à mener des études et travaux pour tenter de cerner ce que pourrait être l'avenir du secteur.

Les dirigeants du regroupement estiment qu'il faudra malgré tout une grande surface dans le secteur pour attirer une clientèle supplémentaire et réussir à conserver la clientèle naturelle du secteur. Le projet révélé de Claude Lavoie est l'érection d'un commerce grande surface ou d'un commerce majeur à l'intérieur du quadrilatère 170, Saint-Dominique, Saint-Hubert et Saint-Léandre.

«Nous avons offert à Corneau et Cantin d'envisager cette possibilité. Il y a des coûts importants associés à ce projet. Pour l'instant, il n'y a plus de discussion», a poursuivi le président Lavoie.

L'autre élément de la relance est l'implantation de la bibliothèque de l'arrondissement de Jonquière. Le conseiller Claude Tremblay a défendu le projet d'aménager l'église Saint-Mathieu en bibliothèque tout en conservant un lieu de culte. Il s'agirait d'une première au Québec.

«Nous avons discuté avec les représentants du ministère. Le projet peut être intéressant mais il y aura des aspects politiques. Il faut une bibliothèque dans l'arrondissement de Jonquière mais sa localisation va faire l'objet d'un débat», insiste le conseiller Tremblay.



**POSITION - Claude Tremblay, Claude Lavoie et Françoise Maltais ont discuté du centre-ville de Kénogami.**

(Photo Jeannot Lévesque)

Malgré les perceptions négatives qui ont pu se dégager au cours des dernières semaines, le président Claude Lavoie et l'agente de développement Françoise Maltais, de la Société d'intervention urbaine de Chicoutimi-Jonquière, affirment qu'il y a des signes positifs.

Devant la difficulté de recruter des commerçants pour remplir des terrains disponibles sur Sainte-Famille, le conseiller municipal Claude Tremblay fait cheminer une demande de modification au règlement d'urbanisme pour autoriser la construction de condominiums.



ASSOCIATION RÉGIONALE POUR LES PERSONNES ÉPILEPTIQUES (RÉGION 02)

**L'épilepsie et le travail: les faits**

Dans le cadre de la Semaine québécoise des personnes handicapées, voici quelques faits en ce qui concerne les personnes épileptiques et le travail:

- Il faut retenir que l'épilepsie est un handicap occasionnel.
- La productivité des employés épileptiques se compare tout à fait à celle des autres employés.
- Les personnes épileptiques constituent une main-d'œuvre fiable et consciencieuse. Elles connaissent la difficulté de trouver du travail et sont donc plus motivées afin de conserver leur emploi.
- Les travailleurs épileptiques sont en général moins victimes d'accidents de travail que les autres employés; ils ont une conscience plus aiguë de leurs limites et, ne prennent pas de risques inutiles.
- Pour la plupart des personnes épileptiques, les crises sont brèves et peu fréquentes. Entre ces crises, ces personnes sont parfaitement normales et en santé. La médecine et la médication permettent à environ 80 % des personnes épileptiques de contrôler leurs crises en totalité ou en partie.

00665444

Pour information: 549-9888

## OMNIUM DE MA VIE

LE VENDREDI 9 juin 2006  
au Club de Golf de Chicoutimi

Commanditaire majeur:



la fondation de ma vie

Un don à la Fondation un don pour la région!



**M. André Tremblay**  
Directeur général  
Produits Forestiers Saguenay



AMBASSADEUR de l'Omnium de ma vie

Produits Forestiers Saguenay sont fiers d'avoir contribué à la Fondation de ma vie pour une somme de

**5000\$**

Ambassadeurs:



Partenaires: • Rock Détente

• Radio-Canada Saguenay-Lac-St-Jean

• Le Quotidien • Progrès-Dimanche

## OMNIUM VACANCES au Club Saguenay Arvida



CHAMBRE DE COMMERCE DE JONQUIÈRE

Président du tournoi

**M. Yvon-Marie Bergeron**  
Marché P.E. Prix



### DÉPART AM OMNIUM VACANCES MERCREDI 7 JUIN 2006

Départ	Trou	Joueur 1	Joueur 2	Joueur 3	Joueur 4
7 h	1	Richard Bouchard	Alain Simard	Marc Champagne	Frank Moffat
7 h	10	Alain Usine Vaudreuil	Alain Usine Vaudreuil	Alain Usine Arvida	Alain Usine Arvida
7 h 08	1	Mark Mismeault	Michel Gaudreault	France Simard	Alain Gagnon
7 h 08	10	Novelis Usine Saguenay	Novelis Usine Saguenay	Novelis Usine Saguenay	Novelis Usine Saguenay
7 h 08	1	Doris Gagnon	Jacques Boudreau	Daniel Dechamps	Sherry Tremblay
7 h 08	10	Jean-Paul Gravel	André Lavoie	Pierre Blackburn	Denis Dufour
7 h 16	1	Galton Tremblay	Transport Guilbault	Blackburn & Blackburn	Blackburn & Blackburn
7 h 16	10	Voltram	Invité	Invité	Invité
7 h 16	10	50	Michel Roy	Invité	Invité
7 h 24	1	Robit Boulianne	Claude Béteille	Alain Perreault	Yves Dacier
7 h 24	10	Natrel	Natrel	Le Quotidien	Miguelte
7 h 24	10	51	Steve Munger	Claude Tremblay	Serge Larouche
7 h 30	1	Eric Blackburn	Raymond Thibault	Réjean Costure	Claude Costure
7 h 30	10	Comm. Scolaire de La Jonquière	Comm. Scolaire de La Jonquière	Comm. Scolaire de La Jonquière	Comm. Scolaire de La Jonquière
7 h 30	10	3	Claude Aroli	Invité	Invité
7 h 38	1	5	Jean-François Blackburn	David Christian	Richard Cantin
7 h 38	10	23	Jean-Guy Gauthier	Michel Tremblay	Dany Brassard
7 h 46	1	31	Gérard Fortier	Invité	Invité
7 h 46	10	54	Invité	Invité	Invité
7 h 46	10	54	Invité	Invité	Invité
7 h 54	1	10	Jean-Yves Bouchard	Sylvain Blackburn	Léo Pédreault
7 h 54	10	39	G.E.P. Pepsi Cola	G.E.P. Pepsi Cola	G.E.P. Pepsi Cola
8 h 02	11	43	Invité	Invité	Invité
8 h 02	10	47	Invité	Invité	Invité
8 h 10	1	49	André Fortin	Jean-François Babin	Gaston Babin
8 h 10	10	64	Gaston Rathel	Bernard Tremblay	Sylvain Girard
8 h 18	1	62	Marlene Ducler	Carl Bovin	Daniel Bolduc
8 h 18	10	34	Claude Gagné	Laurent Dubois	Mario Boudreau
8 h 26	1	14	Gérard Larouche	Daniel Giquère	Steve Remitz
8 h 26	10	32	Myriam Vallée	Valérie Harvey	Jean-Pierre Côté
8 h 34	1	44	Laurie Savage	Maxime Claveau	Invité
8 h 34	10	40	Jean Dostl	Invité	Invité
8 h 42	1	1	Invité	Invité	Invité
8 h 42	10	10	Invité	Invité	Invité
9 h	1	38	Roger Blackburn	Serge Cloutier	Claude Mathieu
9 h	10	20	Le Quotidien	DKRS	Holiday Inn Saguenay

### DÉPART PM OMNIUM VACANCES MERCREDI 7 JUIN 2006

Départ	Trou	Joueur 1	Joueur 2	Joueur 3	Joueur 4
11 h 30	1	4	Invité	Benoit Dallaire	Roger Lavoie
11 h 30	10	48	Invité	Caisse Pop. Jonquière	Caisse Pop. Jonquière
11 h 38	1	52	Michel Paquin	Nathalie Guay	Jean Béland
11 h 38	10	53	Samson Bélar Deloitte & Touche	Pharmacie Jean Couly	Pharmacie Jean Couly
11 h 46	1	55	Richard Beaumont	Dominic Béland	Craig Morin
11 h 46	10	60	Emballage Coca Cola	Pharmacie Jean Couly	Dépanneur Maestro
11 h 46	10	60	Carl Bédard	Dany Gagnon	Isabelle Mercier
11 h 46	10	60	CPE Desjardins Saguenay	CPE Desjardins Saguenay	Industries GRC
11 h 46	10	60	Claude Guay	Carl Bouchard	Invité
11 h 46	10	60	Phers R. Guay	Epsilon	Phers R. Guay
11 h 46	10	60	Gilles Gagnon	Invité	Invité
11 h 46	10	60	Groupe Innovation	Groupe Innovation	Groupe Innovation
11 h 46	10	60	Technologie	Innovation Technologie	Technologie
11 h 46	10	60	André Rivard	Ronald Dumas	Daniel Lefebvre
11 h 46	10	60	Publi Sac	Publi Sac	Publi Sac
11 h 46	10	60	Claude Hubert	Gilles Puhin	Eric Deschênes
11 h 46	10	60	Transcol	Technat	Restaurant Subway
12 h 02	1	83	Alain Villeneuve	Jean-Pierre Dubé	Jocelyn Fortin
12 h 02	10	24	Métron Plus Marché P.E. Prix	Métron Plus Marché P.E. Prix	Métron Plus Marché P.E. Prix
12 h 02	10	24	Claude Roy	Réjean Gagné	Robert Abraham
12 h 10	1	26	Jean-Denis Allard	Christine Allard	Sylvain Tremblay
12 h 10	10	57	Eugène Allard	Raymond Claveau	Eugène Allard
12 h 10	10	57	Michel Fortin	Multi Marquis	Michel Gagnon
12 h 10	10	57	Multi Marquis	Multi Marquis	DKRS Radio
12 h 18	1	12	Invité	Invité	Invité
12 h 18	10	13	Louise Paradis	Louise Paradis	Laurent Girard
12 h 26	1	61	Stéphane Harvey	Stéphane Imbeault	Invité
12 h 26	10	35	Giroux Maconnex	Giroux Maconnex	Giroux Maconnex
12 h 26	10	35	Bernard Lalancette	Marc Fortin	Normand Côté
12 h 26	10	35	Noltrix	Samson Bélar Deloitte & Touche	Pharmacapital
12 h 34	1	25	Yvon-Marie Bergeron	Michel Beaudry	Jules Savard
12 h 34	10	67	Métron Plus Marché P.E. Prix	Métron Plus Marché P.E. Prix	Transport Jules Savard
12 h 34	10	67	Stéphane Fortin	Jean-François Dion	Jean-Philippe Tremblay
12 h 34	10	67	Molson	Molson	Sahm Du Saguenay
12 h 42	1	21	Sylvain Bergeron	Sylvain Bouchard	Jean-François Landry
12 h 42	10	15	Métron Plus Marché P.E. Prix	Gauthier Bédard	Stéphane Bédard
12 h 42	10	15	Bruno Blackburn	Invité	Stéphane Bédard
12 h 42	10	15	Fromagerie Bovin	Fromagerie Bovin	Charles Babin
12 h 42	10	15	Fromagerie Bovin	Fromagerie Bovin	Restaurant Burger King
12 h 50	1	65	Richard Gravel	Invité	Richard Guay
12 h 50	10	22	Le Réveil	Le Réveil	Phers R. Guay
12 h 50	10	22	Alain Bérubé	Josée Carrier	Carl Provescher
12 h 50	10	22	Banque Nationale	Banque Nationale	L'Immobilier
12 h 58	1	2	Gilles Villeneuve	Dominic Martel	Jean Lamoureux
12 h 58	10	28	Brown Côté Villeneuve De Champlain Girard Notaire	Barque Laurentienne	Promutuel
12 h 58	10	28	Serge Simard	Claude Lemieux	Pierre Bovin
12 h 58	10	28	Simard Bovin Lemieux Avocats	Simard Bovin Lemieux Avocats	Fraser Bovin
13 h 06	1	42	Claude Tremblay	Jean-Pierre Collard	Invité
13 h 06	10	46	Chasson Thomas Tremblay & Associés	Gagnon Collard & Gagnon	Construction Constant
13 h 06	10	46	Frédéric Dubé	Raymond Veilleux	Larouche
13 h 06	10	46	Gauthier Bédard	CPE Desjardins	Maurice Gagnon
13 h 14	1	56	Daniel Paradis	Michel Renaud	Excavation L.M.R.
13 h 14	10	18	Costco	Costco	Gilles Bourque
13 h 14	10	18	Robert Brassard	Luc Simard	Costco
13 h 14	10	18	Banque Royale	Déménagement Tremblay Express	Jacques Laberge
13 h 22	1	1	Yvon Bouchard	Invité	Invité
13 h 22	10	11	Ogilvy	Ogilvy	Ogilvy
13 h 22	10	11	Pierre Bernard Bergeron	Pierre Bernard Bergeron	Danièle Girard
13 h 22	10	11	Gauthier Bédard	Gauthier Bédard	CPE Desjardins
13 h 30	1	16	Patrick Gagnon	Claude Villeneuve	Yves Bergeron
13 h 30	10	17	Estrelin Lapointe et Gagnon	L'Immobilier	Yves Bergeron
13 h 30	10	17	Fabienne Dupéré	Alain Tremblay	Yves Bergeron
13 h 30	10	17	Portes STC	Portes STC	Groupe Serri Portes
13 h 38	1	27	Nathalie Lemieux	Salomon Turcotte	Karine Morissette
13 h 38	10	29	Charterline LF	Alain Yacobi	Marc Marcell
13 h 38	10	29	Pierre Lévesque	Francis Huard	Yvan Pagnou
13 h 38	10	29	Gravel & Livisquin	Bois Norcristen	Samson Bélar Deloitte & Touche
13 h 46	1	59	Michel Thiffault	André Deschênes	Luc Bovin
13 h 46	10	30	Restaurant Bar Le Stade	Restaurant Bar Le Stade	Fraser Bovin
13 h 46	10	30	Denis Brassard	Johanne Desbiens	Shane Routhier
13 h 46	10	30	Nutrinor	Nutrinor	Fraser Bovin
13 h 46	10	30	Nutrinor	Nutrinor	Nutrinor
13 h 54	1	19	Jacques Tremblay	Pascal Boies	Invité
13 h 54	10	68	Boulangerie Le Viennois	Métron Plus Marché P.E. Prix	Boulangerie Le Viennois
13 h 54	10	68	Eric Jacques	Carl Lechasseur	Hervey Bernier
13 h 54	10	68	Gro-Mec	Technosoude	B.M. Identification
14 h 04	1	69	Louise Villeneuve	Invité	Invité
14 h 04	10	70	Produit Canton	Produit Canton	Opération Carte d'identité
14 h 04	10	70	Denis Lévesque	Annie Tremblay	Invité
14 h 04	10	70	TDS	TDS	DKRS

00665889

# Abitibi-Consol fait jaser... en Abitibi

**AMOS** - «Le ministre responsable du dossier des forêts, Pierre Corbeil, n'a pas l'appui de la communauté de l'Abitibi-Témiscamingue. Nous sommes mobilisés et déterminés à lui faire respecter ses engagements», a déclaré **Rosaire Guénette**, maire de Champneuf.

Cette déclaration a reçu l'appui d'organisations nationales telles que la Fédération québécoise des municipalités, la Fédération des travailleurs et de travailleuses du Québec (FTQ) ainsi que de l'ensemble des représentants des milieux municipaux et syndicaux de l'Abitibi-Témiscamingue.

Ceux-ci demandent au ministre Corbeil de respecter sa parole et de revenir sur sa décision de donner l'autorisation à Abitibi-Consol

de transférer le contrat d'aménagement et d'approvisionnement forestier (CAAF) de ses installations de Champneuf à Senneterre.

«Nous demandons également au ministre d'avoir la décence de respecter la volonté du milieu, la communauté et les élus municipaux avant de prendre des décisions qui ont des impacts majeurs sur la communauté, les travailleurs, leurs organisations et les industriels».

## Une volte-face inacceptable

Les porte-parole réunis hier ont rappelé que le ministre Corbeil a lui-même rejeté le plan d'Abitibi-Consolidated parce que celui-ci ne recevait pas l'aval de la population. «Le ministre de Val-d'Or a pourtant juré, y compris à l'Assemblée nationale, que la communauté et les travailleurs affectés devraient donner leur aval avant tout transfert de CAAF. Il est inacceptable qu'il aille aujourd'hui de l'avant avec ce projet», se sont indignés les représentants des milieux municipaux et syndicaux.

Ceux-ci ont également profité de

cette conférence de presse pour rappeler au ministre que la population n'est pas dupe du caractère temporaire qu'il dit conférer à cette mesure. Il n'y a aucune raison pour que les compagnies se contentent de mesures temporaires devant la complaisance de ce ministre.

Selon l'ensemble des intervenants présents, il importe plus que jamais que le gouvernement libéral reconnaisse et adhère enfin «à une vision d'ensemble capable de mobiliser tout le milieu en vue de mettre la forêt publique au service du développement des économies locales et régionales».

(CNW)

**VOUS AVEZ UN PARTY DE FIN D'ANNÉE?**



**343-2124**

**UN ÉVÉNEMENT À SOULIGNER?**

**343-2124**

**VOUS ÊTES 20-50-100 PERSONNES?**



**343-2124**

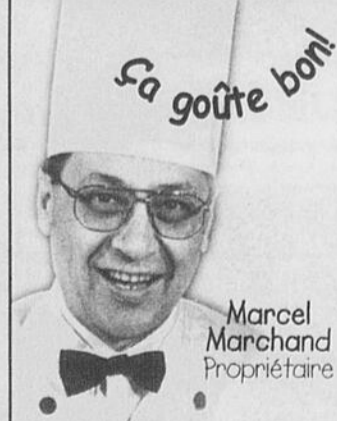
**POUR UN BUFFET ORIGINAL... POUR UNE IDÉE ORIGINALE...**

**EXIGEZ L'ORIGINAL ET...**

**DEMANDEZ la toute nouvelle tendance, des fleurs comestibles...**

- Garnitures jolies et savoureuses
- Transforment toutes salades en régal gastronomique
- Décorent et rehaussent les desserts

OFFREZ-LES COMME EXTRA SANS FRAIS SUPPLÉMENTAIRES



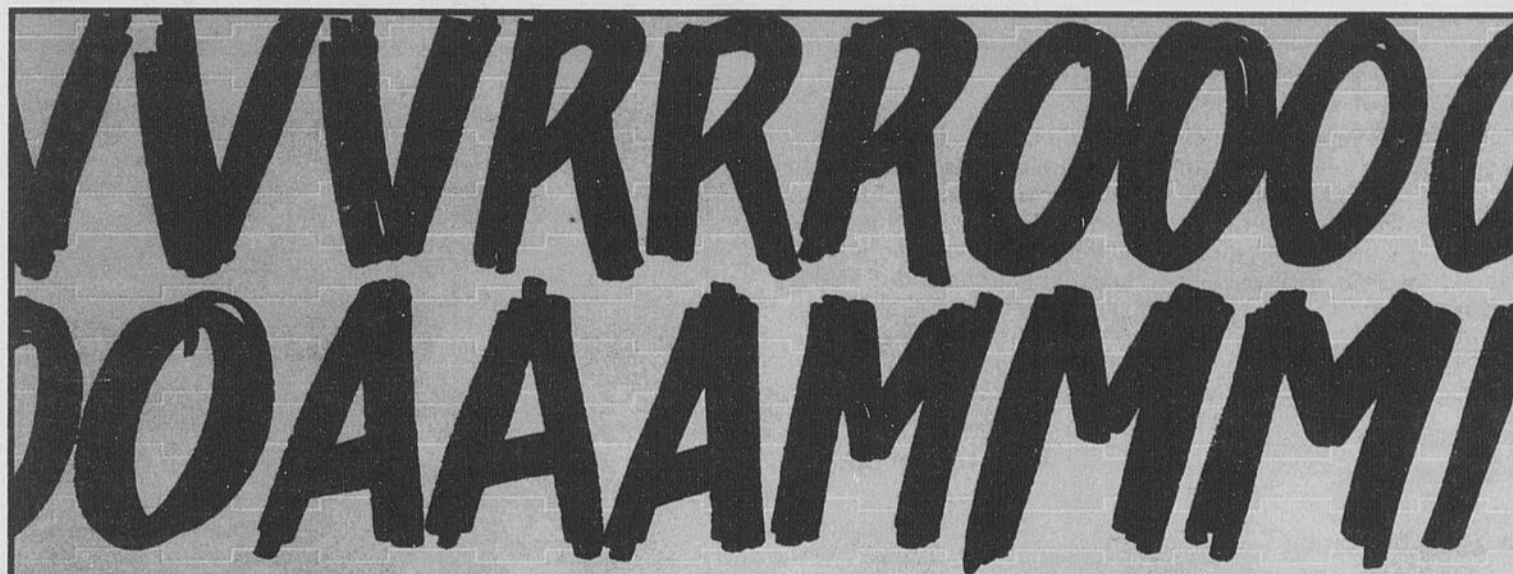
Marcel Marchand Propriétaire



1530, 6<sup>e</sup> rang Nord, St-Bruno

**343-2124**

[www.marchandtraiteur.com](http://www.marchandtraiteur.com)



**CHEVROLET COBALT SS**

Moteur ECOTEC 2,4 L VVT à ISC de 171 HP

Boîte manuelle 5 vitesses Getrag avec surmultipliée

Suspension sport avec amortisseurs monotubes



**QUANTITÉS LIMITÉES**

**299 \$** /mois<sup>2</sup> **0 \$** de comptant

Terme de 48 mois à la location Préparation et frais de transport de 1 045 \$ inclus. de dépôt de sécurité

ou 0% de financement à l'achat jusqu'à 36 mois<sup>3</sup>

Aileron arrière aérodynamique  
Roues de 17 po en aluminium poli  
Embout d'échappement poli de 3,5 po de diamètre

Lecteur CD/MP3  
7 haut-parleurs Pioneer  
Ampli de 228 watts  
Caisson d'extrêmes graves arrière de 10 po



La marque n°1 au pays ramène l'essence à prix terre à terre. Hâtez-vous, cette offre est pour un temps limité sur la plupart des modèles 2006.

COMPAREZ → Voyez comment Chevrolet se démarque. [decouvrezchevrolet.gmcanada.com](http://decouvrezchevrolet.gmcanada.com)

Informez-vous au sujet des 3 mois d'essai gratuit du service\*

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers, s'appliquant au modèle neuf 2006 suivant : Cobalt SS (1AM37/154). Le modèle illustré comprend certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Conditionnel à l'approbation de crédit de GMAC. Les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits sont en sus et payables à la livraison. 1. À l'achat ou à la location de la plupart des modèles neufs ou de démonstration en stock et moyennant le versement d'une somme additionnelle de 0,01 \$, le consommateur reçoit une carte d'essence à 99¢. PRÉFÉRENTIEL permettant d'obtenir la réduction sur l'essence. L'offre s'applique aux véhicules dont la livraison est prise entre le 20 avril et le 30 juin 2006 inclusivement. Le rabais de 20¢ par litre pendant un an jusqu'à concurrence de 2 500 L inclut les taxes applicables. Les cartes sont valides à compter de 72 heures de la livraison et jusqu'au 31 août 2007, uniquement dans les stations Petro-Canada participantes ainsi que dans d'autres établissements approuvés, et ne sont pas monnayables. Tous les véhicules 2006 sont admissibles sauf les camions poids moyen (y compris la famille GMT560 2 et 3, les camions à cabine basculante et la série W), le Chevrolet Express et la Chevrolet Corvette. Certaines conditions et restrictions s'appliquent. GM se réserve le droit de modifier ou de mettre fin à cette offre à tout moment sans préavis. 2. À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois. Frais de transport et préparation inclus. Frais d'immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 15¢/km après 80 000 km. Première mensualité exigible à la livraison. 3. Taux de financement à l'achat de 0% pour un terme allant jusqu'à 36 mois sur approbation de crédit de GMAC seulement. 4. Pour plus de renseignements, visitez [gm.com/canada](http://gm.com/canada). Le nom VMI et ses logos sont des marques déposées de VMI Canada/Radio Inc. ©2006 GM. Marque de commerce © 2006. Comité d'organisation des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 à Vancouver. Utilisée sous licence. Tous droits réservés. Cette offre est exclusive et ne peut être combinée avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat ou de location, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants ([gmwebgpcouetudiants.ca](http://gmwebgpcouetudiants.ca)) et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut louer à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples détails, contactez-les chez votre concessionnaire participant, composez le 1 800 463-7463 ou visitez [gmcanada.com](http://gmcanada.com). 00664796

# Les fermiers ont eu la vie dure en 2005

**OTTAWA (PC)**— Les agriculteurs canadiens ont eu la vie dure en 2005, selon Statistique Canada. Les prix des denrées étaient faibles et les cultivateurs ont connu une baisse de leur revenu net, mais il y n'y a pas eu que de mauvaises nouvelles.

Le revenu net réalisé des agriculteurs a chuté à son plus bas niveau depuis 2003, a révélé lundi l'agence fédérale. Les récoltes de canola, de maïs et de soya ont atteint des records au pays, mais les prix ont dégringolé à leur plus bas.

Certains ont connu une année 2005 plus difficile que d'autres. Le Manitoba a été frappé par des inondations printanières, un gel tardif a nui aux vignobles ontariens et les bas prix, ainsi que le mauvais temps, ont forcé les producteurs de légumes à réduire leurs superficies cultivées.

Les prix payés aux agriculteurs canadiens pour certaines cultures ont continué d'être affectés par le niveau élevé de la production en Amérique du Nord en 2005, et par une offre mondiale importante. L'appréciation du dollar canadien par rapport à la devise américaine a aussi « eu pour effet de réduire le rendement des exportations agricoles canadiennes vendues en dollars américains ».

En revanche, les éleveurs de bestiaux ont repris du terrain avec la réouverture de la frontière américaine aux jeunes bovins

et veaux canadiens, après une interdiction de 26 mois due à l'encéphalopathie spongiforme bovine (ESB), ou « maladie de la vache folle ».

« Les exportations d'animaux vivants se sont accrues de près de 77 pour cent comparative-

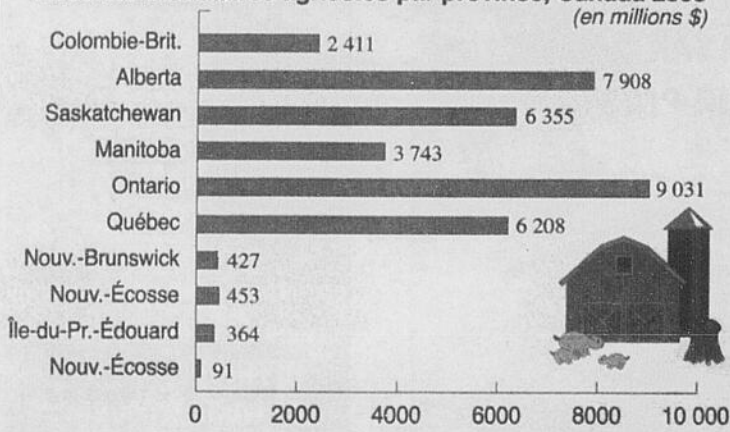
ment à 2004, à la suite de la réouverture de la frontière américaine », mentionne le rapport. « Les exportations de blé ont chuté de 23 pour cent, principalement en raison de la réduction de la demande en provenance de la Chine. »

Toujours selon Statistique Canada, le secteur de la transformation des aliments a connu des résultats relativement bons en 2005, et les exportations de produits agricoles et du poisson ont enregistré un autre solide excédent.

## Recettes monétaires agricoles

Le revenu net des exploitations agricoles a baissé de près de 8 % en 2005, pour se fixer à un peu plus de 2 milliards \$. Ce chiffre est inférieur de 8 % à la moyenne quinquennale précédente.

### Recettes monétaires agricoles par province, Canada 2005 (en millions \$)



Source: Statistique Canada

PC

## OMNIUM DE MA VIE

LE VENDREDI 9 juin 2006  
au Club de Golf de Chicoutimi

Commanditaire  
majeur:



la fondation  
de ma vie

Un don à la Fondation  
un don pour la région!

Deloitte

M. Gilles Couture  
C.A.

Samson Bélair/Deloitte & Touche

AMBASSADEUR de l'Omni de ma vie

Samson, Bélair/Deloitte et Touche et ses partenaires: Compagnie Asphalte Inc., Groupe Canmec Inc., Ameublements Tanguay Inc., Planchers Mistral Inc., Équipements Industriels Barsatech Inc., Me Paul Guimond, avocat, Placements Jean-Paul Tremblay Inc., Jean-François Boivin, option-retraite

sont fiers d'avoir contribué à la Fondation de ma vie en remettant une somme de **5000\$**

Ambassadeurs:



Partenaires: Radio-Canada, Le Quotidien, Rock Déténte, Saguenay-Lac-St-Jean, Progrès-Dimanche

Retraite hâtive. Vous gagnez.

Le succès ne vous monte pas à la tête.

Votre nom est chanté au Pique-nique de la compagnie.

Prenez un an de congé pour aider les démunis.

Trois propositions d'emploi cette semaine.

Vous oubliez d'utiliser les outils de recherche d'emploi sur workopolis.com. Pardez 2 tours.

Utilisez nos « conseils sur le réseautage ». Trouvez rapidement workopolis.com

Nommé « Parent de l'année ».

Une avance de fonds pour vos Mémoires.

Montrez à votre enfant à patiner dans votre cour.

Tous les enfants du quartier réclament votre autographe.

Utilisez un autre site d'emploi. Pardez un tour.

Gagnez le championnat de karaoké de la compagnie.

Activez notre « Alerte emploi ». Trouvez un emploi. workopolis.com

Baignez en plein bonheur domestique.

Prenez le temps de vivre.

Vous oubliez de mettre votre CV à jour. Reculez de 5 cases.

Vous êtes entouré de Suiweux.

Article flatteur sur vous dans le journal.

L'une des entreprises les plus admirées au Québec vous embauche.

Obtenez une promotion.

Utilisez nos « Conseils sur la rédaction de CV et la survie à l'entrevue ». workopolis.com

Tous les courriels du réseau mondial vous citent en exemple. Jouez de nouveau.

Belle grosse augmentation de salaire.

Gérez votre carrière avec workopolis.com. Vous ne pouvez pas perdre.

- 47 des 50 « employeurs de choix » au Canada affichent sur notre site.
- Plus d'emplois sont affichés sur notre site plutôt que sur tout autre site au pays.
- Plus d'entreprises recrutent avec nous plutôt que sur tout autre site d'emplois au pays.

VOTRE VIE VOUS ATTEND. La belle vie commence en se battissant une belle carrière. Commencez dès maintenant à bâtir la vôtre.

workopolis.com  
LE PLUS GROS SITE D'EMPLOIS AU QUÉBEC

# L'ÉVÈNEMENT Dodge Caravan

IL N'Y A JAMAIS EU DE MEILLEUR  
MOMENT POUR SE PROCURER  
UNE NOUVELLE DODGE CARAVAN.

ACHETEZ À

# 17 995\$\*

QUANTITÉ TRÈS LIMITÉE. SEULEMENT 1 500 AU PAYS.  
FAITES VITE. PREMIER ARRIVÉ, PREMIER SERVI.

VOICI LA DODGE CARAVAN 2006  
AVEC ENSEMBLE VALEUR PLUS

« LA DODGE CARAVAN:  
TOUJOURS LA RÉFÉRENCE »  
— L'ANNUAL DE L'AUTOMOBILE 2006



**Dodge Caravan**  
La mini-fourgonnette la plus vendue au pays.

• Moteur V6 • Transmission automatique • Climatiseur • Habitacle  
pour 7 passagers • Lecteur CD • **ENERGUIDE** Consommation  
d'essence\*: Autoroute: 8,2 L / 100 km (34 mpg)

★★★★★  
Cote de sécurité 5 étoiles  
de la NHTSA aux essais  
de collisions frontales\*

**BÉNÉFICIEZ DU 1% DE RABAIS SUR LA TPS DÈS AUJOURD'HUI\*\*!**

Ne s'applique pas aux offres de location, aux Dodge Viper et Sprinter 2006.  
Chez votre concessionnaire participant seulement.

VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP<sub>MD</sub> • DODGE OU DODGE.CA



DREAMWORKS  
NOS VOISINS,  
LES HOMMES  
EN SALLE SEULEMENT

FINANCEMENT OFFERT  
EXCLUSIVEMENT PAR

Services Financiers Chrysler

\* Le prix comprend les allocations du fabricant consenties aux concessionnaires et est établi pour la Dodge Caravan 2006 avec ensemble 28T (Ensemble Valeur Plus). Quantité limitée. Seulement 1500 au pays. Jusqu'à épuisement des stocks. Le concessionnaire ne peut pas commander le modèle 28T. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Chez les concessionnaires participants seulement. Transport (1200\$), taxes sur le climatiseur (lorsque applicables), immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'administration des concessionnaires et taxes en sus. Offre exclusive et d'une durée limitée qui ne peut être combinée à aucune autre offre, à l'exception du programme d'aide aux handicapés physiques et qui s'applique à la livraison au détail pour usage personnel seulement des modèles 2006 neufs en stock sélectionnés. Cette offre peut changer sans préavis. Voyez votre concessionnaire participant pour plus de détails. Le véhicule peut différer de celui qui est montré. \*\*A l'achat d'un véhicule entre le 16 mai 2006 et le 30 juin 2006. Le consommateur doit prendre possession du véhicule avant le 1<sup>er</sup> juillet 2006. Le rabais correspond à 1% du prix négocié du véhicule avant les taxes et la déduction de tout échange, et sera soustrait du prix du véhicule incluant les taxes. Chez les concessionnaires participants. † Basé sur les cotes du Guide de consommation de carburant 2006, publié par Ressources naturelles Canada. Consommation d'essence: Dodge Caravan: Ville: 12,2 L / 100 km (23 mpg). Votre consommation d'essence peut varier. \* Tests effectués par l'organisme américain National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) lors de tests de collisions frontales pour la Dodge Caravan 2006. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.  
Coop publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep<sub>MD</sub> • Dodge du Québec

00655247

CHRYSLER

Jeep

DODGE

CINQ ÉTOILES  
★★★★★

# ARTS ET SPECTACLES

La langue française à l'honneur

## Dix mots se prêtent au jeu de l'art

par Isabelle Labrie

**CHICOUTIMI (IL) - Qu'ont en commun les mots accents, badinage, escale, flamboyant, kaléidoscope, hôte, masques, outre-iel, soif et tresser?**

Au cours des prochains jours, ils serviront de terrains de jeu pour différentes activités artistiques qui se tiendront dans la région dans le cadre de la Caravane des dix mots. Ils seront chantés, peints, décortiqués, traduits, joués... bref, ils serviront de prétexte pour célébrer de façon ludique la langue française.

Adjoint à la coordination et chargé de la programmation, Dario Larouche rappelle que c'est la première fois depuis sa création en France, en 2003, que la Caravane des dix mots traverse en Amérique du Nord. Le Québec, grâce à la région et aux instigateurs des Têtes heureuses, joint ainsi sa voix à celle de neuf pays (Maroc, Belgique, Italie, Madagascar, Sénégal, Suisse, Roumanie et Pologne) pour souligner la beauté de la langue française. Partout, les mêmes mots, choisis par les pays appar-

tenant à la francophonie, seront à l'honneur.

« Nous avons une certaine marge de manœuvre pour choisir des activités. Nous avons puisé dans notre bassin culturel très dynamique et ce qui est intéressant, c'est que les gens ont embarqué pour créer une programmation très variée, de l'art environnemental à l'art visuel, en passant par le théâtre, l'improvisation, l'écriture », souligne Dario Larouche.

### Festivités

Le coup d'envoi des festivités a été donné hier matin par la tenue de deux activités en simultanée. Alors que la radio de CBJ Radio-Canada proposait divers jeux à partir des 10 mots, trois artistes de la relève, Laval Bergeron, Marilou Desbiens et Marie-Josée Hardy, débutaient un défi de taille, dans le cadre d'un 36

heures de création avec comme point de départ la liste de concepts. Le vernissage des oeuvres se tiendra ce soir à 19h, dans les locaux du Lobe. Hier a également eu lieu le 5 à 7 pour lancer officiellement les festivités, de même qu'un match d'improvisation opposant des équipes de la Ligue d'improvisation du Fjord, avec la participation spéciale de musiciens de la Ligue d'improvisation musicale du Saguenay.

Mercredi à 19h, des anglophones venus apprendre le français à l'École de langue et de culture québécoise de l'UQAC présenteront au petit théâtre de l'université le résultat d'ateliers sur les 10 mots. Le lendemain jeudi, à 18h, la librairie les Bouquinistes recevra des ateliers littéraires animés par des membres du Cercle de la Plume du Saguenay.

Vendredi, la Caravane se déplacera à Mashteuiatsh, alors que se tiendront des ateliers artistiques sur la langue française pour des enfants autochtones, qui seront suivis par une rencontre avec des résidents pour discuter de la place de la langue

française dans leur vie, de la résonance des dix mots de cette année et de leur équivalence en montagnais.

Samedi, des auteurs de la région composeront en direct à l'émission Beau temps, mauvais temps de CBJ, à relais, un texte intégrant les mots de cette année. De plus, à 13h, deux bédéistes travailleront des planches sur le même thème sous les yeux des passants, chez JIIX, sur la rue Racine. En soirée, les activités déménagent Chez le Diable pour la création en direct de pièces musicales.

Le jour suivant, au site historique du poste de traite de Chicoutimi, il y aura présentation publique d'une séance de travail théâtral à partir du cycle REPÈRE,

à 14h. Suivra à 18h30, à l'IQ l'atelier d'Alma, un sprint final de création selon les principes du «land art»: un mot, la nature et l'imagination. La soirée de clôture aura lieu à la Boîte à bleuets à 20h.

À noter que parallèlement à ces événements officiels, des activités s'échelonneront sur plusieurs jours. C'est le cas des ateliers scolaires, du passage ambulant de la Caravane dans plusieurs municipalités de la région, d'une installation-vidéo à la Bibliothèque municipale de Chicoutimi et d'une vitrine spéciale à la boutique Complètement Carton de Jonquière. Un jeu littéraire en ligne, les Cadavres exquis, est également disponible au [www.uqac.ca/ltheureu/](http://www.uqac.ca/ltheureu/).



**CARAVANE** - Les instigateurs de la Caravane des dix mots dans la région, Rodrigue Villeneuve, Stéphane Boivin, Dario Larouche, Hélène Bergeron et Pascal Rioux des Têtes Heureuses, ont procédé hier au lancement officiel des activités qui se dérouleront jusqu'à dimanche.

(Photo Jeannot Lévêque)

**AIDE-MAMAN PLUS inc.**  
547-4792

**CINÉ-PARC JEANNOIS ALMA**  
CHERCHER L'ÉPREUVE  
JENNY MARTIN  
KEVIN KLINE  
REYNOLDS KNOX  
**La Panthère Rose**  
DU VENDREDI 2 JUIN  
AU JEUDI 8 JUIN 2006  
SPÉCIAL 12\$ par voiture  
Inf.: 668-5253

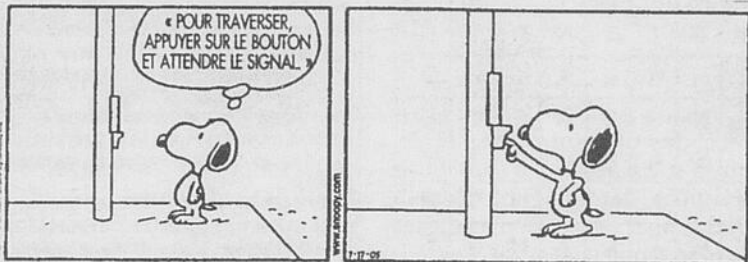
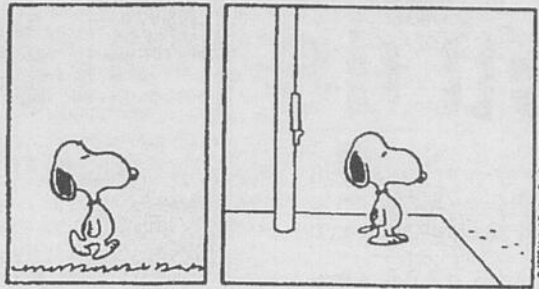
**LA MALÉDICTION**  
version française de **THE OMEN**  
DÈS  
**Aujourd'hui**  
www.heedtheomen.com  
13 ANS +  
CINÉMA ODYSSEE CHICOUTIMI  
COMPLEXE J. GAGNON ALMA  
CINÉ-ENTREPRISE JONQUIÈRE  
Consultez les guides-horaires des cinémas ou visitez le [www.enprimeur.ca](http://www.enprimeur.ca)

**SAMANTHA FOX**  
"LIVE"  
EN CONCERT  
**SAMANTHA FOX**  
SAMEDI  
LE 8 JUILLET  
**SAMANTHA FOX**  
ARÉNA GEORGES-VÉZINA  
CHICOUTIMI  
(418) 698-3071  
reservatech.net : 1 877-545-3330  
Artiste invité : BUNKA BUSTA  
**"NE MANQUEZ PAS"**  
I wanna have some fun  
True devotion  
Nothing is gonna stop me now  
I surrender  
Naughty girls  
Confession  
Love house  
Touch me  
Do ya Do ya

00664186

# PEANUT

# BEN



# PHILOMÈNE



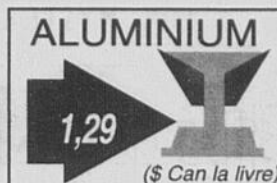
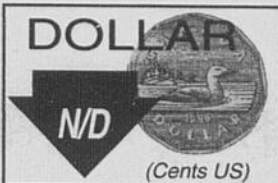
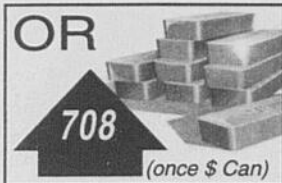
## MARDI À LA TÉLÉ

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans Voilà.

6 juin	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30	
CKTV	Matin express (7h00) 49612	Des kiwis et des hommes 521902	Vertes... 46902	L'union fait... 48235	simond. 49964	Téléjournal 37254	Allô... 52051	...Berens-tain 59099	Rémi 51322	Cour de récré 61051	Art Attack 99934	Chrono-re. 80186	Scien-ces 16099	...étrange 95506	Watatatow 586099	Vertes... 99970					
TQS	Caféine (6h00) 487525	L'Avocat et le Diable 102070	Cinéma / LE GRAND AMOUR (5) avec David Hasselhoff, Terry Farrell 848235			Le Grand Journal 841322	Pub 755186	Dr Marcus Welby 645419	Cinéma / COMME DES VOLEURS (6) avec Gerry Quigley, Carolyn Dunn 436877			Simpson 648344	Le Grand Journal 132186								
CJPM	Salut, bonjour! (5h30) 260983	Cinéma / LE MARI IDÉAL avec Tracey Nelson, Michael Riley 22506			Tout simplement Clodine 64070	Le TVA Midi 87457	TVA en direct.com 525273	La vie... 5653186	Shopping TVA (13h45) 8612	Pub 8612	Les Feux de l'amour 26506	Top Modèles 80693	Le TVA 17 heures 5896								
TQc	Corne. 54371	Bob... 55542	Tracteur... 95254	Teletub-bies 36099	Doc Société 88438	Doc Sciences / Les Barrages 91902	Ramdam 19322	Zobooma-foo 62490	Clifford 39186	Les Franc-tireurs 69815	La Période de questions 55546	Wombat City 71902	Rocket... 77186	Zobooma-foo 45099	Corne. 68438						
VOX	Les émissions débutent à 10h30.					Vie active 3204525	Alphabé. 7967709	Pikauba 7968438	...muséal 3295877	...disent 5619231	...violence 3265341	Scléro. 6069772	Achat ou location d'un véhicule 6844693	...mondo 6863728	Le Livre... 8467029	Babillard 3217326	La Police 3312970				
CKTV	Le Téléjournal 60070	Des squelettes... 72167	Tout le monde en parlait 92419	Beautés désespérées 70322	Bons baisers de France 90186	Le Téléjournal/Le Point 93273	Au-dessus de la mêlée 63544	Des kiwis et des hommes 215099													
TQS	Le Grand Journal (17h00) 132186	450, Chemin du golf 349254	L'Audition 298803	Cinéma / LE CIEL EST EN FEU avec John Corbett, Josie Bissett 954235	Le Grand Journal 966070	110% 224506	Voyeur 646411	Pub 8896194													
CJPM	Le TVA 18 heures 9341	Sucré Salé 6803	De bouche à oreille 6525	Histoires de filles 6877	Caméra Café 5273	Les Gags 4780	100 Détours / Québec 34902	Le TVA 22 heures 30231	Sucré Salé 81322	La Vie rurale 34341	Cinéma 31419910										
TQc	Macaroni tout garni 58051	Ramdam 721815	Cultivé et bien élevé 78815	National Geographic / Dans l'arène avec les lions 49438	Frères d'armes / Dernière 9740032	Cinéma / JE RÉGLE MON PAS SUR LE PAS DE MON PÈRE (4) avec Jean Yanne, Guillaume Canet (22h11) 10303001	Cinéma (23h49) 61927612														
TV5	La Cible (17h55) 87813544	Journal FR2 327167	Tout le monde en parle 488506			SO.D.A 949438	TV5 Le Journal 958186	Viva Americas 563032	Des racines et des ailes / Spécial Francophonie 459525												
CANAL D	Bushido / Karaté 5885506	Biographies / Le Grand Antonio 5778032	Humour PQ / Les Personnages 5787780	Les Caprices de la nature / Les Ouragans 5707544	Vidéo Patrouille / Sur la corde raide 5700631	Excès de stars / Crimes à Hollywood 4842885	Cinéma 2698200														
RDI	Le Journal RDI 4795231	Capital Actions 6795411	Le Monde 2571709	La Part des choses 3799825	McDonald's, le géant rabroué - Les Grands Reportages 5592780	Le Téléjournal/Le Point 5512544	La Part des choses 7029254	Le Monde 7038902	Le Téléjournal/Le Point 9113612	Le Journal RDI 9257113											
RDS	En forme magazine 219457	Sports 30 204631	Série Superbike AMA 627693		NASCAR Coupe Nextel / MBNA 400 902761	Sports 30 274419	Moto Sensations 2006 544780	Québec Courses 909728	Passion plein air 195002												
VIE	Métamor- phose 8362475	Nicolas et moi 4667867	Déco sur mesure... 6846051	Le Grand Ménage 2762231	Oui, je le veux! 8695761	Dre Nadia, psychologue à domicile 8615525	Décore ta vie 3294148	Métamor- phose 3203896	...d'adoption 7940032	Oui, je le veux! 2776612	En quête de beauté 3120020										
SERIES+	Porté disparu 805438	Les Ex 813322	Ed 822070	C.S.I.: Miami 819506	Meurtre en banlieue 812693	Nip/Tuck 279099	Sexe à New York 674823														
Z	Le Messenger des ténèbres 807896	La Revanche des nerdz 102693	Comment c'est fait 855273	Dr. Who 831728	Battlestar Galactica 811964	Délire techno 814051	La Porte des étoiles 271457	Buffy contre les vampires 676281													
HISTORIA	Tournants de l'Histoire 5859761	Trouvailles... / Rimouski 4913631	Passion Maisons / Ste-Agathe 4999051	JAG 4919815	Cinéma / THE BIG RED ONE (4) avec Lee Marvin, Mark Hamill 8182506	L'Enfer du devoir 6115736															
ÉVASION	Prenez le volant 15544	Mordu de la pêche 32186	Tout le monde à table 29099	Cap sur la Sicile 765983	Soif de Voyage 87761	Xin Chao / Ho Chi Minh 31457	...dans le spa 68588	Carnets de plongée 42235	Prenez le volant 329129												
CBJET	CBC News 9167	Canada Now 2849	This Hour has 22 Minutes 1051	Just for Laughs Gags 2631	Hockeyville 83254	Tainted Evidence: Forensics on Trial 63490	The National 73877	The National (Update) 69186	Kenny vs. Spenny 90983	Cinéma 10359397											
TSN	Off the Record 790099	Sportscentre 774051	That's Hockey 399506	Pardon the... 770235	WWE Raw 130693	Sportscentre 896032	In this Corner 207099	Poker 391552													
SPNET	Sportsnetnews (17h30) 456419	Hockeycent-ral 8877	Baseball / Blue Jays - Orioles 185099			Sportsnetnews 93815	Best Damn Sports Show Period 47896														
ARTV	Le plaisir croît avec l'usage / Lepage 448419	Guy A. 325709	Jardins 325709	Paroles et Musique / Cornelle 215983	Cinéma / CLAIRE DOLAN (4) avec Katrin Cartlidge, Vincent D'Onofrio 218070	Visite libre 565490	Pour l'amour du country 845273	Spectacles 862552													
VOX	Le bon air de Camille 840380	As-tu 5 minutes 2867885	Salon du livre 6855709	Escales et... 9772254	Xskatera 4780	Baromètre 7970273	Pêche sportive 1219475	Grand Conseil de Ville de La Baie 3296506	Babillard 6371656												



# LE RYTHME DES AFFAIRES



## Principaux indices

Nom	Fermeture	Variation	Volume
S&P/TSX 60	655.81 \$	-12.68 \$	65249000
S&P/TSX 300	11699.49 \$	-199.20 \$	141886000
CDNX	2830.23 \$	-26.75 \$	51869000
DOW JONES	11048.72 \$	-199.15 \$	254985000
NASDAQ/USA	2169.62 \$	-49.79 \$	n/d
NASDAQ/Canada	463.08 \$	-10.05 \$	n/d

## Titres vedettes à Toronto

Nom	Symbole	Haut	Bas	Fermeture	Variation
Abtibi-Consolidated	A	3.81 \$	3.66 \$	3.70 \$	-0.03 \$
ACE Aviation Holdings	ACE.B	33.20 \$	32.45 \$	32.75 \$	-0.43 \$
Alcan Incorporated	AL	58.25 \$	55.85 \$	56.30 \$	-1.90 \$
Alliant Inc.	AIT	36.38 \$	35.66 \$	36.18 \$	-0.25 \$
Alimentation Couche-Tard	ATD.B	25.35 \$	24.77 \$	25.00 \$	0.10 \$
Amisk	ASA	0.00 \$	0.00 \$	0.45 \$	0.00 \$
Arc Energie	AET.UN	28.95 \$	28.61 \$	28.61 \$	0.11 \$
Bank of Montreal	BMO	62.45 \$	61.75 \$	61.75 \$	-0.71 \$
Bank of Nova Scotia	BNS	44.90 \$	44.52 \$	44.59 \$	-0.31 \$
Barrick Gold Corp	ABX	34.14 \$	33.11 \$	33.17 \$	-0.56 \$
BCE Emergis Inc.	EME	5.18 \$	5.05 \$	5.15 \$	0.02 \$
BCE Inc.	BCE	27.18 \$	26.91 \$	27.02 \$	0.01 \$
Bennett Environmental Inc.	BEV	3.70 \$	3.27 \$	3.67 \$	0.12 \$
Bombardier CL A	BBD.MV.A	0.00 \$	0.00 \$	3.24 \$	0.00 \$
Bombardier Inc.	BBD.SV.B	0.00 \$	0.00 \$	3.22 \$	0.00 \$
CAE Inc	CAE	9.05 \$	8.43 \$	8.82 \$	-0.31 \$
Cambior	CBJ	3.62 \$	3.36 \$	3.38 \$	-0.16 \$
Campbell Res.	CCH	0.18 \$	0.17 \$	0.17 \$	-0.00 \$
Canadian Natural Res.	CNQ	61.01 \$	57.50 \$	57.66 \$	-2.63 \$
Canadian Oil Sands	COS.UN	35.50 \$	34.55 \$	34.75 \$	0.00 \$
Canadian Pacific Railway	CP	57.64 \$	55.75 \$	56.06 \$	-1.68 \$
Canadian Tire	CTC	126.89 \$	126.89 \$	126.89 \$	1.89 \$
Canadian Western Bank	CWB	43.00 \$	42.86 \$	42.95 \$	0.13 \$
Canam Manac Group	CAMA	10.90 \$	10.60 \$	10.76 \$	-0.06 \$
Canfor	CFP	12.94 \$	12.73 \$	12.79 \$	-0.03 \$
Cascades Inc.	CAS	11.28 \$	10.95 \$	10.98 \$	-0.09 \$
CGI Group Inc.	GIB.A	7.20 \$	7.04 \$	7.12 \$	-0.11 \$
CIBC	CM	78.58 \$	77.48 \$	77.65 \$	-0.99 \$
CN Railway Company	CNR	49.97 \$	48.92 \$	48.94 \$	-1.10 \$
Cogeco Cable Inc.	CCA	24.60 \$	23.00 \$	23.11 \$	-1.25 \$
Cossette Com. Group	KOS	9.29 \$	9.00 \$	9.29 \$	0.34 \$
Domtar	DTC	7.29 \$	7.11 \$	7.16 \$	-0.07 \$
Eiger tech.	AXA	0.21 \$	0.21 \$	0.21 \$	-0.01 \$
Emera	EMA	19.12 \$	18.95 \$	19.08 \$	-0.01 \$
Enerplus	ERF.UN	63.87 \$	61.87 \$	62.32 \$	-0.63 \$
Epcor Power	EP.UN	33.50 \$	33.26 \$	33.40 \$	-0.04 \$
Falconbridge Ltd	FALLV	55.30 \$	54.60 \$	54.73 \$	-0.59 \$
Four Seasons Hotels	FSH	68.88 \$	67.95 \$	68.11 \$	-0.60 \$
Gaz Métropolitain	GZM.UN	17.25 \$	16.94 \$	17.10 \$	-0.15 \$
Great-West Lifeco	GWO	28.30 \$	27.82 \$	28.00 \$	-0.14 \$
Imperial Oil	IMO	42.00 \$	40.11 \$	40.44 \$	-1.01 \$
Inco Limited	N	72.86 \$	70.97 \$	71.46 \$	-1.72 \$
Industrial Alliance	IAG	32.90 \$	32.36 \$	32.50 \$	-0.02 \$
Jean Coutu Group	PJC.SV.A	0.00 \$	0.00 \$	12.80 \$	0.00 \$
Laurentian Bank	LB	31.47 \$	29.71 \$	30.00 \$	-1.30 \$
Loblaws Cos.	L	53.23 \$	52.55 \$	52.85 \$	-0.40 \$
Magna International	MG.A	85.62 \$	83.88 \$	84.05 \$	-1.12 \$
Manitoba Telecom	MBT	47.29 \$	46.76 \$	47.10 \$	0.11 \$
Maple Leaf Foods Inc.	MFI	14.45 \$	14.11 \$	14.22 \$	-0.15 \$
Metro Inc.	MRU.A	31.73 \$	31.16 \$	31.27 \$	-0.23 \$
National Bank	NA	61.80 \$	61.05 \$	61.25 \$	-0.46 \$
Nortel Networks	NT	2.63 \$	2.51 \$	2.54 \$	-0.08 \$
Nova Chemicals Corp.	NCX	33.92 \$	32.88 \$	33.00 \$	-0.74 \$
Novelis Inc.	NVL	24.31 \$	23.47 \$	23.47 \$	-0.92 \$
Pepsi Bottling Group Inc.	PBG	19.50 \$	17.65 \$	17.72 \$	-0.27 \$
Petro-Canada	PCA	51.81 \$	49.93 \$	50.01 \$	-1.09 \$
Potash Corp	POT	99.50 \$	94.03 \$	94.50 \$	-4.62 \$
Power Corp.	POW	30.10 \$	29.43 \$	29.60 \$	-0.43 \$
Power Financial	PWF	32.02 \$	31.30 \$	31.30 \$	-0.63 \$
Precision Drilling Corp.	PD.UN	39.27 \$	37.75 \$	38.00 \$	-0.75 \$
Pro AMS	PAM.UN	20.75 \$	20.55 \$	20.64 \$	0.08 \$
Quebecor Inc.	QBR.B	26.90 \$	26.20 \$	26.36 \$	-0.88 \$
Quebecor World	IQW.SV	11.23 \$	10.90 \$	10.99 \$	-0.25 \$
Rogers Comm. Inc.	RCLB	46.62 \$	45.90 \$	46.00 \$	-0.98 \$
Royal Bank	RY	46.43 \$	45.65 \$	45.66 \$	-0.52 \$
Saputo Inc.	SAP	33.95 \$	33.20 \$	33.83 \$	0.33 \$
Sears Canada	SCC	19.50 \$	18.80 \$	18.85 \$	-0.25 \$
SFK Pulp Fund Units	SFK.UN	4.55 \$	4.45 \$	4.55 \$	0.00 \$
Shaw Communications	SJR.B	31.44 \$	30.61 \$	30.76 \$	-0.31 \$
Shell Canada	SHC	41.70 \$	40.36 \$	40.50 \$	0.00 \$
Sleeman Breweries Ltd	ALE	16.10 \$	15.91 \$	16.10 \$	0.00 \$
SNC-Lavalin	SNC	31.00 \$	29.42 \$	30.30 \$	-0.25 \$
Sobeys Inc.	SBY	39.25 \$	38.70 \$	38.85 \$	-0.15 \$
Société financière IGM	IGM	47.25 \$	45.77 \$	45.81 \$	-0.74 \$
Sun Life financial	SLF	45.50 \$	44.27 \$	44.55 \$	-1.00 \$
Suncor Energy Inc.	SU	92.40 \$	89.12 \$	89.55 \$	-1.15 \$
Superior Propane Inc. Fund	SPF.UN	11.89 \$	11.70 \$	11.75 \$	-0.06 \$
Talisman Energy Inc.	TLM	20.70 \$	19.50 \$	19.50 \$	-0.90 \$
TD Bank	TD	60.20 \$	59.35 \$	59.35 \$	-0.85 \$
Teck Cominco Corp.	TEK.SV.B	0.00 \$	0.00 \$	67.63 \$	0.00 \$
Telus Corporation	T	46.44 \$	45.55 \$	45.69 \$	-0.76 \$
Tembec	TBC	1.54 \$	1.42 \$	1.43 \$	-0.09 \$
Torstar Corp.	TS.NV.B	20.87 \$	20.38 \$	20.70 \$	-0.09 \$
Transalta Corporation	TA	23.66 \$	23.35 \$	23.38 \$	0.00 \$
Transat AT	TRZ.B	25.00 \$	24.50 \$	24.70 \$	0.20 \$
Transcanada Pipe	TRP	34.56 \$	33.88 \$	34.04 \$	-0.46 \$
Transcontinental Inc.	TCLA	19.07 \$	18.54 \$	18.63 \$	-0.38 \$
Trisec Canada Inc.	TZC	33.75 \$	33.51 \$	33.55 \$	7.36 \$
Van Houtte Inc.	VH	20.74 \$	20.25 \$	20.25 \$	-0.35 \$
Westcoast Industries	WCS.A	0.00 \$	0.00 \$	15.39 \$	0.00 \$
Weston George Ltd	WN	82.24 \$	81.60 \$	81.90 \$	-0.40 \$

Données fournies par Décision-Plus  
www.decisionplus.com

## TORONTO

### Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
NORTEL NETWORKS	NT	2.54 \$	-0.08 \$	7808563
HUDBAY MINERALS	HBM.WT	0.36 \$	-0.03 \$	6181900
WESTERN OIL SANDS	WTO	32.41 \$	0.35 \$	4259440
EUROZINC MINING	EZM	2.53 \$	-0.12 \$	4016698
BEMA GOLD CORP	BGO	5.73 \$	-0.17 \$	3499231
CHARIOT RESOURCES	CHD	0.54 \$	0.00 \$	3353346
TALISMAN ENERGY	TLM	19.50 \$	-0.90 \$	2960477
CAMBIOR INC	CBJ	3.38 \$	-0.16 \$	2894670
BARRICK GOLD CORP	ABX	33.17 \$	-0.56 \$	2577073
BOMBARDIER INC	BBD.B	3.20 \$	0.65 \$	2457707

### Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
TRIZEC CANADA INC	TZC	33.55 \$	7.36 \$	1494537
ARC Res Ltd	ARX	55.00 \$	5.41 \$	600
E L FINANCIAL CORP	ELF	619.75 \$	4.75 \$	243
SUN LIFE CAPITAL	SLE.M	110.20 \$	4.20 \$	23000
OIL SANDS SPLIT	OST.UN	144.60 \$	2.09 \$	2809
INCO LIMITED	N.U	64.50 \$	2.00 \$	200

### Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
CP HOLDRS	HCH	122.16 \$	-5.02 \$	557
Legg Mason Cda	LMI	103.00 \$	-4.83 \$	600
POTASH CORP	POT	94.50 \$	-4.62 \$	283283
IPSCO INC	IPS	102.33 \$	-3.78 \$	201568
STELCO INC USF	STE.NT.U	102.00 \$	-3.25 \$	6000
TECK COMINCO LTD	TEK.A	73.75 \$	-3.25 \$	2331

## NEW-YORK

### Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
LUCENT	LU	2.53 \$	-0.02 \$	41756800
ELAN CORP PLC	ELN	16.52 \$	-2.46 \$	31666900
TIME WARNER INC	TWX	17.50 \$	-0.08 \$	28947700
Pfizer Inc	PFE	23.94 \$	-0.25 \$	25615800
COMMERCE BANCORP	CBH	39.56 \$	-0.44 \$	25300700
ISHARES JAPAN	EWJ	13.86 \$	-0.36 \$	23595900
REVLON INC	REV	1.75 \$	-0.16 \$	22607400
EXXON MOBIL	XOM	60.05 \$	-1.60 \$	20576400
FORD MOTOR CO	F	6.95 \$	-0.15 \$	18403300
GENERAL ELECTRIC	GE	34.22 \$	-0.44 \$	18284800

### Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
BERKSHIRE HATHAWAY	BRK.A	91800.00 \$	50.00 \$	260
ALLIED WASTE INDS	AW.PR.D	332.22 \$	4.86 \$	100
TRIZEC PROPERTIES	TRZ	28.68 \$	4.08 \$	16882500
PFEIFFER VACUUM	PV	66.50 \$	3.70 \$	1700
ALEXANDER'S INC	ALX	255.00 \$	3.00 \$	11800
PECO ENERGY CORP	PE.PR.A	78.00 \$	3.00 \$	640

### Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
FORTUNE BRANDS CO	FO.PR.A	483.00 \$	-42.00 \$	200
BERRY PETROLEUM CO	BRY	30.74 \$	-34.70 \$	438800
MANULIFE FINANCIAL	MFC	32.98 \$	-33.99 \$	6966600
WASHINGTON POST CO	WPO	794.25 \$	-12.50 \$	6700
CHICAGO MERCANTILE	CME	444.05 \$	-11.75 \$	601700
RIO TINTO PLC ADR	RTP	208.86 \$	-8.35 \$	606100

## NASDAQ

### Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
NASDAQ 100 TR	QQQQ	38.78 \$	-0.86 \$	103300548
MICROSOFT CORP	MSFT	22.50 \$	-0.26 \$	63933933
INTEL CORP	INTC	17.98 \$	-0.25 \$	63922943
CISCO SYSTEMS INC	CSCO	19.88 \$	-0.56 \$	36229764
SUN MICROSYSTEMS	SUNW	4.42 \$	-0.04 \$	34271696
SIRIUS SATELLITE	SIRI	4.26 \$	-0.15 \$	32097560
LEVEL 3	LVT	4.69 \$	-0.33 \$	25548129
ORACLE CORPORATION	ORCL	13.86 \$	-0.29 \$	22489507
APPLE COMPUTER INC	AAPL	60.00 \$	-1.66 \$	21639826
JDS UNIPHASE CORP	JDSU	2.91 \$	-0.13 \$	18748372

### Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
LASERSCOPE	LSCP	30.65 \$	9.24 \$	13439251
CUTERA INC	CUTR	25.09 \$	6.31 \$	8202321
FIRSTBANK NW	FBNW	25.60 \$	3.57 \$	335501
BENIHANA INC	BHNA	24.30 \$	1.70 \$	6100
CALUMET SPECIALTY	CLMT	34.67 \$	1.66 \$	35321
ADEZA BIOMEDICAL	ADZA	15.34 \$	1.65 \$	332428

### Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
INTUITIVE SURGICAL	ISRG	109.87 \$	-7.21 \$	856507
ITRON INC	ITRI	55.25 \$	-5.77 \$	739059
ANDERSONS INC THE	ANDE	100.92 \$	-5.16 \$	533492
GOOGLE INC	GOOG	374.44 \$	-5.00 \$	5559992
AMERCO	UHAL	88.34 \$	-4.85 \$	47695
BLDRS EMERGING MKT	ADRE	122.76 \$	-4.45 \$	149962

# Recours contre Norbourg

**MONTREAL** — Les procureurs du recours collectif contre Vincent Lacroix, ses compagnies et d'autres personnes liées au scandale Norbourg se sont présentés devant la Cour lundi afin d'obtenir l'autorisation de poursuivre leurs démarches au nom des investisseurs.

D'après Me Jacques Larochelle, qui pilote le dossier, les éléments communs à toutes les victimes de la fraude sont suffisamment nombreux pour justifier une telle procédure. Il a notamment fait valoir qu'il serait ridicule et coûteux de tenir autant de procès que Norbourg comptait de clients.

Au cours des prochains jours, le procureur de Québec expliquera en quoi il est pertinent de poursuivre non seulement les dirigeants de Norbourg, mais aussi des vérificateurs, le gardien de valeurs Northern Trust ainsi que l'Autorité des marchés financiers, entre autres.

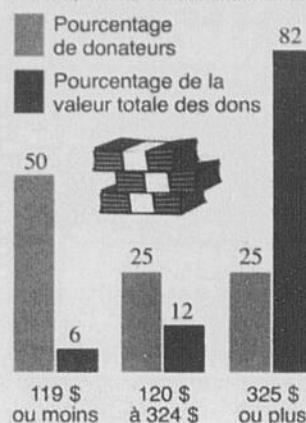
Ce sera ensuite aux opposants, dont l'AMF, de faire entendre leur point de vue. L'organisme de réglementation prétend que le recours collectif est inutile, puisque l'AMF a elle-même entrepris des démarches visant à récupérer l'argent des investisseurs floués. Si le recours est autorisé, Me Larochelle et son équipe pourront vraisemblablement bénéficier de la collaboration d'Éric Asselin, l'ancien cadre de Norbourg qui collabore avec l'AMF et la Gendarmerie royale du Canada.

Le juge Pierre Jasmin a en effet estimé que l'Autorité avait agi de manière «pour le moins surprenante» en tentant d'empêcher M. Asselin de donner un coup de pouce aux avocats du recours collectif.

(La Presse Canadienne)

## Dons de charité 2004

Les Canadiens les plus généreux en 2004 (soit ceux qui ont fait des dons de 325 \$ ou plus), représentent 21 % des donateurs et ont été à l'origine de 82 % de la valeur totale des dons.



Financement du transport en commun

## Québec veut récupérer la baisse de la TPS

DENIS LESSARD

**QUÉBEC - En faisant le plein, les automobilistes québécois ne verront pas la couleur de la baisse générale de 1% de la TPS qu'a annoncée, pour le 1er juillet, le gouvernement Harper. En effet, pour financer les transports en commun, le gouvernement Charest compte occuper rapidement l'espace fiscal libéré par Ottawa.**

Selon les informations réunies par La Presse au cours des derniers jours, le gouvernement Charest planche actuellement sur une politique de financement des sociétés de transport en commun destinée à mettre fin aux récriminations sou-

nues des grandes villes (Montréal en particulier), constamment aux prises avec des déficits d'exploitation de leurs réseaux.

Dans les poches des automobilistes des grandes villes, déjà confrontés à une facture salée à

la pompe, Québec puiserait environ 1 cent de plus le litre - le chiffre précis reste à déterminer.

Québec compte annoncer avant la fin de la session parlementaire cette politique de financement destinée aux neuf villes qui ont un réseau: Montréal, Laval, Longueuil, Québec, Lévis ainsi que Trois-Rivières, Sherbrooke, Saguenay et Drummondville. Québec paie déjà 75%, voire 90% des coûts d'immobilisation (achat et renouvellement d'équipement), mais la facture

d'exploitation est depuis longtemps déficitaire.

Pour appuyer ses revendications, la Communauté métropolitaine de Montréal rendra public sous peu le résultat d'une vérification interne montrant que le métro et les trains de banlieue ont un lourd passif accumulé.

Si Québec haussait ses droits sur l'essence de 1 cent par litre, cela générerait, dans la province, plus d'une centaine de millions par année, indique-t-on. Québec impose déjà des droits de 15,2 cents sur chaque litre

d'essence, et 1,5 cent supplémentaires pour les résidents de la Communauté métropolitaine de Montréal, pour le financement de l'Agence métropolitaine des transports, une ponction spéciale de 50 millions par année pour les automobilistes montréalais. Ottawa impose des droits de 10 cents le litre, sur un prix avant taxe de 58 cents le litre. Bien sûr, les deux gouvernements repassent à la caisse en imposant la TPS et la TVQ sur le tout.

En baissant de 1% sa TPS en juillet, Ottawa fera baisser le prix d'environ 0,85 cent le litre l'essence à la pompe, indiquent les chiffres du ministère québécois des Finances, établis sur la base du prix d'un baril de brut de 2005.

Et cet espace serait comblé sur-le-champ par Québec, afin d'éviter de jouer au yoyo avec les automobilistes.

(La Presse)

(La Presse)

## Le pessimisme gagne la Belle Province

HÉLÈNE BARIL

La flambée des prix du pétrole, la hausse des taux d'intérêt et la remontée du dollar canadien ont un effet déprimant sur le niveau de confiance des consommateurs et des entreprises du Québec.

L'indice PriceWaterhouseCoopers-Conseil du Patronat s'est maintenu dans la zone morose en mai, malgré une très légère remontée par rapport au dernier coup de sonde réalisé en mars. «Ça fait deux ans que l'indice est sous le seuil de 100», constate Michel Hébert, de PriceWaterhouseCoopers.

Un score sous le seuil de 100 signifie que les pessimistes sont plus nombreux que les optimistes au sujet de l'état de l'économie et sur son évolution prévisible. L'indice de confiance des consommateurs s'est établi en mai à 89 pour les consommateurs et à 80 pour les entreprises. Il était de 88 pour les consommateurs et de 75 pour les entreprises lors du sondage précédent, en mars dernier.

L'indice pointe vers le bas depuis le début de 2006, à l'exception de février où il était brièvement remonté en réaction à l'élection d'un gouvernement conservateur à Ottawa.

En mai, les consommateurs sondés par la firme Léger marketing sont du côté des optimistes pour les achats de biens à court terme (118) et pour le revenu familial futur (113). Mais ils sont résolument pessimistes

pour l'achat d'une maison (93), l'emploi (83) et les taux d'intérêt (36).

Les consommateurs interrogés ont réagi aux nouvelles les plus récentes, soit les budgets à Ottawa et à Québec et les hausses de taux d'intérêt, explique le porte-parole de PriceWaterhouseCoopers.

Du côté des entreprises, le pessimisme est généralisé, mais on mise sur une amélioration. L'indice est de 80 pour les conditions d'affaires actuelles, mais de 98 pour l'avenir. «Les entreprises sont beaucoup plus pessimistes que les consommateurs», souli-

gne par ailleurs Diane Bellemare, la vice-présidente du Conseil du patronat. C'est inquiétant, selon elle, parce que les entreprises sont au cœur de la création de richesse.

«Il y a beaucoup plus de morosité», commente l'économiste du CPQ, qui note que même les baisses d'impôt contenues dans les derniers budgets n'ont pas eu d'impact significatif sur la confiance des consommateurs.

L'indice PriceWaterhouseCoopers a été créé en 1996 sur le modèle de l'indice de l'Université du Michigan. Il reflète les résultats d'un sondage réalisé auprès

de 1005 consommateurs québécois entre le 17 et le 21 mai dernier et la compilation de 303 questionnaires remplis par autant de chefs d'entreprises entre le 24 et le 29 mai.

ENTREPRISE À VENDRE ?

20 000

NOUS AVONS 15 000 ACHETEURS

POUR PARLER À UN CONSEILLER, COMPOSEZ MAINTENANT LE

1 866 499 0334

Acqu<sup>i</sup>zition.biz

www.acqu<sup>i</sup>zition.biz



M. GUY DORE  
Directeur adjoint aux ventes

LE PLUS IMPORTANT CONCESSIONNAIRE  
GM DE LA RÉGION

Pour un service courtois et  
professionnel à la hauteur  
de vos attentes.



696-4444  
1-800-417-7226 (PACQ)

Visitez notre site Internet: www.paul-albert.com

PAUL ALBERT CHEVROLET CADILLAC LTÉE

Johanne de la Sablonnière

Les bonnes manières

IL Y A MILLE FAÇONS DE DIRE  
LES CHOSES. ELLE TROUVE  
LA MEILLEURE.

ELLE, C'EST  
JOHANNE DE LA SABLONNIÈRE,  
RÉDACTRICE ET CONSEILLÈRE  
EN COMMUNICATIONS  
CHEZ OLYMPE.



545-7260

CHICOUTIMI • QUÉBEC • MONTRÉAL



RICHARD CHARTIER  
OXYGÈNE  
SANS BOUTEILLE

Crépuscule | Les Éditions La Presse

Une envie folle  
d'aller jouer dehors!

ABONNÉS QUOTIDIEN

GOOD PRIVILÈGES

JUSQU'À 30% DE RABAIS

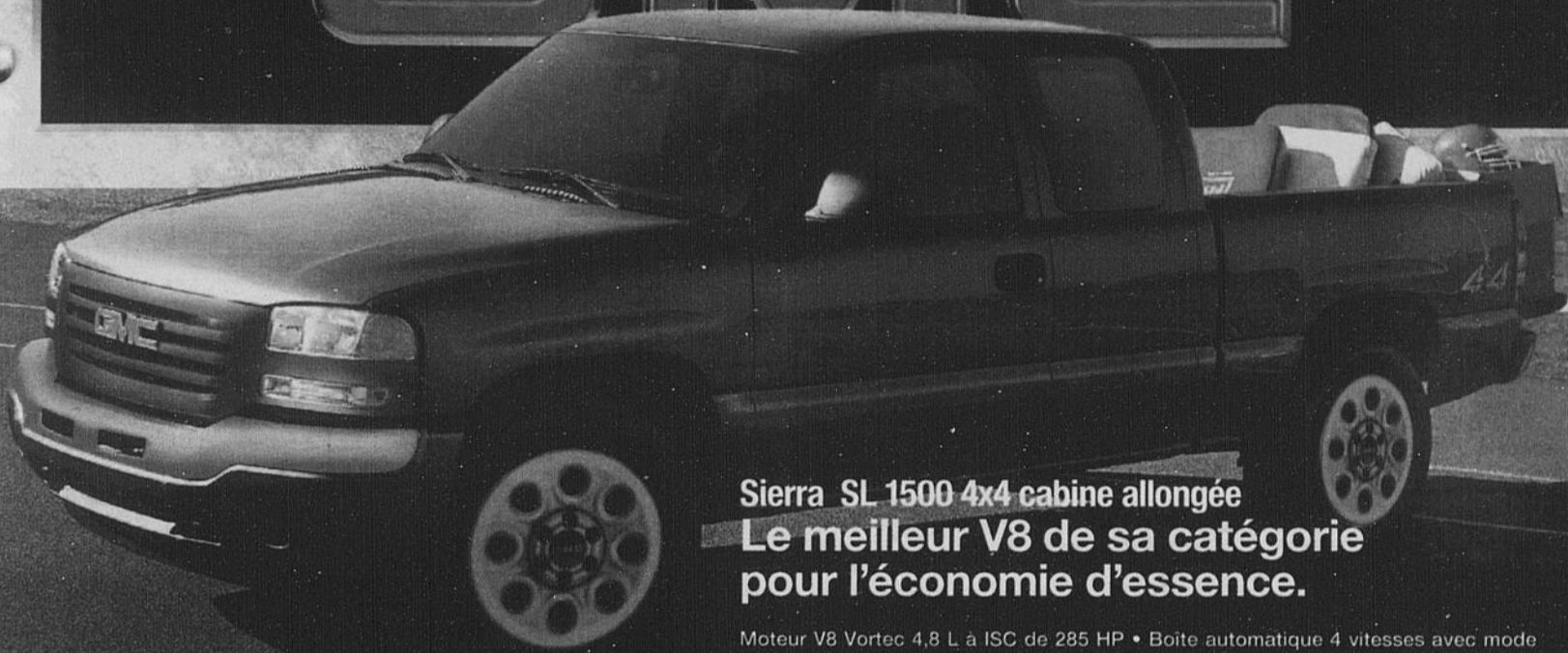
Offert en librairie

GÉ PLEIN AIR

Les Éditions  
LA PRESSE

Vous êtes abonné? OBTENEZ DE 10% À 30% de rabais sur l'achat en ligne de ce livre.  
Livraison à domicile gratuite. C'est facile: [www.cyberpresse.ca/privileges](http://www.cyberpresse.ca/privileges)

# GMC



## Sierra SL 1500 4x4 cabine allongée Le meilleur V8 de sa catégorie pour l'économie d'essence.

Moteur V8 Vortec 4,8 L à ISC de 285 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec mode remorquage • Freins ABS aux 4 roues • Pont arrière autobloquant • Roues de 17 po  
• Climatisation • Banquette arrière rabattable à trois places • Pare-chocs avant et arrière chromés • Système antivol PASSLock • Sacs gonflables frontaux

**289 \$/mois<sup>3</sup>**  
2 859 \$ comptant  
0 \$ de dépôt de sécurité  
Terme de 36 mois à la location

**0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 60 MOIS<sup>1</sup>**

Mensualité	Comptant	Dépôt de sécurité
339\$	1 072\$	0\$
369\$	0\$	0\$

**E/F** Route: 11,3 L/100 km ou 25 ml/gal.  
Ville: 15,4 L/100 km ou 18 ml/gal.<sup>2</sup>

Préparation et frais de transport de 1 200 \$ inclus.

## Sierra SL 1500 cabine classique 19 395\$ à l'achat<sup>6</sup>

Avec moteur V6 de 4,3 L et boîte automatique à 4 vitesses.



## FAITES LE PLEIN D'ÉCONOMIES AVEC GMC + PAYEZ SEULEMENT 6% DE TPS à l'achat seulement<sup>2</sup>



Canyon SL cabine allongée

Moteur 4 cylindres Vortec 2,8 L de 175 HP • Boîte automatique 4 vitesses • Freins ABS aux 4 roues • Pont arrière autobloquant • Régulateur de vitesse • Système antivol PASSLock • Pare-chocs avant et arrière chromés

**229 \$/mois<sup>3</sup>**  
1 999 \$ comptant  
0 \$ de dépôt de sécurité  
Terme de 36 mois à la location

**0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 60 MOIS<sup>1</sup>**

Mensualité	Comptant	Dépôt de sécurité
259\$	929\$	0\$
285\$	0\$	0\$

**E/F** Route: 9,2 L/100 km ou 31 ml/gal.  
Ville: 13,7 L/100 km ou 21 ml/gal.<sup>2</sup>

Préparation et frais de transport de 1 100 \$ inclus.



GMC

PONTIAC  
BUICK  
GMC

GM

vancouver 2010

Canada  
PARTENAIRE NATIONAL

L'Association des concessionnaires Pontiac-Buick-GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquent aux modèles neufs 2006 GMC Sierra (cabine classique - TC15933 RTE; cabine allongée - TR15753 RTE) et GMC Canyon (TS15653 RTE). Les modèles illustrés peuvent comporter certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Concessionnaire à l'approbation de crédit de GMC. Les frais liés à l'inscription au Programme des crédits personnels et réels personnels sont en sus et payables à la livraison. 1. À l'achat ou à la location de la plupart des modèles neufs ou de démonstration en stock et moyennant le versement d'une somme additionnelle de 0,01 \$, le consommateur reçoit une carte d'essence à PRIX PRÉFÉRENTIEL permettant d'obtenir la réduction sur essence. L'offre s'applique aux véhicules dont la livraison est prise entre le 20 avril et le 30 juin 2006 inclusivement. Le rabais de 20 ¢ par litre pendant un an jusqu'à 2 500 L inclut les taxes applicables. Les cartes sont valides à compter de 72 heures de la livraison et jusqu'au 31 août 2007, uniquement dans les stations Petro-Canada participantes ainsi que dans d'autres établissements approuvés, et ne sont pas transférables. Tous les véhicules 2006 sont admissibles sauf les camions poids moyen (y compris la famille GMT550 2 et 3, les camions à cabine basculante et la série W), le GMC Savana et la Pontiac Solstice. Certaines conditions et restrictions s'appliquent. GM se réserve le droit de modifier ou de mettre fin à cette offre et/ou au programme en tout ou en partie pour toute raison que ce soit et en tout temps, sans préavis. 2. La General Motors paiera une partie de la TPS (taux inclus) égale à 1% du PDSF du véhicule (véhicule de base plus les options installées en usine, plus les frais de transport, moins la taxe d'accise). L'offre s'adresse uniquement aux particuliers qui paient comptant ou qui financent leur achat et prennent possession d'un nouveau modèle 2006 ou 2007 entre le 13 mai et le 30 juin 2006. GM se réserve le droit de modifier ou de mettre fin à cette offre et/ou au programme en tout ou en partie pour toute raison que ce soit et en tout temps, sans préavis. 3. À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 36 mois. Transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 15 ¢ c/km après 60 000 km. Première mensualité exigible à la livraison. 4. Taux de financement à l'achat de 0% pour un terme allant jusqu'à 60 mois sur approbation de crédit de GMC. 5. Carte de consommation telle que publiée dans l'EnergyGuide par Ressources naturelles Canada pour le Sierra et le Canyon avec boîte automatique à 4 vitesses. 6. À l'achat, préparation incluse. Transport (1 200 \$), frais d'immatriculation, assurance et taxes en sus. 7. Pour plus de renseignements, visitez gm.vanradio.ca. Le nom XM et ses logos sont des marques déposées de XM Satellite Radio Inc. 8. Marque de commerce © 2005. Comité d'organisation des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 à Vancouver. Utilisés sous licence. Tous droits réservés. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat ou de location, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants (primepourétudiants.ca) et de GM Mobility. Le concessionnaire peut louer ou vendre à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples renseignements, passez voir votre concessionnaire GM, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gmcanada.com.

COMPAREZ

Voyez comment GMC se démarque.  
decouvrezgmc.gmcanada.com

((XM))  
Informez-vous au sujet  
des 3 mois d'essai gratuit  
du service XM<sup>®</sup>.

PRIME GM POUR  
ÉTUDIANTS  
.CA

# Bon voyage!

À chaque achat d'une petite annonce, **PRENEZ NOTRE COMBO** ou **AJOUTEZ UNE OPTION** et devenez automatiquement admissible pour **gagner un voyage!**

le **QUOTIDIEN**  
du Saguenay - Lac-Saint-Jean

Du 7 mai au  
16 septembre 2006

## Un combo ou une option = une chance de gagner un voyage à



Valeur  
pouvant  
atteindre  
**3000\$**

**RENSEIGNEZ-VOUS  
AUPRÈS DE NOS  
CONSEILLÈRES DES  
PETITES ANNONCES**

# 549-4444

**progrès-dimanche**  
VOTRE QUOTIDIEN DOMINICAL

Aucun achat requis, règlements disponibles au journal

### 100 IMMEUBLES COMMERCIAUX

### 101 Bâtisses commerciales

A VENDRE ou à louer. Édifice commercial Banque de Montréal, secteur Kénogami comprenant 3 logements premier étage, 3,000 pi.ca., commercial rez-de-chaussée, 3,000 pi.ca sous-sol. Espace commercial divisible. Tél.:542-4245.

### 102 Blocs appartements

JONQUIERE 3 logements, 3615 Angers, logez-vous pour seulement 160\$/semaine tout inclus, idéal propriétaire occupant, 139,500\$ négociable. Agents s'abstenir. Tél.:547-4506.

### 104 Commerces à vendre

**A VENDRE OU A LOUER**  
DÉPANNEUR Casse-Croûte entièrement équipé avec valideuse, près d'une polyvalente. Financement disponible pour la vente. Bonne clientèle établie. Personnes sérieuses seulement. Tél.:818-0351, 673-3289.

AUBAINE: inventaire d'objets érotiques et lingerie fine. Tél.:679-3269.

CHICOUTIMI kiosque utilisé comme tabagie, peut être déménagé ou transformé pour autre type de commerce. Tél.:540-9990.

PETITE entreprise de couture à vendre, dans centre d'achat. Raison première de revenu: Réparation et ajustement de vêtements. Autre revenu: Service de nettoyage à sec. Clientèle établie depuis 11 ans, bon chiffre d'affaires, machinerie industrielle, fenêtre et porte indépendantes. Tél.:547-8480.

RESTAURANT tout équipé, 48 places, bien situé (rue Racine), bonne clientèle. Financement possible. Tél.:693-1355.

### 109 Locaux à louer

A LOUER: édifice commercial très bien situé, 4,000 pieds carrés, climatisé. Peut être subdivisé avec possibilité d'agrandissement. Vaste stationnement. Idéal pour clinique médicale, centre santé, centre beauté, bureaux de professionnels, commerces, etc. Pour information ou visite: VIP Marketing, 698-2888 poste 24.

CHICOUTIMI 136, Racine Est, 3000 et 6000 pi.ca. libres 1er septembre, conditions avantageuses. B. Picard 543-7771.

CHICOUTIMI centre-ville 5000 pieds carrés, haut du terminus Interac, bien fenêtré, très clair, climatisation centrale, 2,000\$/mois. Tél.:543-3357 heures d'affaires.

CHICOUTIMI local commercial 2,500 pieds carrés, boulevard Talbot, voisin Casa Grecque. Les immeubles Saguenay, 549-9200.

CHICOUTIMI local commercial avec bureau, (pour entrepôt ou garage) 2287 boul. Talbot, 3,076 pieds carrés. Tél.:678-2960.

CHICOUTIMI rez-de-chaussée Bouffe et Plus, rue Bégin, plus ou moins 1,500 pi.ca., idéal soins beauté, santé du corps ou bureau professionnel. Tél.:690-2001, Réjeanne.

CHICOUTIMI rue Néron, 5,500 pi.ca., bureaux avec entrepôt. Tél.:543-9063.

ENTREPOT ou local industriel, 3,000 à 5,000 pi.ca., 2700 Talbot, Chicoutimi. Tél.:549-9200.

Soyez à la fine pointe de l'actualité



**ABONNEZ-VOUS**  
545-4664  
679-3832 Saint-Félicien

**QUOTIDIEN** progrès-dimanche

### 200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES

### 203 Chalet à vendre

CHUTE-DES-PASSES kilomètre 82, 24x28', isolé, solarium, puits artésien, fosse septique, eau, salon, 2 chambres, cuisine, salle bains, meublé, télévision, poêle bois, cuisinière gaz propane avec fourneau, garage 12x24', valeur: 50,000\$, laissé: 34,950\$. Construction neuve. Cause: maladie. Tél.:(418)657-4348.

LAC HARVEY (lac Laurent), St-Fulgence, habitable à l'année. Appelez pour site internet. Tél.:549-4936, 690-1133.

LAC-KENOGAMI 24'x28', secteur résidentiel, habitable année, 4479, chemin du Parc. Tél.:820-9424.

RIVIERE Portneuf, 20x20 + portique 8x12, 2 chambres, meublé, toilette, fosse septique. 1h30 de Chicoutimi. 35,000\$ négociable. Tél.:547-9972.

SAINT-GEDEON chalet #3 à vendre ou à louer. Tél.:662-5829.

SECTEUR Brodeuse kilomètre 42, 16x24, construction 4 ans, excellent site de pêche. 18,900\$ Tél.:662-6490.

ST-CHARLES-DE-BOURGET lac Charles, extérieur rénové au complet, excellente condition. Tél.:542-9873.

ST-GEDEON plage St-Judes, magnifique chalet suisse, meublé. Tél.:662-5776, 668-1952, après 5h.

ST-MÉTHODE Baume (St-Félicien), isolé, abri d'auto, eau potable, 20x26, chauffage bois et électricité, prix réduit. Tél.:276-4252.

ZEC Onatchiwau, La Hache, 20x24, équipé, meublé, huile, bois, 35,000\$. Tél.:544-6185.

### 204 Chalet à louer

DESBIENS site reposant, tout équipé, laveuse, sècheuse, air conditionné, télé satellite. Tél.:346-5252.

FALARDEAU lac Brochet, bord de l'eau, magnifique jumelé, entièrement équipé, foyer, semaine, fin de semaine. Tél.:673-1780.

FALARDEAU lac Grenon, chalet-maison, très confortable, semaine, mois. Tél.:696-1127, 418-682-2347.

LAC-DOCTEUR tout équipé, lave-vaisselle, chauffage, terrasse, semaine. Tél.:673-3195, 235-1124.

LAC-KENOGAMI juin et 13 au 31 août, 450\$/semaine. Tél.:547-4832 Hélène, pagette: 591-2627.

LAROUCHE, chemin du lac Hyppolite, période du 10 juin au 30 octobre, 350\$/semaine. Tél.:344-4779.

METABETCHOUAN face au lac, 4 personnes, 1,000\$/semaine. natvie@hotmail.com.

STONEHAM équipés, 2, 3, 4 chambres. Tél.:1-866-882-4888 (sans frais). www.chaletsalpins.ca

VENTE ou location à la semaine ou à la saison, vue sur Grande Décharge du Lac-St-Jean. Tél.:547-1622.

### 205 Chambres à louer

1 CHAMBRE propre, stationnement, entrée indépendante, près université et école de Métallurgie. Tél.:693-1560.

ARVIDA salon, cuisine, secteur tranquille, près polyvalente, personne(s) sérieuse(s). Tél.:699-7079.

CHICOUTIMI centre-ville, tranquille, près épicerie, câble, laveuse, sècheuse. Tél.:693-4658.

CHICOUTIMI dans maison privée, quelques minutes de marche de l'université. Tél.:818-0417.

CHICOUTIMI rénovées, près université, 185\$/mois à 260\$/mois. Téléphone, câble. Cell.:815-6534, 540-1754.

CHICOUTIMI très près centres d'achats, salon, cuisine communs, téléphone, câble, buanderie, non fumeur. Tél.:812-3954, 696-9836, 696-5877 pagette.

JONQUIERE 2 chambres, laveuse, sècheuse, câble, cuisine, salle bains, salon communs, près cégep. Tél.:542-0991.

LATERRIÈRE, 4 chambres, rang St-Isidore. Idéal pour travailleurs construction. Tél.:678-9730.

### 206 Condominiums à vendre

CHICOUTIMI 1101 des Roitelets, #604 (St-Michel), 4.1/2, 1,150 pi.ca., 2 chambres, 2 salles de bains complètes avec walk-in, aspirateur central, céramique chauffante, 169,500\$ négociable, prendrais échange (maison ou autre). Tél.:547-1812, 690-7462

### 208 Logements à louer

1.1/2, 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2 CHICOUTIMI (près cégep, université, hôpital) et Chicoutimi-Nord. Aussi: chambre (rue Sydenham) non-fumeur(euse). Tél.:545-0698.

1.1/2, 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, 6.1/2, 8.1/2 PRES Place du Royaume, UQAC, possibilité d'ameublement, chambres disponibles. Tél.:(418)815-3383, 696-4421.

2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2 CHICOUTIMI-NORD 4.1/2 bloc 4 logements, entrées indépendantes, céramique, bois flottant. Aussi, 5.1/2 avec céramique, bois flottant. Chicoutimi 4.1/2, modernes, Jacques-Cartier. Excellente clientèle, prix compétitifs. Libres juin, juillet, août. Aussi libre immédiatement beau 2.1/2. Tél.:820-7725.

3.1/2 ARVIDA (idéal personnes retraitées). Kénogami 4.1/2, stationnements déneigés. Libres immédiatement. Tél.:548-6710.

3.1/2, 4.1/2 LA-BAIE Manoir La Baie, ascenseur, plancher béton, qualité supérieure. Tél.:693-4242.

3.1/2, 4.1/2, 5.1/2 CHICOUTIMI (secteur centres commerciaux), grands logements de qualité. Tél.:690-6308.

4.1/2 JONQUIERE rue Truchon, libres immédiatement ou juillet, bois flottant, céramique, repeints. Tél.:690-6308, 695-1397.

4.1/2, 5.1/2 Quartier Université, piscine, porte patio, balcon, possibilité ameublement. Peintures, ménage fait. Tél.:693-4242.

ARVIDA 2.1/2, 3.1/2, centre-ville, grands, tranquille, intercom, plancher bois, stationnement. Tél.:548-7580, cell.: 812-5264.

ARVIDA 3.1/2, 1879 Deschênes, demi sous-sol, non chauffé, non éclairé, grand terrain, 335\$/mois. Libre juillet. Tél.:557-0299.

ARVIDA 3.1/2, grand, carré Davis, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet, 330\$/mois. Tél.:548-7524, 548-3937.

ARVIDA 3.1/2, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet, 300\$ Tél.:548-3660.

ARVIDA 3.1/2, quartier tranquille, très propre. Idéal personne seule. Tél.:549-2060, 590-2171.

ARVIDA 3.1/2, semi-meublé, chauffé, éclairé, entrée indépendante, libre 1er juillet, 440\$/mois. Tél.:548-5804.

ARVIDA 4.1/2 ensoleillé, très bien situé, non chauffé, non éclairé, libre 1er août. Tél.:548-8727, 815-5342.

ARVIDA 4.1/2 grand, chauffé, éclairé, 540\$/mois, toiles et lustres. Libre 1er juillet. Tél.:548-0769, 548-5781, 548-7779.

ARVIDA 4.1/2, rue Ste-Émilie, libre immédiatement. Tél.:548-9971.

ARVIDA 4.1/2, très beau, 390\$/mois, non chauffé, non éclairé, bois franc. Idéal personne seule. Tél.:542-4563.

ARVIDA grand 3.1/2, très moderne, refait, près des commodités. À voir. Libre 1er juillet. 435\$ Tél.:548-5801.

ARVIDA LES JARDINS DE L'HABITATION LE DERNIER MOIS GRATUIT. À partir de: 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, chauffés, éclairés. Tél.:418-718-4747, 418-718-4748.

CHICOUTIMI 2.1/2, 4.1/2, 5.1/2, centre-ville, impeccables, bon prix. Venez voir! Cellulaire:815-6534, 540-1754.

### 208 Logements à louer

### Chicoutimi FUTUR DÉVELOPPEMENT DOMICILIAIRE

Boul. Saguenay Ouest (secteur Panoramique)

Grands 4.1/2 625\$/mois, non chauffés, non éclairés, remise.

545-9898  
818-7008 (Stéphane)  
818-7006 (Tony)

CHICOUTIMI 1.1/2, 2.1/2, chauffés, meublés, éclairés, buanderie, entrée indépendante. Tél.:545-3332.

CHICOUTIMI 2.1/2 boulevard Saguenay Ouest, meublé, chauffé, éclairé. Tél.:545-1230.

CHICOUTIMI 2.1/2, arrière Place du Royaume, très propre, 395\$/mois, chauffé, éclairé, meublé, non-fumeur. Tél.:690-3679, 698-4984.

CHICOUTIMI 3.1/2 (420\$/mois), chauffé, éclairé, semi-meublé ou meublé, libre juillet, 533 Racine et Georges-Vanier. Tél.:818-0800, 672-2837.

CHICOUTIMI 3.1/2, 1070 Radison, 455\$/mois, chauffé, éclairé, eau chaude, très propre, bien situé. Tél.:673-3600, 543-3354.

CHICOUTIMI 3.1/2, rue des Crécerelles, près centres commerciaux, discret, stationnement, libre. 440\$/mois. Tél.:690-1456.

CHICOUTIMI 3.1/2, 2065, rang St-Pierre, chauffé, éclairé, 385\$/mois. Tél.:545-8216.

CHICOUTIMI 3.1/2, 345\$/mois; 5.1/2 luxueux 710\$/mois. Non chauffés, non éclairés, près cégep, hôpital, et centre-ville. Libres juillet. Tél.:698-4623.

CHICOUTIMI 3.1/2, 4.1/2, non meublé, non chauffé, non éclairé, 350\$/mois et loft meublé, non chauffé, non éclairé, 275\$/mois, au 1395-97 boulevard Saguenay Est, libres immédiatement. Tél.:545-0089.

CHICOUTIMI 3.1/2, 414 Verchère, non chauffé, non éclairé, semi-meublé possible, rénové, plancher bois flottant, rez-de-chaussée, 375\$/mois. Tél.:590-7722.

CHICOUTIMI 3.1/2, Bréboeuf, 360\$/mois, chauffé, éclairé. Libre immédiatement. Tél.:543-4778, 718-7074.

CHICOUTIMI 3.1/2, chauffé, éclairé, rez-de-chaussée, 475\$/mois, remise, Champs-Élysées (Ainés). Tél.:545-2197.

CHICOUTIMI 3.1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, 429, des Champs-Élysées, libre immédiatement. Tél.:698-1067, 693-5457.

CHICOUTIMI 3.1/2, céramique chauffante, 400\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre juillet. Tél.:545-7657.

CHICOUTIMI 3.1/2, grand, près Cégep, Université, centre-ville, 495\$/mois, chauffé, eau chaude, libre juillet. Tél.:545-7684.

CHICOUTIMI 3.1/2, idéal personne seule, chauffé, éclairé. 425\$. Tél.:545-8216.

CHICOUTIMI 3.1/2, près université, centre-ville, services. 350\$/mois non chauffé, non éclairé. Tél.:690-5171, 540-9083 (cellulaire).

CHICOUTIMI 3.1/2, près université, centre-ville, services. 350\$/mois non chauffé, non éclairé. Tél.:690-5171, 540-9083 (cellulaire).

## TERRAINS À VENDRE

### CHICOUTIMI Secteur Ricochet Prêts à construire Site exceptionnel

PRIX 47 000 \$ À 58 000 \$ taxes incl.

Superficie entre 7371 et 11 633 pi car.

Pour information: 543-3357

Heures d'affaires

### 208 Logements à louer

CHICOUTIMI 4.1/2 (deux), non chauffés, non éclairés, près terminus, 350\$ et 450\$/mois. Tél.:272-1496.

CHICOUTIMI 4.1/2 grand (Rivière-du-Moulin), à sous-louer, endroit tranquille, libre 1er juillet, 450\$/mois. Tél.:549-0783.

CHICOUTIMI 4.1/2 luxueux, 1177 Angoulême app.156, piscine intérieure, 900\$/mois, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.:543-1268.

CHICOUTIMI 4.1/2 très beau, non chauffé, non éclairé, dernière Place du Royaume. Tél.:818-2805.

CHICOUTIMI 4.1/2, (Rivière-du-Moulin), semi-meublés, entrées indépendantes, modernes, insonorisation supérieure, tranquilles. De 450\$ à 500\$/mois. Tél.:696-0217, 544-6313.

CHICOUTIMI 4.1/2, (Rivière-du-Moulin) qualité supérieure, neuf, non chauffé, non éclairé, céramique, entrée contrôlée, grand rangement, 800\$/mois. Tél.:693-3876, 549-6028.

CHICOUTIMI 4.1/2, 2e étage, 490\$/mois, chauffé. Vraiment beau, très propre, repeint, 3 balcons, tranquille, près des écoles. Tél.:696-0364, 698-4239.

CHICOUTIMI 4.1/2, 450\$/mois, libre 1er juin. Tél.:543-1957.

CHICOUTIMI 4.1/2, 5.1/2, près cégep, université, propres, libres 1er juillet. Tél.:690-2094.

CHICOUTIMI 4.1/2, 965, St-Paul, style condo, non chauffé, non éclairé, libre 1er août. Tél.:690-6703.

CHICOUTIMI 4.1/2, beau, grand, 860 rue St-Paul, premier plancher, rénové au complet, 400\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.:673-1703.

CHICOUTIMI 4.1/2, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, quartier du Bassin. Disponible immédiatement. Tél.:815-2872 (après 18h ou laissez message).

CHICOUTIMI 4.1/2, chauffé, eau chaude, deux stationnements, libre 1er juillet, 460 Honoré-Mercier. Tél.:696-1325, 272-2932.

CHICOUTIMI 4.1/2, demi-sous-sol, très clair, entrée indépendante, idéal personne seule ou retraitée. Tél.:543-0019.

CHICOUTIMI 4.1/2, endroit tranquille, plancher flottant, rue Angoulême, près services. Tél.:543-9520, www.grtinc.ca

CHICOUTIMI 4.1/2, libre août, belle vue sur ville, près université, 2 stationnements, 450\$/mois. Tél.:60-2222

**CHATEAU Dubuc**  
306, Lafontaine Chicoutimi

**POUR PERSONNES RETRAITÉES AUTONOMES**

**STUDIO À LOUER avec tous les services ainsi que crédit d'impôt.**

Pour information: **696-4150**

Mme Johanne Buteau

**TERRAINS À VENDRE**

**CHICOUTIMI Secteur Ricochet Prêts à construire Site exceptionnel**

PRIX 47 000 \$ À 58 000 \$ taxes incl.

Superficie entre 7371 et 11 633 pi car.

Pour information: 543-3357

Heures d'affaires

00662581

208 Logements à louer

CHICOUTIMI 4.1/2, près Dominique-Racine, non chauffé, non éclairé, rénové, 415\$/mois, libre 1er juillet. Tél.:693-0730.

CHICOUTIMI 4.1/2, refait, près université, 450\$/mois, 1er juillet. Tél.:549-3233.

CHICOUTIMI 5.1/2 450\$/mois. 4.1/2, 350\$/mois non chauffés, non éclairés. Libres 1er juillet. Tél.:543-8605, 543-5834.

CHICOUTIMI 5.1/2 grand, arrière Place du Royaume, non chauffé, non éclairé, rez-de-chaussée, 750\$/mois. Libre 1er août. Tél.:690-3675.

CHICOUTIMI 5.1/2, 2 étages, style condo, vue, neuf, 695\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:543-8202 (soir).

CHICOUTIMI 5.1/2, jumelé, 585\$/mois, non chauffé, non éclairé. Libre 1er juillet. Tél.:698-4531, après 16h.

CHICOUTIMI 5.1/2, secteur St-Joachim, 2e étage, libre juillet. Tél.:696-9794.

CHICOUTIMI 6.1/2, grand, jumelé, idéal retraités, arrière Place Royaume, 1393 Alphonse-Desjardins, 750\$/mois, non chauffé, non éclairé, (avec garage: 850\$/mois). Libre. Tél.:693-0071.

CHICOUTIMI 638 Duberger, 4.1/2, près hôpital, spacieux, entièrement rénové, chauffé, eau chaude, système d'alarme, remise, stationnement, libre 1er juillet, 875\$/mois. Tél.:543-7771 B. Picard.

CHICOUTIMI arrière Place Royaume 4.1/2 non chauffé, non éclairé, 480\$/mois. 3.1/2 chauffé, éclairé, semi-meublé, 390\$/mois. Boulevard Université 4.1/2 (520\$/mois), 3.1/2 (420\$/mois), 2.1/2 (290\$/mois), chauffés, éclairés, semi-meublés. Tél.:540-4716, 543-8717.

CHICOUTIMI grand 3.1/2, rue Morin, 2e étage, meublé, laveuse, sècheuse, eau chaude fournie, non chauffé, non éclairé, sous-location (juin gratuit), très belle vue sur Chicoutimi, grand balcon. 385\$. Tél.:540-1029.

CHICOUTIMI-NORD 3.1/2 meublé, chauffé, éclairé, plancher bois, libre 1er juillet. 380\$ Tél.:590-3729, 693-1110.

CHICOUTIMI-NORD 3.1/2, 1802 boulevard Tadoussac, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet, 320\$/mois. Tél.:690-0529.

CHICOUTIMI-NORD 3.1/2, demi-sous-sol, 350\$/mois, non chauffé, non éclairé, entrée indépendante, terrain arrière, endroit tranquille, libre immédiatement, 1885 boul. Tadoussac. Tél.:543-9733.

CHICOUTIMI-NORD 3.1/2, rue Delisle, meublé, chauffé, éclairé, libre. Tél.:543-2430, 812-5706.

CHICOUTIMI-NORD 4.1/2 grand, chauffé, balcon, vue sur Chicoutimi, 2e étage, 455\$/mois. Tél.:812-0540.

CHICOUTIMI-NORD 4.1/2, 2005 Tadoussac, moderne, balcon, remise, 445\$/mois, non chauffé, non éclairé, juillet. Tél.:545-8669.

CHICOUTIMI-NORD 4.1/2, demi-sous-sol, repeint, libre, 450\$/mois, chauffé, eau chaude. Tél.:549-4787.

CHICOUTIMI-NORD 4.1/2, non chauffé, non éclairé, eau chaude fournie, 375\$/mois. Tél.:543-8283.

CHICOUTIMI-NORD 4.1/2, Boul. Ste-Geneviève, très beau, avec terrasse, non chauffé, non éclairé, bain tourbillon, 630\$/mois. Tél.:695-0445.

CHICOUTIMI 2.1/2, Bégin (près Cégep), 350\$/mois, semi-meublé, chauffé, non éclairé, juillet. Tél.:818-3571.

JONQUIERE 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, centre-ville. Tél.:547-4506.

JONQUIERE 2.1/2, centre-ville, 295\$/mois, semi-meublé, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.:547-9023, 542-5368 (soir).

JONQUIERE 3.1/2, 3901 Saint-Clément, bas maison, plancher bois flottant, 350\$/mois, semi-meublé, non chauffé, idéal personne seul(e), libre. Tél.:343-2511.

JONQUIERE 3.1/2, 3942 St-Luc, semi-meublé, près cégep, libre immédiatement. Tél.:547-2515.

JONQUIERE 3.1/2, 4074 de la Loire, app. 3, libre 1er juillet; 400\$/mois, meublé ou non, chauffé, éclairé, très propre, tranquille, conciergerie, buanderie, stationnement. Tél.:548-6951, 812-5646, 591-8606.

JONQUIERE 3.1/2, coin St-Dominique et St-Pascal, chauffé, semi meublé, 340\$/mois. Libre 1er juillet. Tél.:695-4007.

JONQUIERE 3.1/2, grand, près cégep, à l'étage, 2 chambres, 370\$/mois, juillet. Tél.:590-1431.

JONQUIERE 3.1/2, meublé, chauffé, éclairé, 390\$/mois. Tél.:693-8416.

JONQUIERE 3.1/2, meublé, près du Cépep, 340\$/mois, très propre, libre immédiatement. Tél.:344-1392.

JONQUIERE 3.1/2, près Cégep, 3710 Panet, demi-sous-sol, ensoleillé, 495\$/mois, semi-meublé, chauffé, éclairé, câble, salle lavage, stationnement, tranquille, sécuritaire. Libre juillet. Tél.:548-4227, 540-7122.

JONQUIERE 3.1/2, près hôpital, chauffés, éclairés, réfrigérateur, cuisinière, possibilité autres meubles, 425\$/mois à 435\$/mois. Tél.:547-9938, 720-7373.

JONQUIERE 4.1/2 450\$, (4.1/2 475\$), chauffés, eau chaude, 1er juillet. Tél.:693-8416.

JONQUIERE 4.1/2 style condo, bois flottant, 475\$/mois, libre 1er juillet. Tél.:544-8123.

JONQUIERE 4.1/2, 2117 St-Dominique, non chauffé, non éclairé, 400\$/mois. Tél.:547-7101.

JONQUIERE 4.1/2, 3785 St-Léandre, chauffé, éclairé, déneigé, 480\$/mois, 1er juillet. Tél.:543-5834, 693-8919.

JONQUIERE 4.1/2, 3917 Angers, non chauffé, non éclairé, 1er juillet, 395\$/mois. Tél.:547-1820.

JONQUIERE 4.1/2, 4032 Mgr Plessis, non chauffé, non éclairé. Libre immédiatement. 400\$/mois. Tél.:547-7101.

208 Logements à louer

JONQUIERE 4.1/2, demi sous-sol, moderne, rénové, libre 1er juillet. Tél.:547-2127

JONQUIERE 4.1/2, libres juillet, mi-juillet. Spacieux, près autoroute, sortie St-Hubert, voisinage paisible, chauffés, eau chaude fournie, service conciergerie, entrée contrôlée, déneigés, remise intérieure, très propre. Tél.:695-4441.

JONQUIERE 4.1/2, non chauffé, non éclairé, 450\$/mois, libre 1er juin. Tél.:542-5340.

JONQUIERE 4.1/2, St-Dominique, meublé, près des services, 450\$/mois, non chauffé, non éclairé. Libre. Tél.:547-6539, 818-4592.

JONQUIERE 5.1/2 rue de la Loire, non chauffé, non éclairé, 430\$, libre 1er juillet. Tél.:542-0866, 815-4724.

JONQUIERE 5.1/2, 3681 du Roi-Georges, chauffé, 475\$/mois, libre 1er juillet. Tél.:547-0292, 693-7208.

JONQUIERE 5.1/2, demi-sous-sol, 450\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:591-5535.

JONQUIERE 5.1/2, grand stationnement, non chauffé, non éclairé. Tél.:542-5909.

JONQUIERE grand 5.1/2 de qualité (Petite France), rue de l'Alsace, entrée indépendante, patio, déneigement, 572\$/mois, non chauffé, non éclairé, 1er juillet. Tél.:812-1850, 547-0078.

JONQUIERE logements neufs en construction, près centre-ville, 4.1/2 et 5.1/2, à partir de 545\$/mois, non chauffés, non éclairés, insonorisation supérieure (mur, plancher béton). Aussi, 4.1/2 demi-sous-sol, 435\$/mois, 450\$ à l'étage. Tél.:547-2776, 548-4782.

JONQUIERE rues Nadeau et Truchon, 3.1/2 semi-meublés, chauffés, éclairés, à partir de 410\$. 5.1/2, chauffé, éclairé, 550\$. Rénovés, près Canadian Tire. Tél.:818-1389, 543-5286.

KENOGAMI 2.1/2, meublé, non chauffé, non éclairé, 275\$/mois. Tél.:547-3950, 812-3466.

KENOGAMI 3.1/2 chauffé, éclairé, semi-meublé, rénové, libre 1er juillet, 395\$/mois. Tél.:548-8643.

KENOGAMI 3.1/2, grand, Mont-Fortin, vaste, clair, tranquille, grande galerie, déneigé, 475\$/mois, chauffé, non éclairé, à voir Tél.:542-2737.

KENOGAMI 4.1/2 centre-ville, propre, non chauffé, non éclairé, 1908 Finlay, rez-de-chaussée, stationnement pour garage de toile et remise extérieure, libre immédiatement, 410\$/mois. Tél.:542-1613, cellulaire: 812-4246.

KENOGAMI 4.1/2, plancher bois et céramique, armoires mélamine, 2e étage, non-fumeur, non chauffé, non éclairé, libre 1er juin. 525\$/mois. Tél.:547-8519.

KENOGAMI 4.1/2, rez-de-chaussée avec sous-sol, non chauffé, non éclairé, 400\$/mois. Libre. Tél.:690-9894.

LA BAIE 3.1/2, 375\$/mois, meublé, chauffé, éclairé, immédiatement, juillet. Tél.:693-8416.

LA-BAIE 3.1/2, bois franc et céramique, libre 1er juillet. Tél.:544-6000, 550-7483.

LA-BAIE 4.1/2 (2), grands, juin, juillet, stationnement, remise. Tél.:693-0529, 590-5318.

LA-BAIE 4.1/2, 1653 8e Avenue, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 500\$/mois, libre immédiatement. Tél.:544-4103, 812-9178.

LA-BAIE 4.1/2, 5.1/2, secteur Port-Alfred, très propre, libres 1er juillet. Tél.:544-4017, 693-2226.

LA-BAIE 4.1/2, 806 Grande-Baie Sud, entièrement rénové, 340\$/mois. Tél.:590-3413, 697-6640.

LA-BAIE 4.1/2, grand, 2e étage, secteur Grande-Baie, 350\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.:541-7265.

LA-BAIE 4.1/2, secteur Grande-Baie, logements neufs, vue sur le Fjord, haut de gamme, 2eme et rez-de-chaussée. Libre 1er juillet. Tél.:544-9427.

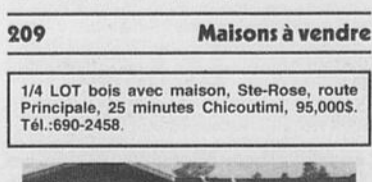
PAYEZ MOINS CHER et gagnez votre déménagement. Avec Déménagement JMY entre le 1er mars et le 31 juillet 2006 courez la chance de gagner votre déménagement et un 2e prix de 250\$ en argent. Tél.:815-3568, 418-548-7660.

ST-FULGENCE 4.1/2 chauffé, 410\$/mois. 4.1/2 demi-sous-sol, chauffé, poêle, réfrigérateur, 350\$/mois. 3.1/2 demi-sous-sol, chauffé, éclairé, eau chaude, 4 électroménagers, 340\$/mois. Chacun: remise, prise stationnement, déneigé. Tél.:674-1019.

ST-JEAN-EUDES 5.1/2, demi-sous-sol, 325\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre juillet. Tél.:693-7957.

209 Maisons à vendre

1/4 LOT bois avec maison, Ste-Rose, route Principale, 25 minutes Chicoutimi, 95,000\$. Tél.:690-2458.



A qui la chance? Grande propriété, quartier des Ecrivains, terrain très intime sans voisin arrière, cuisine pratique avec beaucoup de rangement, salon avec grandes fenêtres et plafond 17', chambre des maîtres spacieuse avec salle de bains complète et bain tourbillon, verrière 4 saisons, plancher bois, grande remise. Le calme de la campagne en ville. Tél.:696-4936.

ARVIDA quartier Dubose, jumelé, terrain paysager, 2 chambres (possibilité de 3), une salle bains, une salle d'eau. Tél.:548-6887, 817-2406.

209 Maisons à vendre

CHICOUTIMI (Rivière-du-Moulin), près services, grande remise, idéale investisseur ou propriétaire occupant, logements: 5.1/2 rez-de-chaussée (libre); étage (loué). Agents s'abstenir. Tél.:696-9021.

CHICOUTIMI 2 salles bains, piscine, beau grand terrain, coin Place Belvédère/rang St-Pierre. Tél.:690-1372.



CHICOUTIMI 2116 Elisabeth-Rivier, avec logement 3.1/2, garage, piscine. Tél.:543-3703, 693-7237.

CHICOUTIMI 288 Calvin, jumelé, tout brique, 3 étages, très luxueux, 4 chambres, piscine, aspirateur central, etc. Tél.:693-0140, 818-8674.

CHICOUTIMI jumelé de luxe (neuf), 852, rue Turbine, clés en main, 151,000\$ taxes incluses. Tél.:690-6703.

CHICOUTIMI-NORD 484 boul. Tadoussac, sans voisins arrière, vue sur Saguenay, garage, intérieur moderne. Faut visiter! Cause: transfert. Moins de 117,???. Tél.:693-3705, Régis Morin, La Capitale.

JONQUIERE 3 chambres, 2 salles bains, sous-sol aménagé, beaucoup rangement, piscine, patio, remise, possibilité libre mi-juin, prix réduit. Tél.:547-1532.

JONQUIERE 3846 Bruchési, 34'x36', brique, 4 chambres. Rénovations récentes. Garage chauffé, piscine. Logement au sous-sol loué 380\$/mois. 125,000\$. Tél.:321-0944.

JONQUIERE 3985, Des Passereaux, tout brique, rénovée à neuf 2003, matériaux de qualité, 4 chambres, beaucoup d'inclus, 145,000\$. Tél.:547-3571 (répondeur).

LAC-KENOGAMI, bord du lac, 10 minutes centre-ville, garage adjacent, 3 chambres, toit cathédrale, plancher céramique. Grand terrain aménagé. Quai, plage, entrée pavée. 180,000\$. Tél.:547-1016.

ST-FULGENCE style chalet, boisé, 75' de l'eau, foyer, 2 chambres, extérieur bois, 199,000\$. Tél.:545-8624, 693-4446.

ST-HONORÉ en construction, jumelé haut de gamme, grande fenestration, aire ouverte, plafond semi-cathédrale, abri d'auto, nouveau développement, 114,500\$ taxes incluses. Tél.:673-7000.

210 Maisons à louer

ANSE-ST-JEAN 3 chambres, bord rivière, libre 1er août. Tél.:275-5730.

ARVIDA jumelé avec garage, bien situé, grand terrain. Tél.:674-1305.

210 Maisons à louer

CHICOUTIMI jumelé rue Rabelais, très propre, 3 chambres, 2 salles bains, aire ouverte, patio 12x12', libre juillet. 635\$/mois. Tél.:347-5983, 487-2140.

LATERRIERE maison à louer, beau site, 750\$/mois. Tél.:545-3778.

METABETCHOUAN maison avec piscine, près de la plage et services, 4 chambres, 900\$/mois. Appelez Mélanie au 418-262-4551 (Québec).

213 Terrains à vendre

ALMA (Naudville), prêts à construire, rue Desmeules, unifamiliale, jumelé, 3-4 logements, très bas prix. Tél.:662-2243 jour, 668-5464 soir, Robert.

BERGERONNES lac Gobeil, 150 pieds sur le lac, belle plage, possibilité de construire un chalet. Tél.:418-832-6708.

CHICOUTIMI très beau terrain (commercial ou résidentiel), boul. du Saguenay Est, 23,000 p.i.c.a. Possibilité de 2 terrains. Prix très intéressant: 3.60\$/pi.c.a. Tél.:545-3616, 815-3616.

LAC Kénogami, 2 grands terrains boisés. Tél.:545-3011.

300 VÉHICULES

302 Autos à vendre

100\$ à 1,000\$ ACHETONS véhicules usagés, bon ou mauvais état, payons comptant. Tél.:678-9123, 540-2963.

1992 CHEVROLET Corsica 4 portes, automatique, pas rouille, mécanique A1, 1,150\$ négociable. Tél.:543-8109.

ACHAT AUTOS, CAMIONS, MÉTAUX pour récupération. Payons comptant. Tél.:542-6938 Métaux Savard.

ACHAT d'autos et camions, 1,000\$ et moins. Tél.:548-3306.

ACURA «RSX Premium» 2004, 24,000 kilomètres, état neuf, transfert location, une vraie aubaine! Tél.:548-1232.

ASUNA Sunfire 1993, automatique, 2 portes, 183,000 kilomètres, pneus d'été neufs, bonne condition, 2,500\$ négociable. Tél.:549-5084.

BMW 330 XI 2004, noir sur noir, système de Harman Kardon, septronic, cuir Montana, phares adaptatifs, toit ouvrant, tout équipée, 41,750\$. Tél.:487-2071.

BUICK Broad Master 1992, blanche, 125,000 kilomètres, très propre, 4,000\$. Tél.:236-4402.

CAVALIER 1994, 119,000 kilomètres, carrosserie et mécanique bon état, 1,500\$ Tél.:695-6051.

CHEVROLET Camaro 1983, jamais utilisée l'hiver, aucune rouille, tapis, amortisseurs, pare-brise, pneus, neufs, 55,000 kilomètres, 4,000\$. Tél.:696-2313, 818-2654 (Johnny).

302 Autos à vendre

CHEVROLET Cavalier 1999, 4 portes, automatique, 4,495\$. Autres voitures à vendre. Automobiles J.M., 693-8830.

CHEVROLET Impala 2000, 99,000 kilomètres, très propre, garantie encore disponible, négociable. Tél.:693-8913, 812-5989.

CHRYSLER Intrepid 1998, 89,000 kilomètres, très bonne condition. 6,600\$. Tél.:550-1287.

CRÉDIT EXPERT 2e chance au crédit pour l'achat d'une voiture. Acceptation garantie. Aucun refus. Faillite non libérée pas de problème. Plusieurs modèles en inventaire. Tél.:693-8567, 690-6398.

FESTIVA 1990, automatique, 4 pneus neufs, 500\$. Tél.:541-4082, 591-0663.

FORD Contour 1998, automatique, 80,000 kilomètres, tout équipée, excellente condition, 5,000\$ négociable. Tél.:695-5284, 720-9964.

FORD Focus SE 2000, équipement complet, excellente condition, 6,000\$. Tél.:547-7989.

FORD Focus SE 2003, automatique, 43,000 kilomètres, 4 portes, air climatisé. Vente rapide. Tél.:591-3111.

FORD Mustang V6, 2000, manuelle, noire, 55,000 kilomètres. Jamais sortie l'hiver. 9,000\$. Tél.:348-9581, 637-8136.

GEO Metro 1996, manuelle, 2 portes, 162,000 kilomètres, 1,500\$ négociable. Tél.:547-4603, avant 15h.

HONDA Accord Coupé EX 1999, V6, automatique, 2 portes, 98,000 kilomètres, tout équipée, pneus hiver, 1 propriétaire, 13,000\$. Tél.:662-6937, 662-4342.

HONDA Accord LX 1999, garantie prolongée, 4 pneus d'hiver. Tél.:815-0569.

HONDA Civic DX-G 2002, automatique, climatiseur, 52,000 kilomètres, mags et roues avec pneus d'hiver. 12,500\$ négociable. Tél.:662-1476.

HONDA Civic LX 2000, 188,000 kilomètres, prune, manuelle, pneus hiver, cd, attache-remorque, démarreur, 5,100\$ négociable. Tél.:547-6895.

HONDA Civic Si, 1991, 3 portes, pour pièces, 350\$. Tél.:545-0204.

COIFFEURS(EUSES) DU SAGUENAY À LA RECHERCHE DE STABILITÉ ET DE BONNES CONDITIONS, UN IMPORTANT SALON DE JONQUIÈRE VOUS OFFRE: Clientèle fournie, Formation continue, Salaire intéressant et avantages sociaux. Contactez Henriette Tremblay (418) 547-6695

VENTE DE GARAGE jusqu'au 18 juin SAMEDI QUOTIDIEN et DIMANCHE progrès-dimanche. Annoncez dans cette rubrique et courez la chance de gagner ce magnifique BBQ de marque Grill Chef en stainless 84 000 BTU. Renseignez-vous auprès de nos conseillères 549-4444. Tirage au sort le lundi 26 juin parmi tous les annonceurs de cette rubrique. et recevez gratuitement 2 affiches couleurs 16" x 24" \* Le forfait VENTE DE GARAGE comprend une annonce de 10 mots, publiée le samedi dans le Quotidien et Progrès-Dimanche. Options et mots additionnels en sus. Promotion d'une durée limitée. Aucun achat requis. Règlements disponibles au journal.

HONDA Edition Special DX 2000, automatique, 13,900 kilomètres, 12,895\$. Tél.:690-1117.

HYUNDAI Accent GL 2001, 4 portes, automatique, 73,000 kilomètres, 7,850\$. Courtier. Tél.:540-7602.

HYUNDAI Accent GS 2001, 56,000 kilomètres, excellente condition, 6,500\$ négociable. Tél.:544-3747.

HYUNDAI Tiburon SE 1999, très propre, noire, intérieur cuir, équipement complet, manuelle, démarrage à distance, mags, 6,500\$. Tél.:818-3049 (jour), 693-8600 (soir).

KIA «Spectra» 2002, manuelle, groupe électrique, air climatisé, 68,000 kilomètres. Balance de garantie un an complet. 9,400\$. Courtier. Tél.:540-7602.

MAZDA «Protégé ES» 2002, manuelle, 7,995\$ «LX» 2002, automatique, 8,500\$ «LX» 2002, manuelle, 7,500\$, garanties Volvo «S-60» 2002, manuelle, 16,750\$. Golf «GL» 2002, manuelle, 9,995\$. Echo, 2001, manuelle, 6,950\$. automatique, 7,950\$. «Corolla» 2000, manuelle, 5,995\$. Suzuki «Esteem» familiale, 2002, manuelle, garantie, 7,800\$ AUTO 7. Tél.:812-0757, 542-1484.

MAZDA Protégé LX 2002, 57,000 kilomètres, automatique, climatisé, démarreur, antidémarré, garantie juin 2007, 10,800\$. Tél.:673-7631, 690-7211.

**MAZDA-3 GT 2004, rouge, manuelle, 30,000 kilomètres, équipement complet, 8 pneus neufs, 19,000\$. Tél.:543-0989, 698-4180.**

MERCEDES 300 Turbo Diesel 1983, très propre, 2,500\$ négociable. Tél.:480-4580, 669-3705 pagette.

NISSAN Sentra 1994, 224,000 kilomètres, prix à discuter. Tél.:549-0159 après 17h.

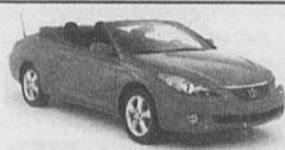
PONTIAC Firebird 1995, décapotable blanche, 100,000 kilomètres, automatique, 9,500\$. Tél.:672-4170, 818-4150.

PONTIAC Grand Am SE 2000, noire, 66,000 kilomètres, 7,500\$. Tél.:272-3020.

PONTIAC «Grand-Am» SE 1999, 114,000 kilomètres, 4,500\$. Tél.:276-6369.

SATURN SW1, 1998, automatique, 185,000 kilomètres, excellente condition, 3,850\$. Tél.:543-5991.

TOYOTA Camry LE 1996, 144,000 kilomètres, excellente condition. Tél.:818-0811.



**TOYOTA Camry Solara SLE CONVERTIBLE (nouveau modèle) 17,000 kilomètres, balance garantie Toyota mars 2009, état neuf, une taxe seulement. Echange accepté. Tél.:690-7444.**

TOYOTA Tercel 1991, manuelle, propre, 180,000 kilomètres, 1,400\$. CHEVROLET Sprint 1990, automatique, 140,000 kilomètres, 600\$. PLYMOUTH Voyager 1997, très propre, 180,000 kilomètres, 3,200\$. Tél.:544-6173, 540-6349.

TOYOTA Tercel 1998, 169,000 kilomètres, automatique, démarreur, excellente condition, 5,000\$. Tél.:668-6142.

VOLKSWAGEN 2000, Jetta TDI, diesel, noir, 5 portes, climatisé, vitres électriques, mécanique A1, excellente condition, 4 pneus d'hiver inclus, 13,500\$ négociable. Tél.:548-3630, 345-2662.

VOLKSWAGEN Golf 1995, manuelle, 200,000 kilomètres, 2 portes, électrique, propre, plusieurs pièces qualité neuves, 4,200\$. Tél.:542-2526.

VOLKSWAGEN Golf 1998, essence, 2 litres, manuelle, 132,000 kilomètres, 4 pneus sur jantes, excellente condition, 4,400\$. Tél.:544-5942.

VOLKSWAGEN Jetta TDI 2001, tout équipé, 205,000 kilomètres, manuelle, gris, parfaite condition, 11,400\$. Tél.:818-5527.

VOLKSWAGEN: achat, vente et pièces d'autos, neuves, usagées. Tél.:672-6555, pagette:690-5435.

VOLVO 740 GLE, 1990, 348,000 kilomètres, bonne condition, 800\$ négociable. Tél.:677-2270.

### 304 Bateaux à vendre

BATEAUX 10' à 19'. Chaloupes et canots. Moteurs 2, 4, 5 HP. Directement du fabricant. Tél.:547-5884.

CADORETTE 14.5', moteur Evinrude, 75 HP, excellente condition, 3,500\$. Tél.:548-0090.

CELEBRITY 190 BR 2000, open deck, 4.3 injection, remorque, freins hydrauliques, parfaite condition, 24,500\$. Tél.:662-1416, 662-8874.

DORAL 1998, 23', cuddy cabine, moteur injection 5.7 économique, 3 types de toit. Tél.:672-2407, 540-3750, 592-2798.

DORAL Cachet 1992, 25 pieds, Cuddy, avec remorque, 25,000\$. Tél.:696-8656.

GLASTON 1979, 21', Mercruiser 228 Hp in-board, très propre, pied refait mai 2006, prêt pour été. Tél.:695-5473.

GROSSE remorque pour bateau (fabrication maison) très robuste, 800\$. Tél.:672-2478.

KAYAK de mer Sun simple, plastique, 600\$. Tél.:345-2729.

PETERBOROUGH Constellation 250 1986, pied Alfa One, 260 HP, très propre, 10,200\$ négociable. Tél.:542-5524, 812-5974.

PONTON 24' Sun Cruiser Jamaica, 1996, modèle unique, tout équipé, moteur Yamaha 50 forces, 4 temps, 1997. Très propre et en très bonne condition. 24,000\$ négociable. Tél.:818-6540.

### 304 Bateaux à vendre

PONTON Sportfischer 18', 50 forces 4 temps, remorque, 95 heures, 16,000\$ ferme. Tél.:276-3014.

RINKER modèle 212, 1996, 21', moteur Mercruiser 6 cylindres, 4.3 litres, 21,000\$. Tél.:818-4150, 672-4170.

SEARAY 1981, 23', V8 Mercruiser 260 HP, très propre, campeur. Tél.:662-8252, 487-7232.

THUNDERCRAFT Magnum 190 1986, cuddy cabine, 19', moteur 4.3 litres Mercruiser, toit campeur, inspection maritime 2005, parfait état, remorque neuve, 9,500\$ négociable. Tél.:695-5653, 542-7883.

### 305 Camions à vendre

CHEVROLET 1988, 4.3 litres, manuelle, peinture neuve, 6 plis, attache-remorque, antirouille, excellente condition, 2,700\$. Tél.:690-1262.

CHEVROLET «Silverado 2500» 1992, king cab, diesel, 6.2 litres, 6,500\$, négociable. Tél.:347-1255, 487-2307.

DODGE Ram 1500 SLT, 2002, moteur 360, double cabine, 34,000 kilomètres, démarreur, sable, état neuf. Tél.:258-3593 jour.

DODGE RAM 350 2000, automatique (transmission neuve), double roues, équipé pour trailer FIFTH-WHEEL, 26,800\$ négociable. Tél.:(418)276-3418, 637-1012.

FORD Ranger 1999, 4X4, automatique, climatisé, «body-lift» 3 pouces, 11,500\$. Tél.:239-0318.

GMC camion 10 roues, à gaz, «Roll-Oss», 1979, avec boîte, idéal cultivateur ou agriculteur, 5,200\$. Tél.:542-6938. Pièces et métaux Savard.

MAZDA B2200 1990, beaucoup de réparations majeures effectuées, A1, 1,400\$ négociable. Tél.:543-0215, pagette: 693-2611.

### 306 4 X 4 - Utilitaires

CHEVROLET 1992, automatique, 1/2 tonne, 4X4, king cab, boîte de 6', moteur 350, 4,800\$. Tél.:543-1762.

DAKOTA 4X4 1993, 190,000 kilomètres, automatique, climatisé, etc. 4000\$. Tél.:418-480-4193, 418-718-7722.

DODGE «Dakota» sport, 2002, king cab, V6, 96,000 kilomètres, garantie, 14,750\$. Jeep Liberty sport, 2002, 73,000 kilomètres, garantie, 14,995\$. F150 2000, 2x4, cabine régulière, V8, 6,200\$. AUTO 7. Tél.:812-0757, 542-1484.

FORD Escape 2002, 80,000 kilomètres, tout équipée, 8 pneus neufs sur jantes, garantie jusqu'en 2008, 16,000\$. Tél.:480-4992, 812-6462.

FORD F-150 XL 2000, 4.6, manuelle, boîte 8', très propre, mécanique A1, 126,000 kilomètres, 7,900\$. Tél.:542-9331, 812-2831.

FORD F150 1989, 1,995\$ négociable. Tél.:698-1702, 812-1681.

GEO Tracker 1992, décapotable, toile neuve, mags chromés, 160,000 kilomètres, remise hiver, impeccable, 2,900\$. Tél.:542-9867, 812-0544.

GMC Jimmy 2000 SLS, 4x4, 123,000 kilomètres, 2 portes, automatique, très propre, 7,995\$ ou faites une offre! Courtier. Tél.:693-3113.

JEOP Cherokee Grand Laredo 2000, 113,000 kilomètres, tout équipé, excellent état, 14,000\$. Tél.:818-2791.

JEOP Liberty 2003, automatique, 53,000 kilomètres. Tél.:545-0690, 590-7403.

NISSAN Pathfinder 1995, manuelle, amortisseurs neufs, 4 pneus neufs, 120,000 kilomètres, excellente condition, 4,400\$. Tél.:696-0605.

PATHFINDER SE 1995, 4x4, 4 portes, automatique, 155,000 kilomètres, équipement complet, démarreur, CB, un seul propriétaire, 5,800\$. Tél.:679-3885.

TOYOTA Rav4 1997, 123,000 kilomètres. Tél.:542-1795.

### 307 Campeurs à vendre

MASTER Cruiser 1977, bonne condition, conviendrait pour chasse, pêche, 5,000\$. A qui la chance? Tél.:542-7023, 547-0034, 290-7023.

MOTORISÉ Country Star 30 pieds 1989, GMC 454, très propre, 78,000 miles. Tél.:698-1643, cell.: 820-1224.

MOTORISÉ Phoenix Cobra 1994, 34', 70,900 kilomètres, très propre. Équipement complet. A voir. A1. Tél.:545-7040.

MOTORISÉ Commander Triple E 1997, 29', 35,000 kilomètres, équipement complet, impeccable, mécanique A1, prix négociable. Tél.:349-3638, cell.:818-0921.

TRIPLE E 1977, 24 pieds, parfaite condition. Cause: décès. Tél.:543-1732.

TRIPLE E Commander 35', 1999, extension. Bijou! Tél.:(418)872-2033, (418)956-8163.

UNIK GM 350 1980, 21', intérieur refait 2005, climatisé, avertisseur, équipement complet propane, 7,800\$. Tél.:550-2734.

### 308 Fourgonnettes à vendre

BOITE fibre verre, pour petite camionnette, 250\$. Dodge Caravan 1994, état marche, 850\$. Tél.:545-2359, 545-5186.

CARAVAN 2004, avec télévision, transfert location ou échange. Tél.:693-0529, 590-5318.

FORD Aérostar 1998, 129,000 kilomètres, mécanique A1, climatisé, 3 litres, 2,500\$. Tél.:343-3368.

FORD Econoline 2002, A1, 70,000 kilomètres, V6. Tél.:674-1290, 541-6222.

### 308 Fourgonnettes à vendre

FORD Windstar 1999, climatisé, très propre, 3,800\$. Tél.:540-4543.

FORD Windstar 2003, grise, 24,000 kilomètres, seulement, 4 sièges baquets, console, comme neuve, 12,995\$. Tél.:276-4328, 276-8592, 671-1355, Raymond.

HONDA Odyssey LX, 2001, 75,000 kilomètres, 16,000\$. Tél.:549-5629.

MAZDA MPV GS 2004, tout équipée, balance location 24 mois, 360\$/mois. Tél.:672-7098, 591-8305.

NISSAN Quest GXE 1993, 7 passagers, équipement complet, toit ouvrant, cd, cassette, mags, pneus hiver jantes, impeccable, entretien concessionnaire, 2,950\$. Tél.:542-9867, 812-0544.

NISSAN Quest SE 1999, 110,000 kilomètres, 9,000\$. Tél.:815-0873.

PONTIAC Trans Sport 1992 (van), moteur, transmission refaits, bonne condition, 2,400\$. Tél.:550-1287.

### 309 Machinerie

EXCAVATRICE KX 121/3 2003, climatisé, radio, traction neuve, 2500 heures, état neuf, 39,000\$. Tél.:591-0368.

MACHINE BRÛLÉE  
Transporteur Trans-Gesco TG88B, série: TTII-G10048, pour pièces. Tél.:251-1052.



PELLE Komatsu PC50UU 1997, 3030 heures. Tél.:545-7040, cellulaire 812-8688.

### 310 Motomarines à vendre

SEA-DOO GTX (3 places) 1996, 110 HP, excellente condition, toile, remorque, 4,300\$. Tél.:549-2723 (soir), 693-1743 (jour).

SEA-DOO RXP 2004, 60 heures, A1, 215 HP, 10,600\$ ferme. GSX 1996, 150 heures, moteur refait à neuf, 800 CC, 4,600\$ ferme. Tél.:549-8926, pagette: 480-6870.

### 312 Motos à vendre

AUBAINE Kawasaki ZX-9, 2000, 25,000 kilomètres, excellente condition, non accidentée, 6,000\$ négociable. Tél.:674-2414, pagette: 541-9795.

GOLDWING 1982, parfaite condition, mécanique A1, 2,500\$ négociable. Tél.:546-0196, 541-3617 (pagette).

GOLDWING 1995 Special Edition 20e anniversaire, peinture spéciale rouge, beaucoup de chrome, 131,000 kilomètres, 13,000\$ Tél.:548-2316, 817-3316.

HARLEY FLHTP Police Pack 1984, mécanique A1, selle solo. Tél.:547-1898.

HONDA CBR 900 1999, 28,500 kilomètres, 6,200\$. Tél.:673-7631, 818-1575.

HONDA CBR-900 RR, Fire Blade, 1998, 29,000 kilomètres, très propre. Tél.:276-4279 Yvan (après 18 heures).

HONDA Magna 750, 2001, 29,000 kilomètres, cruiser de performance (92 HP) tout équipée, 9,990\$. Tél.:693-1743, 549-2723 (soir, fin de semaine).

HONDA Shadow 750 Spirit, mauve, 2003, achetée neuve en 2004, valise, pare-brise, 50/50, 6,400\$ négociable. Tél.:549-3168.

KAWASAKI Vulcan Classic 1997, condition impeccable, beaucoup d'équipement et de chrome, pneus neufs, 50,000 kilomètres, 6,300\$ négociable. A voir! Tél.:695-6266, cellulaire: 557-0624.

KAWASAKI Vulcan Classic 2005, noire, 836 kilomètres, encore garantie, 10,500\$. Tél.:668-3036, 487-1008.

KDX 220 2002, état neuf, faut voir. Tél.:544-7842.

MOTOCROSS Honda CR125 2003, FMF, volant tag, 4,500\$. Tél.:693-4221.

YAMAHA 1100 V-Star Classic 2003, 8,000 kilomètres, tout équipée, 8,900\$. Tél.:544-5324.

YAMAHA DT 1995, 49cc, moteur refait à neuf, plusieurs pièces neuves, factures à l'appui, 1,000\$ négociable. Tél.:272-2982.

### 313 Motos 3 et 4 roues à vendre

ATC Big Red 200 1984, "high low", marche arrière, état exceptionnel, 1,000\$ négociable. Tél.:545-2111, 815-3138.

FAUT vendre! Argo 6 roues, 1988, reconditionné à neuf, pneus Big Foot, panne double, support moteur, arceau de sécurité. Tél.:480-3906.

POLARIS 2006 Sportsman 800, spéciale édition, 800 kilomètres, comme neuf, 11,000\$. Tél.:677-2171.

WOLVERINE 2000 tout équipée, état neuf, prix à discuter. Tél.:544-7842.

### 314 Pièces et accessoires

**1000\$ ET MOINS \$**  
Achetez autos et camions pour pièces.  
Payons comptant. Permis de la SAAQ  
Gilbert Auto Inc. 543-8361

MAZDA B2000 king cab 1986, manuelle, beaucoup de pièces, route, 695\$ négociable. Tél.:549-6709, pagette: 592-9590.

MOTEUR Johnson 25 HP, pied long, 800\$. Tél.:343-2030, 669-8525.

### 314 Pièces et accessoires

**PNEUS neufs et usagés, toutes grandeurs. Prix compétitifs. Garage René Girard, 548-3306.**

### 315 Remorques à vendre

REMORQUE acier et bois, 6X10, roues 14". Tél.:672-6256.

REMORQUE dompeuse 2002 7x12, double roue, attache Gooseneck, comme neuve. Tél.:674-9116.

REMORQUE utilitaire adaptée pour VTT et motoneige; également conception spéciale selon vos besoins (pièces de remorques disponibles). Tél.:(418) 696-1197.

### 317 Tracteurs à vendre

LANDINI 98-80 1998, 4X4, 2,100 heures, 30,000\$ négociable. Tél.:673-4402.

MINI-EXCAVATRICE (pépine 4X4), Cub Cadet, 32,500\$. Achetés sérieux seulement. Tél.:673-3624.

TRACTEUR de ferme Casse-Inter, model 5220 1996, chargeur Alo 340, très propre, 3,000 heures d'utilisation, 50,000\$. Tél.:(418)236-4402, Gilles.

### 400 EMPLOI

#### 401 Gardien(ne) demandé(e)

RECHERCHE personne avec expérience pour garder garçon, 7 mois, à la maison, jour. Quartier des Oiseaux, Chicoutimi. Tél.:696-5117.

RECHERCHE place en garderie, milieu familial, à 7\$, temps plein, Chicoutimi-Nord, garçon 10 mois. Tél.:693-0243.

### 402 Personnel demandé

Café DÉPÔT, Place du Royaume, temps plein, temps partiel. Apportez CV sur place.

**COQ ROTI**  
Haute routière de l'étape  
Recherche: cuisinier(ère), aide général(e) préposé(e) à la caisse, préposé(e) à l'entretien.  
Temps plein et saisonnier  
Horaire et salaire avantageux.  
Télécopier cv: 698-8880.

**CUISINIER(ÈRE) de soir, responsable et disponible de jour à l'occasion, 35-40\$/semaine. Bistro du Fjord, numéro 1 du karaoké au Saguenay. Apportez votre CV entre 14h et 16h au 620 chemin St-Thomas, Chicoutimi, demandez Simon.**

CUISINIER(ÈRE) Bistrot Victoria, travaillant proprement, honnête, organisé(e). Expérience un atout. 20-25 heures/sem. minimum, dès maintenant. Tél.:544-8417.

### ESTHÉTIQUE 2 postes à combler

• Technicien(ne) épilation laser;  
• Technicien(ne) en pose d'ongles.

avec expérience, temps plein.

Faire parvenir CV au  
1140, Mozart, Chicoutimi, G7H 4G7.

LA CRÉMIÈRE, Place du Royaume, temps plein, temps partiel. Apportez CV sur place.

LIVREUR(SE) possédant un grosse fourgonnette 12 tonne ou plus pour livraison occasionnelle pour secteur Roberval et St-Félicien. Tél.:540-2505.

NOUVELLE entreprise Forêt 3D recherche débroussaillier(euse), secteur Girardville. Tél.:(418)679-1974, (418)679-3330.

PERSONNE avec expérience pour préparer déjeuners. Se présenter de 8h à 13h, Café Hôtel-de-Ville, 202 Racine Est, Mme Lechasseur.

PERSONNE pour travailler en rénovation résidentielle, hors décret. Tél.:812-8987.

RECHERCHE chauffeur(se) de camion, Classe 1, 2 ans US d'expérience, camion Freightliner avec couchette intégrale de 55". Salaire pourcentage Canadien ou US selon facturation. Dossier de conduite et rapport de recherche de dossier criminel de la GRC ainsi que l'attestation d'un passeport Canadien en main. Faxer votre CV au 418-275-4244 ou par courrier: C.P. 82, Roberval, G8H 2N4.

RECHERCHE cuisinier(ères), serveur(euses) dynamiques, bonnes conditions de travail. Tél.:690-5088, Audrey ou Jonathan.

RECHERCHE personne pour tonte de gazon, avec expérience sur tondeuse commandée, 30 à 40 heures/semaine, 8\$/heure. Tél.:542-8190 (laisser message).

**RESTO 24 HEURES**  
SERVEUR(SE) avec expérience pour poste permanent de nuit, environ 30h/sem. Resto 24 heures, boul. Saguenay, Chicoutimi. Tél.:592-5775 (pagette).

### 402 Personnel demandé

**RGIS SPECIALISTES EN INVENTAIRE RECRUTE**  
OUVERTURE DE POSTE, temps partiel, sur appel, être disponible jour, soir, fin de semaine. Salaire de départ: 9,000\$. Aucune expérience requise. Posséder un moyen de transport fiable et accessible est un atout. Pour un travail d'équipe stimulant et sans routine, contactez-nous pour une entrevue au 1-800-423-7447.  
EOE

SERVEUR(SE) avec expérience, poste de jour, 15\$/semaine. Apportez CV entre 14h et 16h au Bistrot du Fjord, karaoké #1 au Saguenay, 620 chemin St-Thomas, Chicoutimi.

### 450 FORMATION

### 500 OCCASION D'AFFAIRES

### 501 Finances

1ERE et 2e hypothèque à 100%, prêt personnel et commercial. B.D.A. Tél.:

604 Offres de services

TONTE ET COUPE-BORDURE RÉSIDENTIEL
Secteur: Chicoutimi, Jonquière, travail garanti, bon prix. Jean Larouche enr. Rés:698-4368, pagette:820-4141, cell.:550-6791.

VOUS avez besoin d'un transport rapide: Cube 16 pieds avec chauffeur, pour meubles ou autres. Tél.:542-2127, 812-5557 cellulaire.

605 Service de garde

GARDERIE LE BUISSON
Places encore disponibles. Réservez tôt. Secteur Arvida. Tél.:548-8842 Julie Kelly.

JONQUIERE une place disponible enfant plus de 2ans. Milieu familial. Tél.:695-3665.

JONQUIERE une place disponible à 7\$. Tél.:547-6839, 815-6839.

MILIEU familial, secteur boulevard Barrette, une place disponible en août 7\$/jour, enfant 0-5 ans. Tél.:698-4629.

QUELQUES places disponibles, La Jardinière les Schtroumpfs (près Cégep Jonquière), enfants 6 mois et plus, 20\$/jour avec repas, 19 ans d'expérience. Tél.:547-5894.

700 MARCHANDISES ET SERVICES

703 Ameublement

12.95\$ l'appel. Réparation électroménagers. Réfrigérateurs à vendre. Gauthier Services. Tél.:696-1718.

AMEUBLEMENT complet, idéal étudiant(e). Le tout 1,500\$ ou peut être vendu séparément. Tél.:418-297-8829 ou sera sur place 2122 rue Ozanne Jonquière de 12h à 17h samedi 10 juin et de 9h à 12h dimanche 11 juin.

CUISINIÈRE Inglis autonettoyante, 1.1/2 an, garantie 2009. Tél.:545-6939.

FAUTEUIL El-Ran, divan-lit, très bon état, 350\$. Tél.:542-9933.

LAVEUSE General Electric 5 ans, 150\$. Sécheuse Inglish, 75\$. Tél.:543-2256.

LAVEUSE, SECHEUSE, cuisinière, réfrigérateur, congélateur, lave-vaisselle. Petits poêles électriques 24". Tél.:545-9361, 541-6857.

POELE, réfrigérateur, 6 mois d'utilisation, 650\$. Tél.:673-6402.

REFRIGERATEUR Westinghouse, 17" cube, très bon état, cause déménagement. Tél.:549-8801.

REFRIGERATEUR, poêle, amande, très propres, 175\$ les 2. Tél.:699-1042.

TABLE en merisier avec 6 chaises, 2 rallonges. Tél.:672-6256.

704 Animaux

2 GROS chiens d'extérieur, mélangés, noirs. Tél.:672-6256.

ANIMALERIE JONAS. Nouveautés: Boston Terrier, Jack Russel, Cocker, Bichons Frisés, Labrador, Siamois, Himalayen, Persan, Goffin. A venir: Bull Dog Anglais. Tél.:693-1994.

ANIMALERIE PETLAND
460, DES SAGUENÉENS, CHICOUTIMI
NOUVEAUTÉS: Shetland, Carlin, Shih-Tzu, York Shire, Schnauzer nain, Basset, Beagle, croisés Shih-Tzu. Spécial hrisson: 150\$. Furets. Produits Laguna pour bassin. Financement disponible (S.A.C.). Tél.:549-9938.

BOUVIER Bernois chiots. Elevage La Bernoise. Qualité exceptionnelle. Santé garantie. Site web: www.espace-nord.qc.ca/bernoise Tél.:672-2912.

CHEVAL vente ou échange: jument 5 ans paint horse enregistrée, échangerait contre vtt, prix négociable. Tél:(418)542-0541, cell: 540-0100, courriel:gg218@videotron.ca

CHIEN Chihuahua couleur vison, 1.1/2 an, non opéré, 5 livres, bon reproducteur, élevé en milieu familial. Aussi petit Chihuahua Tini Cup, 7 semaines, 1.5 once, sera très petit, de qualité exceptionnelle. Tél.:347-4639, 347-5559.

CHIOT Shih-Tzu, 8 semaines, femelle, couleur noir et blanc. Tél.:272-1538

CHIOTS Golden Labrador, 7 semaines, 80\$ chacun. Tél.:673-4482.

CHIOTS Labrador noirs, une femelle, 3 mâles. Parents certifiés OFA. Vaccinés, vermifugés, microchipés, enregistrés. Garantis 30 mois. 450\$. Chenil Doulab, 679-4239, 671-0470.

CHIOTS Springer anglais, prêts à partir, vaccinés, vermifugés, 175\$. Tél.:239-0318.

GOLDEN Labrador (quatre chiots), 50\$ chacun. Tél.:698-4681, 550-2632.

PETITS Chihuahua, mâles, femelles. Vaccinés. Prêts à partir. Tél.:696-4725, 690-6386.

PLANETE ANIMALE enfin! Achetez un chiot à juste prix! En nouveauté: labrador noir, épagneul papillon, yorkshire, caniche. Tél.:547-7888, 3297, boulevard du Royaume, Jonquière.

PROFITEZ D'UN CHIEN BIEN ÉDUQUÉ
JONAS offre cours d'éducation canine, maternelle au niveau avancé. Nouveauté: possibilité pension-dressage. Pour toutes races. Cours privés aussi disponibles. Tél.:693-1994.

SPECIAL cause vacances: Adorables chiots croisés Cocker/Basset 9 semaines. Une femelle 175\$, 2 mâles 150\$ chacun. Aussi, magnifique chiot Berger allemand mâle 9 semaines. Tous vermifugés. Tél.:690-0978, 817-0978.

YORKSHIRE 3 chiots, vermifugés, queues et argots coupés. Prêts pour début juillet. Tél.:673-6257.

705 Antiquités

AMATEURS D'ANTIQUITÉS ET COLLECTIONNEURS
GALERIE D'ART DE MÉTABETCHOUAN
Ouvre ses portes pour la saison estivale 7 jours/7, du 10 juin au 10 septembre
VENEZ NOUS VISITER!!!
Pour information, demandez Rock: (418) 345-8379 ou (418) 349-8880

706 Bois de chauffage

Bois de chauffage et croûtes pas cher!!! Tél.:677-3827.

BOIS de chauffage: bouleau, érable, longueur, livré 45\$/corde. Tél.:673-4396, 673-4111.

ERABLE, merisier, bouleau sec, 85\$/corde. Bouleau, tremble sec, 75\$/corde. Livrés. Bois pour feu dehors, 30\$/demi-corde. Tél.:542-0091.

709 Divers

1 NOUVEAU PRODUIT: Pin blanc et tremble torréfié, 50,000 PMP bois de pin blanc brut et sec, 1", 1.1/4", 1.1/2", 2". Poutres 3"x10", 4"x12", 6"x6", 8"x8", 10"x10", 8"x12", 12" à 16" de long, vert. Merisier, érable, frêne, chêne et tilleul sec. Informations:549-0648.

3 POMPES eau Mastercraft avec réservoir, 1/2, 1/3 force, 200\$/chacune. Tél.:544-2323, 544-4234.

5 LOTS de Nova brique à vendre, couleurs variées. Tél.:590-1212.

A VOIR: STORES AU PRIX DE GROS, DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER 24 HEURES, RÉPARATIONS DE TOUS GENRES. FERNAND TREMBLAY 1442 CYRILLE-VAILLANCOURT, CHICOUTIMI. Tél.:543-0432.

ACCESSOIRES piscine hors-terre à partir 10\$. Buick Le Sabre 1962, 500\$. Tél.:544-4886.

ACHAT BON PRIX
Matériel électrique. Payons comptant. Aussi, Location de petit tracteur (bulldozer). Tél.:550-5661, 541-5266.

BOIS cède pour construction, patio, gazebo, etc. Tél.:547-0169, après 17h, 541-4480, 547-8900.

CLASSEURS latéraux, 4 tiroirs, 150\$. Dormants de chemin de fer 6"x8"x8", 8"x8" chaque. Madriers (3"x8"x10"), (6"x8"x10"). Vente de formeture. Tél.:695-7262, 541-0372.

CLÔTURE gibier 20-96-6X330". Voiture Robert wagon 4 roues; attelages: nylon (travail), cuir (fin), complets, 500\$/chacun. Tél.(673)-4481.

COMPRESSEUR à air. Boîte électrique 200 ampères. Brouette, Filtech #12, 3 conducteurs, 1,000 pieds. Tél.:550-5661, 541-5266 (pagette).

LIT simple 4 tiroirs. Chiffonnier 4 tiroirs. Matelas 36". Tondeuse à gazon industrielle. Terrains pour chalet ou résidence. Ensemble de 12 bâches, à un prix très abordable. Quantité de chaises. Érablière. Autres. Tél.:547-8404.

MIROIRS, poubelles, remorques, présentoirs et accessoires magasin, tissu, «foam», etc. Tél.:540-4030, Réal.

PASSERELLE en acier (poutrelles 12" de hauteur), 40' de long, avec grilles 50" de largeur, 3,500\$. Tél.:542-6938 Pièces et métaux Savard.

PERCHES de cède pour clôture ancienne ou décorative. Transport et installation si désiré. Cellulaire:820-3634.

PIQUETS de cède 8 et 12 pieds pour clôture. Billots de cède 8 pieds. Tél.:812-4848.

SYSTÈME de son Alpine pour auto, sub 10", amplificateur 1,000 watts, CD, impeccable. Tél.:544-9017.

TABLE billard bois massif, accessoires, ardoise encadrée 1", valeur: 4,800\$, laissée: 2,300\$. Tél.:1-418-801-9468.

TERRE à jardin sassée, embellissement, (livraison): petit ou gros camion. Tél.:542-2233.

TERRE brune spécialement préparée pour jardin, pelouse, bon prix, livraison 10 roues. Tél.:672-4170, 818-4150.

711 Equipement de commerce et restaurant

EQUIPEMENT de crémérie complet, en très bon état, inventaire compris. Se paye dans la même année. Présentement opérationnelle. A ceux qui désirent voir l'équipement, prendre rendez-vous au 592-7845.

MEILLEUR prix garanti, équipement restaurant, bar, neuf, usagé. Tél.:418-346-1111, 418-487-8204.

Minimax liquidation

vend l'équipement spécialisé d'étalage de l'ancien local «Futur Shop» de Chicoutimi (Talbot du Royaume)

- Comptoirs vitrés
Étagères
Vitrines murales
Armoire-présentoir
Système de protection antivol pour appareils électroniques

Pour information 545-9500

POMPE à essence double, 3 duo 1, 2 duo 2, pour garage ou station service, model 4025 1986, «stainless», très propre. Tél.:(418)236-4402, Gilles.

712 Esotérisme

VAN-ENTREPOT 48' de long, revêtement en aluminium, porte de côté, isolée, entrée électrique, 4,500\$. Tél.:542-6938. Pièces et métaux Savard.

TAROT ZEN, 20\$ pour 15 minutes, 30\$ pour 30 minutes. Tél.:549-7869, Mme Danièle (répondre).

VOULEZ-VOUS connaître votre avenir (cartomancie). Me rejoindre le lundi et mardi de 18h à 20h. Tél.:542-8020.

717 Santé

BOIS DE VELOURS
Supplément alimentaire 100% naturel qui contient de la glucosamine, du collagène, de la chondroïtine, des hormones de croissance, etc...Soulage les symptômes dû à l'arthrite et aide à prévenir l'ostéoporose, ralentit les effets du vieillissement, augmente la vitesse de réparation des tissus, etc. Bouteilles de 60 capsules pour 30\$ taxes incluses. www.fr.mebolyletfr.com. Tél.:547-2336.

800 SPORTS / LOISIRS

801 Articles de sports

EQUIPEMENT complet de plongée sous-marine, avec dry 6', 1,500\$. Tél.:544-6803.

803 Camping

A LOUER ou à vendre: domaine de La Péninsule, roulotte 31 pieds, double annexe avec qual, très beau terrain. Tél.:342-1167. Pagette:541-2769.

804 Chasse et pêche

ATTENTION amateurs de pêche! faites réparer et identifier vos cannes et moulinets par le seul pro. Accessoires de Pêche Serge Duchaine, 547-4012.

ATTENTION AUX AMANTS DE LA PECHE! RÉPARONS sans exception cannes à pêche, moulinets de toutes marques. Tél.:545-9354 Roland Gauthier, seul technicien reconnu.

ZEC Onatchiway, roulotte 29 pieds, auvent 26 pieds, équipée complet au propane, très propre incluant Polaris 6X6 1997 et chaloupe aluminium 14 pieds ainsi qu'un canot Freighter 16 pieds fibre de verre. Le tout 11,500\$. Tél.:542-9870 (après 17h.30).

805 Musique et accessoires

PIANO marque Hampton année 1979-1981 environ, belle sonorité, 1,100\$ négociable. Tél.:662-9631.

806 Ordinateurs et jeux

0% Retour, XBOX, PS2, GC
Puces, Upgrade, Réparation. 815-7823
www.ConsoleXpert.com

ATELIER DU PLAYSTATION
XBOX-GC 542-2708
Achat, réparation, pose de puces, upgrade.

HNC TECHNOLOGIE
ORDINATEURS kit complet, à partir de 150\$. Tél.:698-6550.

ORDINATEUR McIntosh G3-233, imprimante Epson 740, Scanner Umax A8tra, 1200S. Lecteur ZIP, lecteur JAZZ, meubles. En lot ou séparément. Toute offre raisonnable acceptée. Tél.:(418)690-4690.

SAGUENAY INFORMATIQUE, meilleurs prix en ville! Nous nous engageons à battre n'importe laquelle soumission de la concurrence. Vente et réparation d'ordinateurs neufs et usagés. Service à domicile, réseau, 1740, boul. du Royaume Ouest. Tél.:698-6668.

SERVICES INFORMATIQUES
A domicile! Mise à jour, formatage, optimisation, récupération, virus. Mathieu: tél.:817-0522.

808 Piscine et accessoires

CHAUFFE-EAU à l'huile, idéal piscine. 250\$ à 450\$. Excellent rendement. Tél.:812-9591.

HORS-TERRER 24', presque neuve, avec accessoires, bon prix. Tél.:698-3498.

PISCINES hors-terre ovales et rondes, toutes grandeurs, promotion: rabais 400\$. Thermopompes, rabais 300\$. Financement, mise de côté. Piscines 12x18, 15x24, 15x30. Piscine Escorpte Plus, 1054-A, rang 3, St-Nazaire. Tél.:662-4070.

SPA équipé, neuf, ozonateur, garantie, livraison possible, valeur: 8,500\$, laissé: 4,200\$. Tél.:1-418-801-9468.

SPA, 5 places, 78" diamètre, 14 jets. SAUNA cède rouge, 4x4x6'/12, 110 volts les deux, spécial 5,900\$ l'ensemble, cause: vente de maison. Tél.:542-5161.

809 Roulottes et tentes-roulottes à vendre

FIFTHWHEEL Prowler 1998, 27.5', annexe double, très propre, non-fumeurs, 15,000\$. Tél.:418-258-3367.

FIFTHWHEEL Prowler Lynx 1989, 25', très propre, 7,000\$ négociable. Tél.:548-3306, 815-3306.

FIFTHWHEEL Terry 1999, 25.5', lits superposés, annexe simple, très clair, super propre, à visiter. 16,500\$ négociable. Tél.:662-9706, 812-4323.

ROULOTTE 19', hybride, 2,580 livres, tout équipée, très propre, 11,500\$ négociable. Tél.:696-4004 (après 17 heures).

ROULOTTE Bellevue 1977, 21', 5,000\$, négociable. Tél.:547-5881, après 17h.

ROULOTTE Bonair 18 pieds, très propre, 6,000\$. Tél.:541-4082, 591-0663.

ROULOTTE Champlain 1976, 27', très propre, 4,000\$. Tél.:693-0924.

ROULOTTE Château ultra légère 24', tout équipée, très propre, 13,900\$ négociable. Tél.:696-2362.

ROULOTTE de parc Bonair 2002, 37', annexe, entièrement meublée, équipée, grand patio, remise, entrée pavée, Star-Choice, proximité piste cyclable, site exceptionnel, Camping L'Évasion. Tél.:690-6016.

ROULOTTE de parc Franklin 1981, 37.5', tout équipée, située au Camping de la Carrière, Chicoutimi-Nord, 9,900\$ négociable. Tél.:540-7734.

ROULOTTE Flyte blanche, 18', équipée, excellente condition, 2,800\$ négociable. Tél.:674-1243.

ROULOTTE Keystone 27', 2003, avec extension, bijou! Tél.:(418)872-2033, (418)956-8163.

ROULOTTE Outback 21RS avec extension donne 26 pieds, 8 places, intérieur blanc. Toute équipée. 19,000\$. Tél.:673-4063, 818-3121.

ROULOTTE Starcraft 1994, 25', lit superposé pour enfant, auvent, très bonne condition, 11,000\$. Tél.:542-6526.

ROULOTTE Taurus 1979, 27', équipement complet, 4,000\$ négociable. Tél.:718-0060.

ROULOTTE Terry 24' 1995, 50e anniversaire, climatiseur, auvent, vérin électrique avant, vérin hydraulique arrière, équipement complet, à voir! 11,995\$ négociable. Tél.:695-0775.

TENTE-ROULOTTE Bonair 1985, 6 places, tout équipée, 2,200\$. Tél.:690-1713, 815-5145.

TENTE-ROULOTTE Bonair BA1000 1993, 6 places, très propre, toilette chimique, B.B.Q., réfrigérateur, 3,500\$ négociable. Aubaine. Tél.:815-6467, 696-1528.

TENTE-ROULOTTE Deutchmen 1999, 7 places, cuisinière, réfrigérateur, cuisinière, auvent, coffre avant, grande, très propre, espace rangement. Tél.:236-9247.

TENTE-ROULOTTE Dutchman 1998, 6 places, presque neuve. 4,800\$. Tél.:672-2836.

TENTE-ROULOTTE Flagstaff 2005, 6 places, chauffage, matelas chauffants, support 2 vélos. Pour petites voitures. 7,200\$. Tél.:668-3751, 718-8175.

TENTE-ROULOTTE Lionel, 6 places, parfaite condition, 449 kilogrammes, 1,300\$. Tél.:549-5795.

810 Roulottes et tentes-roulottes à louer

TENTE-ROULOTTE 1998, 6 places. Très propre. Réservez tôt. Tél.:696-0094, 592-7070.

811 Vacances/voyages

CHANTIER Péribonka tout inclus, 15 juin. Iles-de-la-Madeleine: départ de la région du 6 au 12 juillet. Génération Motown. Feux Loto-Québec. Les Maritimes du 16 au 23 août. Yolande et Gilles Gaudreault, 548-7521, permis du Québec.

900 AVIS

902 Agences de rencontre

AGENCE CUPIDON SAGUENAY
Femmes, hommes,couples, personnes de toutes tendances, pour amour, amitié, aventures, ne cherchez plus, nous trouverons pour vous. Tél.:699-5077.

ENFIN!
un site de rencontre original et différent
www.pourtesyeux.com
MAINTENANT OUVERT!

903 Messages personnels

JOLIE demoiselle sexy et sensuelle avec forte poitrine, reçoit, déplace, 24h. Nous engageons. Tél.:549-0243.

WILLIAM reçoit et se déplace, 7/7, 24/24, hommes seulement. Tél.:550-2416.

JOLIE demoiselle, Jessica. Tél.:547-8578.

TU veux passer un moment chaud. Se déplace seulement. Tél.:547-5394

903 Messages personnels

TRÈS très jolie transexuelle, à voir absolument! # privé s'abstenir. Tél.:557-0774.

A JONQUIERE jeune femme vous reçoit pour massages érotiques. Tél.:540-0630.

A FLEUR de peau, Eric reçoit et se déplace. Tél.:540-8991.

BELLE petite indienne reçoit. Tél.:690-6379.

MALENA? Engageons. Tél.:693-3533, 550-6047.

KIMBERLY très belle femme, 30 ans, sexy, sensuelle, séduisante, se déplace pour vous messieurs. Discretion assurée, plaisir garanti, qualité, propreté, professionnalisme de mise. Tél.:590-2455.

NATACHA, vous reçoit et se déplace. Plaisir extrême. Engageons. Tél.:543-2542.

FEMME chaude reçoit seulement. Demandez Roxanne. Tél.:544-6907.

BELLE blonde, 36-24-36, reçoit, se déplace, 24 heures. Tél.:550-6649.

Sophie se déplace le soir pour un moment chaud. Tél.:548-9441.

SERVICE d'escortes offert à partir de 18 heures, Saguenay-Lac-St-Jean. Tél.:480-2483.

CANDY + que du bonbon, reçoit seulement, horaire variable. Tél.:547-9301.

POUR VOUS messieurs, très jolie Jade, reçoit et se déplace, 24h. Tél.:540-9153.

BEAUX yeux bleus, te reçoit, se déplace. Tél.:698-1699.

SEXE et plaisir, Maya, Sheila, Rébecca, reçoivent, 6/7. Tél.:542-7988.

904 Perdu ou retrouvé

PERDU Chicoutimi, 29 mai: bracelet femme Médic-Alert, 3 allergies. Tél.:668-0542.

906 Services de massage

NOUVELLES FILLES!
MAINTENANT AUSSI OUVERT LE SOIR
Massage propice à la détente, magnifiques salles chaleureuses, atmosphère paisible, propreté, discrétion assurés. Meggie, Mélissa, Sophie, Natasha, Cassandre, Corine. 9 h 30 à 21 h. Engageons. Tél.:542-1985.

JENNY Mélinda, Fabienne, 7 jours. Super spécial le jeudi. 51 Jacques-Cartier Ouest, Chicoutimi. Engageons étudiantes +18 ans. Tél.:690-3142.

MESSAGES exceptionnels, jolie petite femme vous offre un mélange d'excellence et de sensualité, reçoit, se déplace. Tél.:550-2874.

TOUCHÉ de velours plus massage personnalisé, 10 h à 19 h. Tél.:820-9442 Léthicia.

MASSAGE californien, suédois et/ou la méthode qui jo, et cartomancienne, dans un décor exotique, non sexuel. Détente énergisante pour vous messieurs, mesdames. Mordez dans la vie, abandonnez-vous dans les mains d'un ange, Maria Lisa. Tél:673-4811.

EXCELLENT MASSAGE SUÉDOIS
Propre, privé, chaleureux. Sur rendez-vous seulement. Heures d'ouverture de 9h à 7h. Tél.:545-9568.

NOUVELLES VENUES
#1 DES SALONS 9 FILLES
FILLES DE CLASSE SEXY JEUNES JOLIES
URGENT BESOIN- ENGAGEONS
7/7, 9 h à 21 h
543-1234

DAME reçoit pour massage énergisant. Discretion assurée. Tél.:545-7894. En semaine.

MASSAGE CALIFORNIEN Chicoutimi donné par Jacques. Salle chaleureuse, climatisée. Propice à la détente. Tél.:545-6011.

## CORRECTION

Dans notre annonce parue dans le Progrès-Dimanche du 4 juin 2006, sur nos modèles YARIS 2007, le 0 \$ comptant n'aurait pas dû paraître.

Nous nous excusons de ce contretemps.



TOYOTA rocoto

1540, boul. du Royaume Ouest, Chicoutimi 549-5574

## Ville de Saguenay

## Appel d'offres

Soumission 2006-263

CHARGEUSE SUR ROUES  
Service des travaux publics

La Ville de Saguenay demande des soumissions pour: l'acquisition d'une chargeuse sur roues munie d'un godet de 4V pour le Service des travaux publics de l'arrondissement de Jonquière.

Ceux qui le désirent, peuvent se procurer les documents de soumission au Service des approvisionnements de la Ville de Saguenay, situé au 3501, rue du Roi-Georges à Jonquière (tél.: 418-546-2111 / téléc.: 418-546-2114) et ce, moyennant un dépôt non remboursable de 25 \$, taxes incluses, établi au nom de Ville de Saguenay.

Afin de garantir l'exécution de la présente soumission et du contrat ci-joint, cette soumission doit être accompagnée d'un dépôt de garantie de soumission et de marché représentant au moins cinq pour cent (5 %) du GRAND TOTAL de la soumission.

Ce dépôt consistera en un chèque visé ou autre effet certifié négociable, de date récente (60 jours maximum), fait à l'ordre de la VILLE DE SAGUENAY et tiré d'une BANQUE À CHARTE, BANQUE D'ÉPARGNE ou CAISSE POPULAIRE faisant affaires au Québec OU par un cautionnement de soumission émis par une personne morale autorisée à se porter caution par l'inspecteur général des institutions financières du Québec et valide 90 jours à partir de la date d'ouverture de soumission.

Si la garantie est sous forme de cautionnement, la soumission doit être accompagnée d'une lettre d'engagement des obligations du soumissionnaire.

Toutes les soumissions seront ouvertes le 29 JUIN 2006 à 11 h en présence des intéressés, au Service des approvisionnements de la Ville de Saguenay, 3501, rue du Roi-Georges, Jonquière (Québec), G7X 1V6.

La Ville de Saguenay ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, et n'encourra aucune obligation quelconque envers le ou les soumissionnaires.

Le présent appel d'offres, également publié dans SEAO, est donné en conformité des dispositions de l'article 573, de la Loi sur les cités et villes.

Signé à Saguenay, ce sixième jour du mois de juin deux mille six.

SYLVIE JEAN, c.a.  
Directrice  
Service des approvisionnements  
VILLE DE SAGUENAY

00666014

## Opération en haute mer

## La GRC saisit 22,5 tonnes de haschisch

PIERRE SAINT-ARNAUD

**MONTRÉAL** — La Gendarmerie royale du Canada (GRC) a réussi un coup de filet à la fois important et inusité, le 10 mai dernier, soit la saisie de 22,5 tonnes de haschisch en haute mer.

Les policiers, à la suite d'une opération d'infiltration du Gang de l'Ouest, se sont ainsi transformés en transporteurs maritimes, affrétant un navire qui a transporté et livré la drogue.

«L'infiltration policière a joué un rôle prépondérant dans cette enquête, a indiqué le sergent d'État major de la GRC, André Potvin. On s'est tout simplement substitué comme des transporteurs et non les acheteurs. Notre rôle était d'aller chercher le produit en haute mer et de l'introduire au Canada et de le livrer, clé en main, si on peut parler ainsi, ici à Montréal.»

Les policiers ont donc transbordé le haschisch d'un autre navire à bord du leur, en eaux internationales, à environ 200 milles au large de l'Angola, en Afrique.

La drogue a ensuite été livrée vendredi dernier dans une résidence de la région de Saint-Jean-Sur-Richelieu, en Montérégie. Les policiers ont alors procédé à l'arrestation de trois membres du Gang de l'Ouest. Il s'agit de Peter Toman, 59 ans, son fils Andrew, 24 ans, et Sidney Lalouz, 57 ans, qui devront faire face à de multiples accusations reliées au trafic et à l'importation de stupéfiants. Un autre individu est recherché et d'autres arrestations sont à prévoir.

La frégate Fredericton parti-

cipait également à l'opération, assurant à distance la sécurité des membres de la GRC qui composaient l'équipage du navire affrété.

La drogue, qui provenait du Pakistan, était destinée au marché de l'est du Canada et du nord-est des États-Unis. Elle avait une valeur estimée à 225 millions \$.

Les policiers ont également saisi 195 000 \$ en argent liquide



**SAISIE** - Les policiers de la GRC ont effectué une importante saisie de 22,5 tonnes de haschisch et de 195 000 \$ en argent liquide en plus de procéder à l'arrestation de trois membres du Gang de l'Ouest.

(Photo PC)

## Un test pour la Loi antiterroriste

JIM BROWN

**OTTAWA** — La Loi antiterroriste, adoptée à la hâte par le Parlement canadien dans la foulée des attentats du 11 septembre 2001 aux États-Unis il y a près de cinq ans, est à la veille de subir un test exigeant devant les tribunaux.

AVIS DE DEMANDE  
DE DISSOLUTION

Prenez avis que la compagnie 2744-1518 Québec inc., ayant son siège social au 3665, boul. Talbot, Chicoutimi, G7H 5B1, demandera au registraire des entreprises la permission de se dissoudre.

Chicoutimi, le 6 juin 2006.  
Nicole Boucher  
Présidente

00665181

## Rectificatif

• Cahier publicitaire La fête des Pères, du 29 mai au 4 juin (B618A). Page 11. Canapé Rebel. Quantités limitées. • Cahier publicitaire La fête des Pères, du 2 au 4 juin (B618W). Page couverture arrière. Lecteur DVD Panasonic. Photo erronée. • Cahier publicitaire La fête des Pères, du 5 au 11 juin (B619A). Page 24. Cuit-riz Fuzzy Logic de Panasonic. Retard de livraison; bons d'achat différé offerts. Page couverture arrière. Combiné VHS-DVD JVC, n° HRXV17S. On aurait dû lire: 10 \$ de rabais (et non 100 \$ de rabais).

Notre clientèle  
voudra bien excuser ces erreurs.

la Baie

00666064

Les experts ne s'entendent pas sur la question de savoir si elle passera ce test, et si elle remplira son objectif de combattre le terrorisme sans compromettre les droits et libertés.

Mais on est pratiquement certain que le débat ira au-delà des faits reliés au présumé complot qu'auraient fomenté 12 adultes et cinq mineurs en vue de perpétrer des attentats terroristes en Ontario.

Dès le début, la législation, adoptée en décembre 2001 sous le gouvernement libéral de Jean Chrétien, a suscité la controverse. On lui reproche notamment de définir le terrorisme comme un crime visant à promouvoir un objectif politique, idéologique ou religieux.

«Il est inhabituel de tenter de criminaliser des actes commis pour un motif particulier», affirme Craig Force, un professeur de droit de l'Université d'Ottawa. Certains — comme des membres de la communauté musulmane et d'autres — craignent que cela encourage la Couronne et les autorités policières à mettre l'accent sur la religion dans le cours de l'enquête et des poursuites, dit-il.

Ce n'est pas le seul aspect de la loi qui a suscité la colère des défenseurs des libertés civiles. La législation accorde aussi de vastes pouvoirs de détention

préventive aux policiers, qui peuvent arrêter des suspects sans mandat et les détenir jusqu'à 72 heures en l'absence de toute accusation, si un acte terroriste est jugé imminent.

Des individus peuvent également être appelés à comparaître devant un juge pour une «audience d'enquête» et forcés de témoigner, ce qui les prive de leur droit au silence.

Le projet, baptisé «Chabanel», est le résultat d'une année et demie de travail au cours de laquelle des policiers de Section des stupéfiants de la GRC ont passé 43 jours en haute mer pour réaliser cette importante saisie.

(La Presse Canadienne)

## NÉCROLOGIE

## AVIS DE DÉCÈS

BOUCHARD  
(Mme Marguerite Gagné)

Le 2 juin 2006, est décédée au Carrefour de la santé de Jonquière, à l'âge de 58 ans et 9 mois, Mme Marguerite Gagné, épouse de M. Jean-Claude Bouchard et fille de feu Joseph Gagné et de dame Marguerite Gravel, demeurant rue St-Jacques à Jonquière. La famille accueillera les parents et amis à compter de mardi 6 juin 2006 à la Maison funéraire

Nault & Caron, Réseau Dignité  
3970 de la Fabrique  
Jonquière

Les heures d'accueil sont le mardi 6 juin 2006 de 12 h à 14 h. La cérémonie d'Adieu aura lieu le même jour soit le mardi à 14 h à la chapelle de la Maison Funéraire Nault et Caron, 3970 de la Fabrique. Mme Gagné a été incinérée au crématorium Nault et Caron et les cendres seront déposées au Columbarium à Kénogami. Elle laisse dans le deuil outre son époux M. Jean-Claude Bouchard; ses enfants: Dany Bouchard (Michelle Faras), Johanne Bouchard (Serge Aubut); ses petits-enfants: Jessy Aubut, Vicky Jane, Samuel; ses frères et sœurs: Rose Gagné, Camille Gagné (Ginette Cyr), Hermance Gagné, Paquerette Gagné (Yvan Belley), Monique Gagné (Edouard Brown), Diane Gagné, feu Jean-Yves Gagné. Elle laisse également dans le deuil plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de Jonquière-Médic sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Aux membres de la famille éprouvée, nous offrons nos sincères condoléances. Pour tout renseignement, téléphonez au 542-2626, 1-800-260-8099, télécopieur: 542-6051, courriel: info@naultetcaron.com Direction funéraire: Maison funéraire Nault & Caron, membre du Réseau Dignité.



## GUÉNARD (Mme Rosella)

Est décédée paisiblement, entourée des siens, à la Résidence du Bon-Temps de Roberval, le 5 juin 2006, à l'âge de 84 ans et 8 mois, dame Rosella Guénard, épouse de feu M. Patrick Guénard, demeurant au 450, rue Brassard, Roberval. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la maison funéraire

Marc Leclerc Ltée  
100, rue Paré  
Roberval

le mardi 6 juin 2006 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 8 h 30. Les funérailles auront lieu le mercredi 7 juin 2006 à 10 h 30 à l'église Saint-Jean-de-Brébeuf de Roberval et l'inhumation suivra au cimetière de Roberval. Elle laisse ses enfants: Michel Guénard (France Tremblay), Jean-Marie Guénard (Nicole Laplante), Francine Guénard (Jacques Turcotte), Denis Guénard (Gertrude Paradis); ses petits-enfants: feu Patrick, Joanie, Eric, Stéphane, Jonathan, David, Karl et Louis. Également, elle laisse les membres des familles Guénard; ses neveux et nièces et autres parents et ami(e)s. Elle était fille d'Isabelle. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire dons à la Fondation de l'Hôtel-Dieu de Roberval. Pour information: (418) 275-3335, télécopieur: (418) 275-0188, courriel: mml@maison-marc-leclerc.com

Direction funéraire: Maison Marc Leclerc Ltée de Roberval (membre de la Corporation des thanatologues du Québec)

(La Presse Canadienne)

# NÉCROLOGIE

## AVIS DE DÉCÈS



**CÔTÉ (M. Régis)**

Le 3 juin 2006, est décédé au Centre de santé et des services sociaux de Chicoutimi, à l'âge de 69 ans, M. Régis Côté, époux de Mme Véronique Boudreault, demeurant au 125, route 170, Petit-Saguenay. La famille accueillera les parents et amis à compter du mardi 6 juin 2006 à 14 h à

la résidence funéraire de Petit-Saguenay

Les heures d'accueil sont: le mardi 6 juin 2006 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Mercredi, le salon ouvrira à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 7 juin 2006 à 11 h à l'église St-François d'Assise de Petit-Saguenay. Les cendres seront déposées au cimetière paroissial. M. Côté fut à l'emploi de la Coopérative alimentaire de Petit-Saguenay pendant de nombreuses années. Il était le fils de feu Stanislas Côté et de feu Martine Bergeron. Il laisse dans le deuil, outre son épouse Mme Véronique Boudreault, ses enfants: Charly (Diane Gagné), Hugo (Lisane Lavoie), Laura (Denis Houde). Il était le père de feu Eloi. Il laisse également dans le deuil ses petites-filles adorées: Lauréanne et Elodie; sa belle-mère Mme Edmire Houde (feu Benjamin Boudreault). Il était le frère de: feu Alcide Côté (Maria Gaudreault), feu Guy-Paul, feu Didace (Solange Lavoie), feu Arsène (Marie-Anne Fortin), Yvette (feu Jean Fortin), feu Gérard (feu Emile Asselin), feu Christine, feu Delphine, Marie-Alice (feu Léo Gagné), Marie. Il était le beau-frère de: Ferdinand Boudreault (Raymond Villeneuve), Jeannot (Martine Belley), Pierre-Paul (Marguerite Pelletier), Jean-Yves (Suzie Gagnon), Odillon, Marthe (Jean-Miville Deschênes), Emilia (Jean Déléste) Aurora (Pierre Gagnon), Francine (Luc Dodier). Il laisse également dans le deuil ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons pour la Fabrique de Petit-Saguenay. Pour rendre un hommage à M. Côté: [www.honneur-memories.com](http://www.honneur-memories.com) Pour information: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: [info@graveletfils.com](mailto:info@graveletfils.com) **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils**



**GAGNON (Mme Mariette Simard)**

Le 5 juin 2006, est décédée au Pavillon St-Vallier Centre de santé et de services sociaux de Chicoutimi, à l'âge de 89 ans et 3 mois, Mme Mariette Simard, épouse de feu M. Raymond Gagnon, fille de feu M. Albert Simard et de feu Mme Hermeline Tremblay. Elle demeurait au Manoir Notre-Dame de Grâce, boulevard Talbot, Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s le mercredi 7 juin 2006 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le jeudi 8 juin 2006 de 9 h à 10 h 15 à la Coopérative Funéraire de Chicoutimi 520, boul. Saguenay Est, Chicoutimi (face à la Marina du Vieux Port) Les funérailles auront lieu le jeudi 8 juin 2006 à 10 h 30 à la cathédrale de Chicoutimi. Elle sera incinérée au crématorium de la Coopérative Funéraire de Chicoutimi. Les cendres seront inhumées au cimetière St-François-Xavier. La défunte laisse dans le deuil: ses enfants: Gilles Gagnon (Henriette Blackburn), Jean-Yves (Lise Lapointe), Alain (Simone Brassard), Vianney, Danielle (Hubert

Manseau) et Louis; ses 11 petits-enfants et 7 arrière-petits-enfants. Elle était la sœur de: feu Léon-Georges Simard (feu Stella Rénauld), feu Julia (feu Urbain Bertrand), feu Eglantine (feu Marcel Tremblay), feu Adjutor (feu Hélène Côté), feu Hélène (feu Thomas-Eugène Blackburn) et feu Robert (feu Julia Brassard). Elle était la belle-sœur de: feu Lucienne Gagnon (feu Thomas Deschênes), feu Jeanne-D'Arc (feu Lucien Duchesne), feu Robert (Pâquerette Picot) et Georgette (feu Léon-Georges Tremblay). Elle laisse également de nombreux neveux, nièces, parents et amis. Mme Simard était membre de l'Afées de la cathédrale. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation de ma vie sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour information: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-5202, courriel: [salonchicoutimi@videotron.ca](mailto:salonchicoutimi@videotron.ca) **Direction funéraire: Coopérative Funéraire de Chicoutimi** (membre de la Fédération des Coopératives Funéraires du Québec).



**LAROUCHE (Mme Anne-Marie Bouchard)**

Le 2 juin 2006 est décédée au Carrefour de la Santé de Jonquière, à l'âge de 87 ans et 7 mois, Mme Anne-Marie Bouchard, épouse de M. Léon-Paul Larouche, demeurant au Foyer St-Raphaël de Jonquière, autrefois du secteur Kénogami. Elle était la fille de feu M. Joseph Bouchard et de feu dame Alma Thibeault. La famille accueillera les parents et amis à la Maison funéraire Nault & Caron, Réseau Dignité 3970 de la Fabrique Jonquière

Mardi, jour des funérailles, le salon ouvrira à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le mardi 6 juin 2006 à 11 h à l'église St-Dominique de Jonquière. Mme Bouchard sera incinérée au crématorium Nault & Caron et les cendres seront déposées au columbarium de Kénogami. Elle laisse dans le deuil son époux M. Léon-Paul Larouche; ses enfants: Lauréat Larouche (Thérèse Leroux), Nicole (feu Robert Thériault), Clément (Ginette Bolduc), Diane (Pierre Noël), Gaëtan (Lise Harton), Jocelyn (Pauline Bouffard), Line (Jean Emond); ses petits-enfants: Sonia, Pascal, Robin, Annie, Stéphane, Nadia, Yves, Martin, Hugo, Pierre-Michel, Audrey, Julie, Ann, Eric, Benoit, Jessica, Marie-Michèle; ses arrière-petits-enfants: Michaël, Nicolas, Laurianne, Francis, Samuel, Léa Rose, Mya, Cédric, Guillaume, Emy; ses frères et sœurs: feu Annette Bouchard (feu Roméo Leclerc), Lucien (Marie-Laure Dassylva), feu Salomon, feu Irma (feu Henri Morin), feu Paul-Edmond (Marie Dassylva), Irène (feu Joseph-Henri Tremblay), Mathilde Gobeil (feu Charles-Henri Tremblay); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Adora Larouche (feu Emile Rodrigue), feu Laurent (feu Thérèse Bouchard), feu Dominic (feu Jeanne-Mance Tremblay), feu Germain (Jeannette Gauthier), feu Claire (Félix Dion), Marcel (Madeleine St-Pierre), Jeannine (feu Raymond Deschênes). Elle laisse également plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent une personne bénévole de Jonquière Médic sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Aux membres de la famille éprouvée, nous offrons nos sincères condoléances. Pour tout renseignement, téléphonez au 542-2626, 1-800-260-8099, télécopieur: 542-6051, courriel: [info@naultetcaron.com](mailto:info@naultetcaron.com) **Direction funéraire: Maison funéraire Nault & Caron**, entreprise affiliée à la Corporation des thanatologues du Québec.



**MALTAIS (Mme Yvette Pageau)**

Le 4 juin 2006, est décédée au Carrefour de Santé de Jonquière, à l'âge de 75 ans, Mme Yvette Pageau, épouse de M. François Maltais, demeurant rue de la Lorraine, Jonquière. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la Résidence Funéraire du Saguenay 2555, St-Dominique Jonquière

le vendredi 9 juin 2006 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le samedi 10 juin 2006 dès 11 h. La cérémonie aura lieu le samedi 10 juin 2006 à 13 h à la Résidence Funéraire du Saguenay. L'inhumation aura lieu au cimetière Protestant. Elle était la fille de feu Mme Marie-Jeanne Laberge et de feu M. Odina Pageau. Outre son époux M. François Maltais, elle laisse dans le deuil: ses enfants: Cécile Maltais (Robert Germain), Thérèse, Bernard (Sylvie Tremblay), Guy (France Desmeules), Amard (Dany Tremblay), Claude, Judith (Gaëtan Tremblay), Pierre (Linda Lebrun); ses petits-enfants: Steve, Caroline (Jean-Guy Bauvais), Nadine, Sabrina (Stéphane Ouellet), Patrick, Julie, Vicky, Valérie, François, Alexandre, Cathy, Jérémie, Alice, André, Mathieu, Samuel; ses arrière-petits-enfants: Laurie Ann, Jason, Joannie, Jenny, Brian; ses sœurs: Gilberte Pageau (1es nocces feu Léopold Beaulieu, 2es nocces Yvon Bolduc), Pâquerette (1es nocces feu Gilles Tremblay, 2es nocces Henri Barbeau) ainsi que tous ses autres frères et sœurs décédés; son beau-frère: Mathias Maltais (feu Margot Lemieux); sa belle-sœur: Lucienne (Bernard Ville-neuve). Elle laisse également dans le deuil de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Fondation des maladies du cœur. Pour information: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: [resfunsag@videotron.ca](mailto:resfunsag@videotron.ca) **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (entreprise affiliée à la Corporation des thanatologues du Québec).

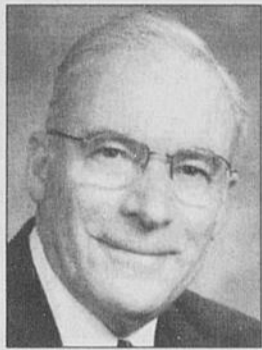


**PERRON (M. Eric)**

Le 2 juin 2006 est décédé à Jonquière à l'âge de 37 ans et 7 mois M. Eric Perron, fils de Mme Noëlla Tremblay et de M. Roger Perron, demeurant au 3986, Rembrandt, Jonquière. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la Résidence Funéraire du Saguenay 2555, St-Dominique Jonquière

le mardi 6 juin 2006 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Mercredi, jour des funérailles, le salon ouvrira à compter de 11 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 7 juin 2006 à 14 h à l'église St-Georges. Les cendres seront déposées au columbarium St-Dominique. Il laisse dans le deuil ses parents: Mme Noëlla Tremblay et M. Roger Perron; sa sœur et son frère: Caroline Perron (André Harvey), Raynald (Karine Otis); son filleul adoré: Nathaniel Harvey; ses nièces: Indya Harvey et Léa Perron; son parrain Benoît Riverin; sa marraine Johanne Beauchamp; ainsi que ses oncles et tantes, cousins, cousines et ses nombreux ami(e)s. Une personne

bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de Jonquière Médic. Pour information: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: [resfunsag@videotron.ca](mailto:resfunsag@videotron.ca) **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (entreprise affiliée à la Corporation des thanatologues du Québec).



**PILON (M. Jean-Guy)**

Est décédé le 4 juin 2006, à la Maison Notre-Dame du Saguenay, à l'âge de 73 ans, M. Jean-Guy Pilon, époux de dame Irène Larouche, demeurant sur la rue St-Denis, Jonquière. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la Résidence Funéraire Arvida 2048 Neuville Jonquière (Ancienne Gare)

le vendredi 9 juin 2006 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le samedi 10 juin 2006 dès 9 h 30. Les funérailles auront lieu le samedi 10 juin 2006 à 11 h 30 à l'église St-Philippe. Les cendres seront déposées au cimetière d'Arvida. Il était le fils de feu Mme Marie-Anne Séguin et de feu M. Léo Pilon. Outre son épouse Mme Irène Larouche, il laisse dans le deuil ses enfants: Robert Pilon (Diane Cusson), Richard (Mirtha Domenack); ses petits-enfants: Mireille, Myriam, Béatrice et Victor; ses frères et sœurs: Raymond Pilon (Suzanne Robillard), Roger (Laurette Laurin), Jeannette (Henri Leboeuf), Huguette, Gisèle (Robert Dussault); ses beaux-frères et belles-sœurs: Camille Larouche (Rodolphe Coulombe), Yolande (Alyre Martin), feu Lucette (feu Adrien Lévis), Ghislain (Jeannette Hobbs), feu Robert (feu Madeleine Tremblay), feu Léon (Fleurite Harvey), feu Yvan (Solange Bilodeau, Roland Maltais), feu Rock (feu Colette Gauthier), ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Il a été bénévole pendant 35 ans pour Desjardins dont 7 ans à la Présidence de la Fédération des Caisses Desjardins du Saguenay Lac-St-Jean. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de Développement et Paix. Pour information: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: [resfunsag@videotron.ca](mailto:resfunsag@videotron.ca) **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (entreprise affiliée à la Corporation des thanatologues du Québec).



**RACINE (Mme Laurence Chassé)**

Le 4 juin 2006 est décédée à la Résidence Ste-Marie à l'âge de 83 ans et 5 mois Mme Laurence Chassé, épouse de M. Roland Racine, demeurant à la Résidence Ste-Marie, Jonquière. La famille accueille les parents et ami(e)s à la Résidence Funéraire du Saguenay 2555, St-Dominique Jonquière

le mardi 6 juin 2006 le salon ouvrira à

compter de 11 h. Les funérailles auront lieu le mardi 6 juin 2006 à 13 h à l'église St-Dominique. Mme Chassé sera incinérée. Elle était la fille de feu M. Amédée Chassé et de feu Mme Alida Allaire. Outre son époux M. Roland Racine, elle laisse dans le deuil ses enfants: Louise Racine, Monique (Clément Pressé), Christiane (Patrick Beauschéne), Claire (Richard Lalancette), Magella (Claudette Tétreault), Noëlla (André Bouchard), Josée; ses petits-enfants: Steeve, Stéphane, Annie, Eliane, Carol, Nathalie, Mélissa, feu Sébastien, Isabelle, Maryanne, feu Jean-Philippe, Pascal, Audrey, Dany, Martin, Gino, Philippe; ses arrière-petits-enfants: Jérôme, Etienne, Christopher, Tanya, Jordan, Daphnée. Elle était la sœur de: feu Laurent Chassé (Thérèse Racine), Lucien (Marguerite Gagnon), Lionel (Françoise Simard), Louise (feu Jean-Marie Simard), feu Marie-Claire (Gaston Cloutier), Jean-Paul (Raymonde Simard), feu Henri-Rock (Ti-Tou) (Mariette Ménard), Marcel (Mireille Rathé). Elle laisse également dans le deuil ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Racine ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Société Alzheimer de la Sagamie. Pour information: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: [resfunsag@videotron.ca](mailto:resfunsag@videotron.ca) **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (entreprise affiliée à la Corporation des thanatologues du Québec).



**SIMARD (Mme Juliette Martin)**

Est décédée dans la sérénité, à l'Hôtel-Dieu de Roberval, le 2 juin 2006, à l'âge de 88 ans et 7 mois, dame Juliette Martin, épouse de feu M. Sylvio Simard, demeurant au 996, 1ère Rue, Saint-Félicien. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la maison funéraire Marc Leclerc Ltée 1159, rue Sainte-Anne Saint-Félicien

le mardi 6 juin 2006 de 19 h à 22 h. Le jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 7 juin 2006 à 10 h 30 à l'église de Saint-Félicien et les cendres seront déposées au Columbarium de la Maison Marc Leclerc Ltée de Saint-Félicien. Elle laisse ses enfants: Lise (André Le Drot), Camelle (Louis-Marie Boivin), feu Evens (Angèle Bolduc), Sylvie (feu Paul Laliberté, Florent Pagé); ses petits-enfants: Eric (Christine Pagé), Jonathan, Annie (Patrick Gaudreault); son arrière-petit-fils: Billy. Elle était la sœur et la belle-sœur de: feu Aline Martin (feu Edmour Fleury), feu Anita Martin, feu Fernand Martin (feu Albertina), feu Normandine Martin (feu Pierre Castonguay); feu Johnny Simard (feu Gertrude St-Gelais), feu René Simard (feu Germaine Lavertu), Cyrille Simard (Gemma Tremblay), Émile Simard (Lucille Simard), Femande Simard (feu Jacques Beaulieu), Richard Simard (Jeannine Pagé), Rena Simard (Armand Tremblay), Gonzague Simard (Carmelle Morin), Lionel Simard. Également, elle laisse ses neveux et nièces et autres parents et ami(e)s. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire dons à la Fondation de l'Hôtel-Dieu de Roberval. Pour information: (418) 679-3333, télécopieur: (418) 679-1688, courriel: [mm1@maison-marc-leclerc.com](mailto:mm1@maison-marc-leclerc.com) **Direction funéraire: Maison Marc Leclerc Ltée de Saint-Félicien** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec)

### Au nom de toute la population

La générosité des parents et amis de **Mme Yvette Cimon-Paquet**, de Chicoutimi, décédée le 3 mai 2006,

facilitera l'implantation de nouvelles technologies médicales destinées aux spécialités et aux surspécialités régionales du CSSSC.

Au nom de tous ceux qui pourront bénéficier de vos dons, encore une fois... sincères remerciements!

UN GESTE DE GÉNÉROSITÉ DE PLUS, DEVENEZ BÉNÉVOLE! - 693-8987



la fondation de ma vie  
541-1005

**Fonds de dotation Santé Jonquière**

**Pour honorer la mémoire de M. Jean Maltais**

décédé le 1<sup>er</sup> mai 2006, ses parents et amis ont versé des dons au Fonds de dotation Santé Jonquière inc.

Par ce geste, ils contribuent à l'achat de nouveaux équipements médicaux et paramédicaux nécessaires au développement du Carrefour de santé de Jonquière et à l'amélioration de la qualité des services offerts.

**Merci de votre générosité!** Information: **695-7711**



# Des villégiateurs en ont ras le bol

par Marc St-Hilaire

**CHAMBORD (MSH) - Menacés d'expulsion, une quinzaine de villégiateurs de Chambord dénoncent vivement l'intransigeance de leur propriétaire terrien et jurent qu'ils se battront jusqu'au bout pour conserver leur petit coin de paradis.**

Les villégiateurs du Domaine Laberge de Chambord en ont ras le bol. Ils se disent victimes de harcèlement et surtout, ils refusent d'être exploités injustement par les propriétaires du territoire qu'ils occupent.

La querelle entre les deux parties dure maintenant depuis plusieurs mois, voire des années.

D'une part, les actionnaires du Domaine Laberge, qui sont les enfants de l'ancien propriétaire Maurice Laberge, exigent des

locataires qu'ils signent un projet de bail d'une durée de cinq ans, qui prévoit des augmentations annuelles de 35 à 40 %. Par ailleurs, selon ce qu'indiquent les villégiateurs, on les forcerait à acquérir une bande de terrain supplémentaire, en bordure du chemin.

De l'autre côté, les membres de l'Association des riverains du Domaine Laberge (ARDL) s'objectent à toutes formes d'entente unilatérale, imposée

sans négociations préalables.

Dernier d'une série d'événements, les propriétaires ont finalement expédié aux résidents du Domaine une mise en demeure les sommant de quitter les lieux au plus tard le 5 juin 2006, soit hier.

Dans la missive préparée par l'avocate Chantal Lavallée du cabinet Cain Lamarre Casgrain Wells, il est clairement indiqué que si les locataires maintiennent leur position, les propriétaires se verront dans l'obligation de procéder par voie juridique.

«Ils semble que les propriétaires tentent de nous intimider, de nous monter les uns contre les

autres», analyse l'un des porte-parole de l'ARDL, Raymond Parent.

Vice-président de l'ARDL, Martial Chiasson poursuit dans la même veine : «Ça fait deux ans qu'ils nous envoient des lettres d'intimidation, des lettres d'avocat, des mises en demeure. Les gens ici sont fatigués. Il y en a qui sont en train de se rendre malades avec tout ça. On veut que ça aboutisse, que ça se règle, mais nous ne sommes pas capables de les rencontrer.»

Yves Mailloux, l'un des villégiateurs, va jusqu'à dire que les membres de l'ARDL sont présentement pris en otage.

## Sécurité

En plus de leur imposer l'acquisition d'une parcelle de terrain supplémentaire, les membres de la famille Laberge veulent également abolir l'accès au secteur par la route traditionnelle.

Cette exigence, comme celles qui constituent le projet de bail rédigé par les propriétaires, apparaît inacceptable pour les riverains.

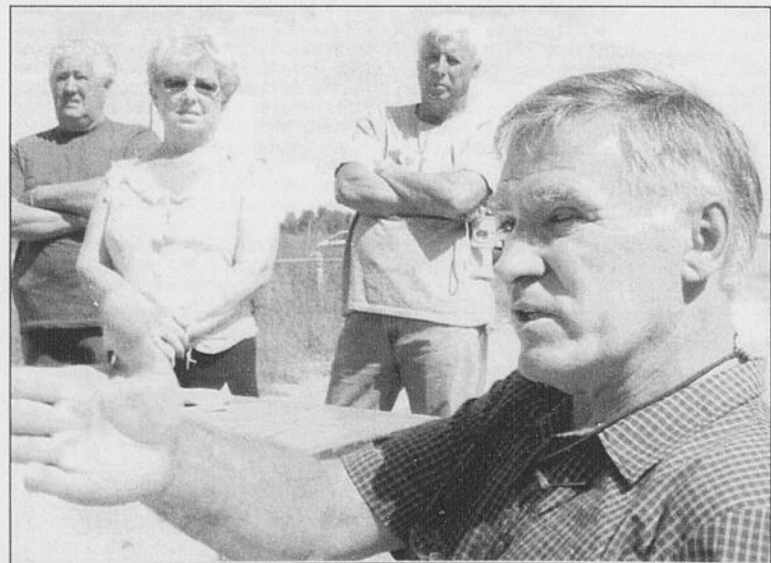
«Ils ont bloqué l'accès en déversant un tas de gravelle, sous prétexte que les prochains locataires voudront profiter de la longueur totale de leur terrain», déplore Raymond Parent, insistant sur l'esprit de camaraderie qui habite les villégiateurs du Domaine Laberge.

Selon l'ensemble des membres de l'ARDL, le fait de fermer définitivement la servitude de passage correspond à une atteinte directe à leur sécurité. Il faut comprendre que la route traditionnelle rejoint un autre chemin parallèle, aménagé à quelques pieds.

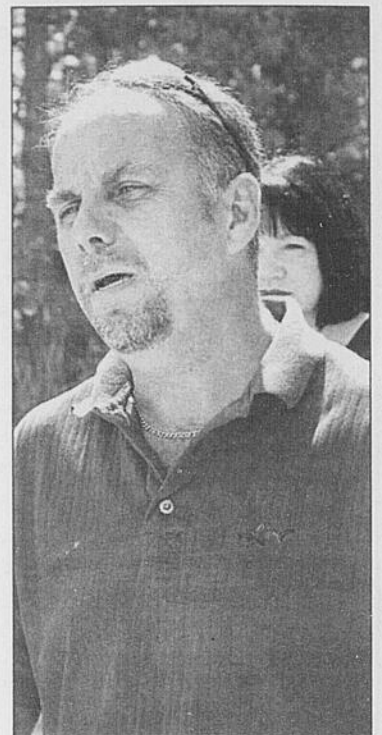
«Sincèrement, je ne connais pas leur véritable motivation en ce qui a trait à la fermeture de l'ancien chemin. Pour notre part, nous soutenons que le statu quo assurait une certaine sécurité. Les gros camions pouvaient circuler sans problème et utiliser l'autre chemin parallèle pour repartir», illustre M. Parent.

## Photos Steeve Tremblay

res actuels, il n'y a pas de problème puisqu'ils possèdent des droits acquis, mais il faut penser aux futurs villégiateurs de ce secteur», stipule-t-elle.



**ACCÈS - Raymond Parent déplore le fait que les propriétaires du domaine aient l'intention d'abolir l'accès au secteur par la route traditionnelle.**



**INTIMIDATION - «Ça fait deux ans qu'ils nous envoient des lettres d'intimidation», soutient Martial Chiasson, vice-président de l'Association des riverains du Domaine Laberge.**

## Le maire lance un appel au dialogue

**CHAMBORD (MSH) - Maire de Chambord, Bruno Laroche souhaite que les propriétaires du Domaine Laberge aient la sagesse de s'asseoir avec les villégiateurs afin de négocier un nouveau bail.**

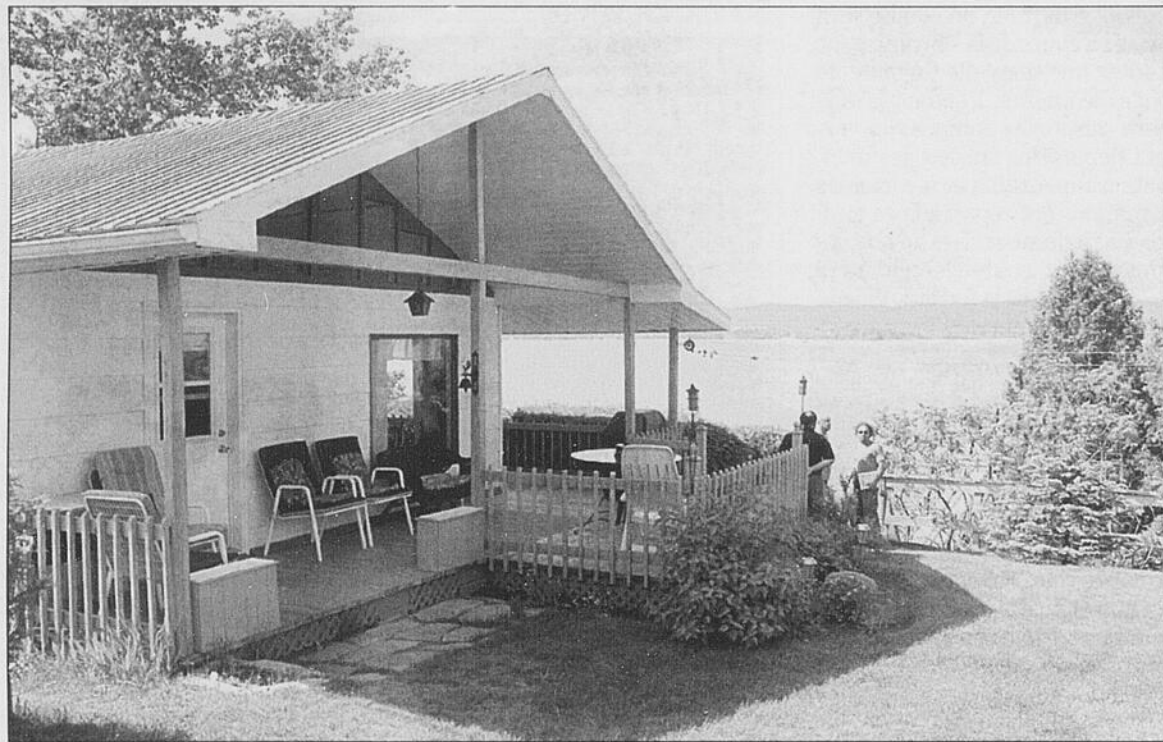
«Je suis attristé par l'image qu'on projette actuellement. Nous ne voudrions pas que Chambord soit vue comme un endroit hostile envers les villégiateurs», exprime le maire Laroche.

Il explique en ce sens que la villégiature à Chambord génère d'importantes retombées économiques.

«Selon les chiffres que nous avons, l'évaluation foncière des quelque 520 propriétés de villégiature à Chambord se chiffre à 31 millions \$», appuie-t-il.

Témoin du conflit depuis ses débuts, il mentionne que ce dernier a provoqué suffisamment de stress et de frustration.

«À Chambord, nous voulons que tous se respectent. Nos villégiateurs ne font pas qu'investir financièrement dans la localité, ils contribuent aussi à son développement. Lorsqu'ils prennent leur retraite, ils viennent plus souvent ici et s'impliquent davantage. Ils stabilisent le niveau de notre population. Ils constituent un plus et nous en sommes tous conscients», insiste-t-il en conclusion.



**DOMAINE - Les villégiateurs du Domaine Chambord vont lutter pour conserver leur petit coin de paradis au bord du lac Saint-Jean.**

## Trois choix offerts à chacun des locataires

**CHAMBORD (MSH) - Avocate des propriétaires, Me Chantal Lavallée maintient que ses clients ont jusqu'ici agi de façon raisonnable et respectueuse envers les villégiateurs du Domaine Laberge.**

Bien qu'il ait été impossible de joindre l'un des deux principaux intervenants de la famille Laberge, Me Lavallée a accepté de commenter brièvement la situation. Selon elle, les propriétaires des terrains n'ont jamais refusé de discuter avec leurs locataires en regard d'un éventuel renouvellement de leur bail.

Ils refusent toutefois de négocier avec une association de locataires.

«Nous préférons nous entretenir avec les villégiateurs de façon individuelle. Chacun d'eux détient un bail. Et nous avons proposé à chacun d'eux trois options de règlement. Ils peuvent continuer de louer, louer avec option d'achat sur une

période de dix ans, ou tout simplement acquérir leur terrain», précise l'avocate.

Me Lavallée poursuit en mentionnant que le statu quo était impensable dans les circonstances, compte tenu du caractère exceptionnel des terrains du Domaine Laberge.

L'avocate confie en ce sens qu'en moyenne, les villégiateurs paient environ 500 \$ par année pour louer ces sites. L'augmentation demandée par ses clients ferait passer ce chiffre à entre 1200 et 1500 \$, ce qui ne lui paraît pas extravagant.

Quant à la servitude de passage qu'a abolie les propriétaires du Domaine Laberge, la représentante explique que cette décision avait essentiellement pour dessein de respecter les nouvelles règles environnementales.

«Selon les règlements, l'ancien chemin est trop près des rives du lac Saint-Jean. Pour les locatari-

Assises de la LHJMQ

## Rien de spectaculaire à attendre

**CHICOUTIMI (SE) - Les nombreuses réunions qui marqueront les assises annuelles de la Ligue de hockey junior majeur du Québec à Charlottetown, cette semaine, ne devraient pas secouer les fondations du circuit.**

Selon le commissaire Gilles Courteau, il ne faut pas anticiper de décisions majeures au cours des rencontres que tiendront les gouverneurs, les directeurs généraux et les entraîneurs pendant la semaine. Les gouverneurs devraient tout de même anticiper des discussions qui devraient trouver leur conclusion en août, lors de l'assemblée générale

annuelle des membres et de la réunion annuelle du bureau des gouverneurs.

La possibilité d'instaurer un système où les matchs de la LHJMQ seront dirigés par deux arbitres en chef commence à faire son chemin. Il en sera question cette semaine, mais Gilles Courteau ne présentera une proposition qu'en août.

« Cette proposition comprendra trois ou quatre éléments, explique Gilles Courteau. Les gouverneurs pourront choisir le statu quo ou encore adopter un système à deux arbitres en chef pour 25, 33 ou 50 pour cent des matchs. Pour chaque cas, ils connaîtront les implications financières. À Moncton, il y a quelques jours, j'ai avisé les gouverneurs que nous vivions le dernier tournoi de la coupe Memorial avec un seul arbitre en chef par match. »

Par ailleurs, la LHJMQ a reçu au cours des derniers mois une demande de franchise signée par un groupe de Cornerbrook (Terre-Neuve). Il souhaite obtenir une nouvelle équipe pour la saison 2007-2008. Encore là, la décision finale ne viendra qu'en août.

Gilles Courteau a déjà mentionné à plusieurs reprises qu'il ne faut pas anticiper d'expansion dans un avenir rapproché. « Et je reste sur cette idée », a-t-il dit hier.

« Je crois que nous avons d'abord nous assurer de consolider les équipes qui viennent de faire leur entrée dans la ligue », a pour sa part indiqué Gervais Munger, gouverneur des Saguenéens de Chicoutimi.

Selon ce dernier, un comité sera formé au cours de la semaine pour étudier une nouvelle formule de fonds d'équilibre. Pendant la dernière saison, les équipes qui versent depuis des années des montants compensatoires à certaines formations ont réussi à faire tomber ce règlement. Les montants diminueront graduellement au fil des années mais la formule exacte reste à déterminer.

### Programme

Les assises 2006 de la LHJMQ suivront un programme similaire à celles présentées à Saguenay, il y a un an. Elles débiteront mercredi après-midi par une réunion des gouverneurs et des directeurs de marketing. En soirée, les gouverneurs et directeurs gérants entameront une rencontre qui se poursuivra jeudi matin, tout juste

avant le traditionnel tournoi de golf. La journée de vendredi s'annonce particulièrement mouvementée. En plus de confirmer toutes les transactions effectuées par les équipes et de présenter les meilleurs espoirs pour la séance de sélection de samedi, la LHJMQ tiendra des rencontres à l'intention de ses médecins, conseillers pédagogiques, thérapeutes athlétiques et entraîneurs. Gilles Cour-

teau profitera aussi de la journée pour faire le bilan d'une saison couronnée par la victoire des Remparts de Québec au tournoi de la coupe Memorial.

« Je ne prévois pas de décisions majeures au cours de la semaine, a indiqué Gilles Courteau. Il n'y a pas d'éléments majeurs à l'ordre du jour, mais si des gens veulent ajouter des points de discussions, ils pourront le faire. »



Gilles Courteau

(Archives)

### Taekwondo canadien

## Dany Gagné ira au Vietnam

**CHICOUTIMI (SE) - Un beau voyage attend Dany Gagné. Le jeune homme de Dolbeau-Mistassini a profité du championnat canadien junior de taekwondo, en fin de semaine, à Saskatoon, pour confirmer sa place au sein de l'équipe nationale qui participera au championnat du monde.**

Cette compétition se déroulera à Hochiminh City, au Vietnam, à la fin de juillet.

Gagné a défendu avec succès sa couronne nationale des moins de

45 kilos. Il l'a fait malgré de petits ennuis de santé.

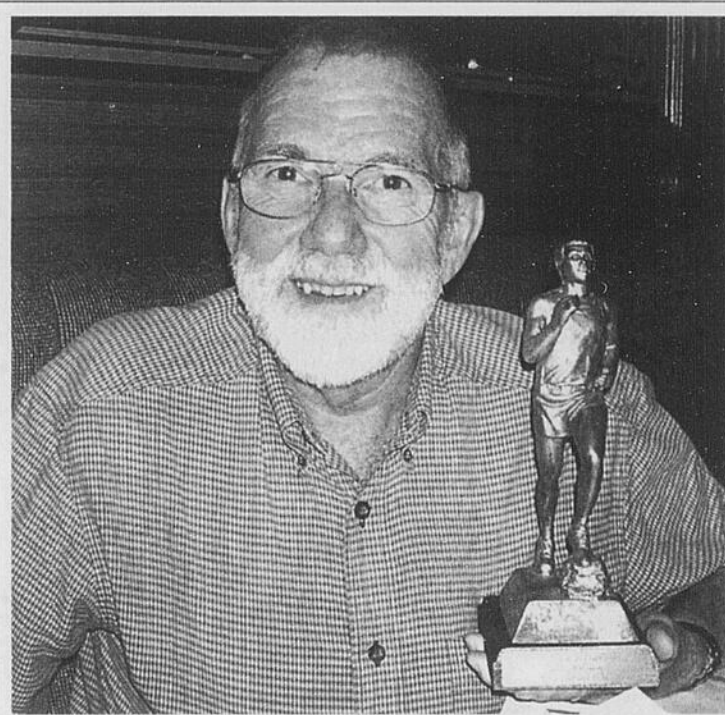
« Nous savions que Dany avait encore de très bonnes chances de l'emporter, explique Richard Gagné, président de l'Association régionale de taekwondo du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Tout le monde lui donnait 99,9 chances sur 100 de l'emporter. Il a participé au championnat canadien en cachant une blessure à la main gauche. Elle ne l'a pas empêché d'être dominant, même si la finale contre un

adversaire de la Colombie-Britannique n'a pas été facile. »

Quatre autres athlètes de la région ont quitté le championnat canadien avec une médaille de bronze en poche. En classe junior A, l'Almatoise Vanessa Jean (-68 kg) et les Chicoutimiennes Cynthia Tremblay-Lefebvre (-44 kg) et Léa Hong Bich Grimard (-52 kg) ont terminé au troisième rang. Elles ont été imitées par le Chicoutimien Jérôme Côté (-36 kg), en division junior B.



**MÉDAILLÉS - Léa Hong Bich Grimard, Cynthia Tremblay-Lefebvre, Jérôme Côté, Dany Gagné et Vanessa Jean ont pris le temps de poser en compagnie de maître Chong Lee (9e dan) à la conclusion du championnat canadien junior de taekwondo.**



**MARATHON - Les marathons n'ont plus de secrets pour Roger Langevin. Le 26 mars dernier, il s'est rendu en Italie pour compléter le 50e marathon de sa carrière. Il y a quelques jours, ses amis ont tenu à souligner l'événement en organisant une petite fête et en lui présentant un trophée. Roger Langevin est membre du club Jakours de Saguenay.**

### Circuit de la PBA

## Alain Bouchard tente sa chance

**JONQUIÈRE (SE) - Patrick Girard n'a pas été le seul quilleur du Saguenay-Lac-Saint-Jean à**

ner parmi les dix premiers. Il a joué 36 parties et conservé une moyenne de 193.

« Il n'y avait que trois Canadiens parmi les 140 participants, a précisé Patrick Girard. Il y a différentes façons d'être admis à ce tournoi de qualification. Un quilleur qui a participé à au moins cinq tournois du circuit de la PBA, comme c'est mon cas, a droit à une place aux qualifications pendant trois ou quatre ans. »

« Dix quilleurs amateurs sont également invités. Ils sont invités à envoyer un résumé de leur carrière et un comité décide de les admettre ou non. Alain a été accepté au tournoi de cette année. Il connaît une belle carrière dans le domaine des quilles. Il ne s'est pas qualifié pour le circuit mais je suis certain qu'il se reprendra un jour. »



ÉMOND

SERGE

semond@lequotidien.com

tenter sa chance aux qualifications de l'Association des quilleurs professionnels, du 30 mai au 4 juin, en Indiana. Alain Bouchard, un excellent quilleur du salon Le Dallo à Chicoutimi, a également vécu l'expérience.

Contrairement à son collègue, Bouchard n'a pas réussi à termi-

# LES CHIFFRES

## HOCKEY

### SÉRIES DE LA COUPE STANLEY 2006



**Association de l'Est**

- (1) Ottawa: 4 3 8 5 3
- (8) Tampa Bay: 1 4 4 2 2
- (2) Caroline: 1 5 2 3 2 2
- (7) Montréal: 6 6 1 2 1 1
- (3) New Jersey: 6 4 3 4
- (6) NY Rangers: 1 1 0 2
- (4) Buffalo: 3 8 2 4 3 7
- (5) Philadelphie: 2 2 4 5 0 1

**Association de l'Ouest**

- (1) Detroit: 3 2 3 4 2 3
- (8) Edmonton: 2 4 4 2 3 4
- (2) Dallas: 2 4 3 4 2
- (7) Colorado: 5 5 4 1 3
- (6) Anaheim: 1 6 4 1 1
- (8) Edmonton: 2 3 5 3 3
- (3) Calgary: 2 3 5 2 3 1 0
- (6) Anaheim: 1 4 2 3 2 2 3
- (4) Nashville: 4 0 2 5 1
- (5) San Jose: 3 3 4 4 2

**Association de l'Est**

- (1) Ottawa: 6 1 2 2 2
- (4) Buffalo: 3 3 4 0 3 2 2
- (2) Caroline: 2 4 3 4 4 1 4
- (3) New Jersey: 0 2 2 5 1
- (2) Caroline: 4 5
- (3) New Jersey: 0 2 2 5 1
- (2) Caroline: 4 5

**Association de l'Ouest**

- (7) Colorado: 1 3 0 0
- (6) Anaheim: 4 4 3 5
- (8) Edmonton: 4 4 3 3 1 1
- (5) San Jose: 0 3 3 2 2 2

**Association de l'Est**

- (4) Buffalo: 3 3 4 0 3 2 2
- (2) Caroline: 2 4 3 4 4 1 4
- (3) New Jersey: 0 2 2 5 1
- (2) Caroline: 4 5

**Association de l'Ouest**

- (8) Edmonton: 2 6 6 3 1 1
- (5) San Jose: 0 3 3 2 2 2

**Association de l'Est**

- (4) Buffalo: 3 3 4 0 3 2 2
- (2) Caroline: 2 4 3 4 4 1 4
- (3) New Jersey: 0 2 2 5 1
- (2) Caroline: 4 5

**Association de l'Ouest**

- (8) Edmonton: 2 6 6 3 1 1
- (5) San Jose: 0 3 3 2 2 2

**Note:** En deuxième ronde, le classement en saison régulière détermine les équipes qui s'affrontent.

### LIGUE NATIONALE

#### CALENDRIER

**SÉRIES ÉLIMINATOIRES**  
**Finales d'association (4 de 7)**  
**Association de l'Est**  
**Série «M»**  
**Caroline (2) vs Buffalo (4)**  
**Mardi 30 mai**  
 Caroline 1 Buffalo 2 (P)  
**Judi 1er juin**  
 Caroline 4 Buffalo 2  
**(Caroline gagne la série 4-3)**  
**Association de l'Ouest**  
**Série «N»**  
**Anaheim (6) vs Edmonton (8)**  
**Samedi 27 mai**  
 Edmonton 2 Anaheim 1  
**(Edmonton gagne la série 4-1)**  
**Finale de la coupe Stanley**  
**Edmonton c. Buffalo ou Caroline**  
**(Quatre de sept)**  
**Lundi 5 juin**  
 Edmonton 4 Caroline 5  
**(Caroline mène la série 1-0)**  
**Mardi 6 juin**  
 Edmonton en Caroline, 20h00.  
**Samedi 10 juin**  
 Caroline à Edmonton, 20h00.  
**Lundi 12 juin**  
 Caroline à Edmonton, 20h00.  
**Mardi 13 juin**  
 x-Edmonton en Caroline, 20h00.  
**Samedi 17 juin**  
 x-Caroline à Edmonton, 20h00.  
**Lundi 19 juin**  
 x-Edmonton en Caroline, 20h00.

#### MARQUEURS

	B	A	Pts
Staal, Car.	7	13	20
Brière, Buf.	8	11	19
Stillman, Car.	7	12	19
Drury, Buf.	9	9	18
Harcott, Edm.	5	12	17
Pronger, Edm.	4	13	17
Elias, NJ	6	10	16
Brind'Amour, Car.	9	6	15
Roy, Buf.	5	10	15
Marleau, SJ	9	5	14
Dumont, Buf.	7	7	14
Selanne, Ana.	6	8	14
Smyth, Edm.	5	9	14
Spezza, Ott.	5	9	14
J. Williams, Car.	5	9	14
Samsonov, Edm.	3	11	14
Havlat, Ott.	7	6	13
Cullen, Car.	4	9	13
Langenbrunner, NJ	3	10	13
Marchant, Ana.	3	10	13
Weight, Car.	2	11	13
Pisani, Edm.	9	3	12
Heatley, Ott.	3	9	12
Lupul, Ana.	9	2	11
Connolly, Buf.	5	6	11
Hernsky, Edm.	4	7	11
Kotalik, Buf.	4	7	11
S. Niedermayer, Ana.	2	9	11
Whitney, Car.	6	4	10
Pominville, Buf.	5	5	10
Recchi, Car.	5	5	10
Alfredsson, Ott.	2	8	10
Redden, Ott.	2	8	10

### BASKETBALL



**Séries éliminatoires 2006**  
**Troisième tour**  
**Finales d'association**  
**(têtes de série d'association**  
**entre parenthèses)**  
**(Quatre de sept)**  
**Association de l'Est**  
**Série M**  
**Detroit (1) c. Miami (2)**  
**Lundi 29 mai**  
 Detroit 78 Miami 89  
**Mardi 30 mai**  
 Miami 78 Detroit 91  
**Vendredi 2 juin**  
 Miami 95 Detroit 78  
**(Miami gagne la série 4-1)**  
**Association de l'Ouest**  
**Série N**  
**Dallas (4) c. Phoenix (2)**  
**Mardi 30 mai**  
 Dallas 86 Phoenix 106  
**Judi 1er juin**  
 Phoenix 101 Dallas 117  
**(Dallas mène la série 3-2)**  
**Samedi 3 juin**  
 Dallas (4) c. Phoenix (2)  
**(Dallas gagne la série 4-2)**  
**Quatrième tour**  
**Finale**  
**(Quatre de sept)**  
**Série O**  
**Dallas (04) c. Miami (E2)**  
**(têtes de série d'association entre**  
**parenthèses)**  
**Judi 8 juin**  
 Miami à Dallas, 21h00.  
**Dimanche 11 juin**  
 Miami à Dallas, 21h00.  
**Mardi 13 juin**  
 Dallas à Miami, 21h00.  
**Judi 15 juin**  
 Dallas à Miami, 21h00.  
**Dimanche 18 juin**  
 x-Dallas à Miami, 21h00.  
**Mardi 20 juin**  
 x-Miami à Dallas, 21h00.  
**Judi 22 juin**  
 x-Miami à Dallas, 21h00.  
 x - si nécessaire.

### LIGUE JUNIOR ÉLITE

	G	P	Moy.	Diff.
Longueuil	9	2	.818	—
Québec	8	2	.800	1/2
Trois-Rivières	10	4	.714	1/2
Laval	6	3	.667	2
Charlebourg	5	4	.556	3
Montréal	5	5	.500	3 1/2
LaSalle	3	5	.375	4 1/2
Saint-Eustache	3	6	.333	5
Sherbrooke	4	10	.286	6 1/2
Repentigny	2	8	.200	6 1/2
Saguenay	2	8	.200	6 1/2

**Mardi 6 juin**  
 Saguenay à Québec, 19h30.  
 LaSalle à Sherbrooke, 19h30.  
 Saint-Eustache à Repentigny, 19h30.  
**Mardi 7 juin**  
 Saint-Eustache à Trois-Rivières, 19h30.  
 Laval à Montréal, 19h30.  
**Judi 8 juin**  
 Saint-Eustache à Longueuil, 19h00. (match remis)  
 Québec à Charlebourg, 19h00.  
 Montréal à Laval, 19h30.  
**Vendredi 9 juin**  
 Charlebourg à Trois-Rivières, 19h30.  
 Longueuil à Saint-Eustache, 19h30.  
**Samedi 10 juin**  
 LaSalle au Saguenay, 16h00. (2)  
 Repentigny à Saint-Eustache, 19h00.  
**Dimanche 11 juin**  
 LaSalle au Saguenay, 14h00.  
 Montréal à Trois-Rivières, 14h00. (2)  
 Repentigny à Sherbrooke, 16h00. (2)  
 Longueuil à Charlebourg, 16h00. (2)  
 Québec à Laval, 16h00. (2)  
**Lundi 12 juin**  
 Saint-Eustache à Laval, 19h30.

### SPORT ÉCLAIR

**Élite baiververaine**  
 Il y a quelques jours, la Fondation pour l'élite baiververaine a fait des heureux en procédant à sa 22e remise annuelle de bourses. Valérie Maltais et Sarah Bouchard, deux patineuses de vitesse des F-18 de La Baie, ont reçu 800\$ et 500\$ respectivement. Gabriel Descôteaux-Simard, un spécialiste du triathlon, a également empoché 500\$. Pour leur part, le judoka Jérémy Turcotte et le cycliste Michel Dufour ont eu droit à 250\$. La fondation est née en 1985 de la concertation entre la municipalité de Ville de La Baie et les clubs des

Amis bénévoles, Kiwanis, Lion et Optimiste. Elle a distribué 49 800\$ depuis sa création.

**Allard malchanceux**  
 Karl Allard n'a pas joué de chance, lors de la deuxième tranche de la Série nationale Castro, LMS Québec disputée à l'Autodrome Chaudière de Vallée Jonction, dimanche. Après avoir dominé les 38 premiers tours, le pilote du Lac-Saint-Jean a perdu la maîtrise de sa voiture. Il a vu ses chances de victoire s'envoler en fumée. L'épreuve a été gagnée par Sylvain Lacombe.

### FOOTBALL

**Ligue de football du Saguenay-Lac-St-Jean**

	PJ	P	N	PP	PC	PTS	
Bowater (Dol.-Mist.)	3	3	0	0	69	34	6
Gaulois (Chic.)	3	3	0	0	91	7	6
Broncos (Chic.)	3	2	1	0	111	46	4
La Baie (21)	3	2	1	0	71	62	4
Bleu et Or (Jonq.)	3	1	2	0	54	54	2
Troilus (Chib.)	3	1	2	0	27	43	2
Centurions (St.F.)	3	0	3	0	26	65	0
Blitz (Jonq.)	3	0	3	0	14	140	0

**Samedi, 3 juin**  
 La Baie (21) 27 Broncos (Chic.) 21  
**Dimanche, 4 juin**  
 Troilus (Chib.) 6 Bleu et Or (Jonq.) 34  
 Bowater (Dol.-Mist.) 21 Centurions (St.F.) 0  
 Gaulois (Chic.) 56 Blitz (Jonq.) 0

## BASEBALL

### Ligue Nationale

#### CLASSEMENT

Section Est	G	P	Moy.	Diff.
New York	33	22	.600	—
Philadelphie	29	27	.518	4 1/2
Atlanta	28	30	.483	6 1/2
Washington	26	32	.448	8 1/2
Floride	20	34	.370	12 1/2

Section Centrale	G	P	Moy.	Diff.
St. Louis	35	21	.625	—
Cincinnati	32	24	.571	3
Houston	27	31	.466	9
Milwaukee	26	31	.456	9 1/2
Chicago	23	33	.411	12
Pittsburgh	21	36	.368	14 1/2

Section Ouest	G	P	Moy.	Diff.
Arizona	34	22	.607	—
Los Angeles	32	25	.561	2 1/2
San Diego	30	26	.536	4
San Francisco	29	27	.518	5
Colorado	27	29	.482	7

### Ligue Américaine

#### CLASSEMENT

Section Est	G	P	Moy.	Diff.
New York	34	22	.607	—
Boston	33	22	.600	1/2
Toronto	31	25	.554	3
Baltimore	27	31	.466	8
Tampa Bay	24	34	.414	11

Section Centrale	G	P	Moy.	Diff.
Detroit	37	20	.649	—
Chicago	34	22	.607	2 1/2
Cleveland	28	28	.500	8 1/2
Minnesota	25	31	.446	11 1/2
Kansas City	14	40	.259	21 1/2

Section Ouest	G	P	Moy.	Diff.
Texas	30	26	.536	—
Oakland	27	30	.474	3 1/2
Los Angeles	25	32	.439	5 1/2
Seattle	25	33	.431	6

### CALENDRIER

**Samedi 3 juin**  
 Toronto 6 Tampa Bay 2  
 Chicago White Sox 8 Texas 6  
 Cleveland 14 L.A. Angels 2  
 Detroit 6 Boston 2  
 N.Y. Yankees 6 Baltimore 5 (10 manches)  
 Oakland 2 Minnesota 1  
 Seattle 12 Kansas City 1

**Dimanche 4 juin**  
 Tampa Bay 10 Toronto 5  
 Baltimore 11 N.Y. Yankees 4  
 Boston 8 Detroit 3  
 Kansas City 9 Seattle 4  
 Oakland 5 Minnesota 1  
 Texas 10 Chicago White Sox 2  
 L.A. Angels 14 Cleveland 2

**Lundi 5 juin**  
 Baltimore 4 Toronto 0  
 Tampa Bay 4 L.A. Angels 0  
 N.Y. Yankees 13 Boston 5  
 Kansas City à Seattle, 22h05.

**Mardi 6 juin**  
 Boston (Pauley 0-0) à N.Y. Yankees (Wang 5-2), 19h05.  
 Oakland (Zito 5-3) à Cleveland (Westbrook 5-3), 19h05.  
 Toronto (Taubenheim 0-2) à Baltimore (Bedard 5-5), 19h05.  
 L.A. Angels (Santana 4-3) à Tampa Bay (Kazmir 7-3), 19h15.  
 Detroit (Robertson 5-3) à Chicago White Sox (Garcia 7-3), 20h05.  
 Texas (Millwood 6-3) à Kansas City (Elarton 1-6), 20h10.  
 Minnesota (Liriano 4-0) à Seattle (Hernandez 4-6), 22h05.

**Mardi 7 juin**  
 L.A. Angels à Tampa Bay, 16h15.  
 Oakland à Cleveland, 19h05.  
 Toronto à Baltimore, 19h05.  
 Boston à N.Y. Yankees, 19h05.

**LES MENEURS**

	MJ	AB	P	CS	Moy.
Rios Tor	51	197	36	71	.360
Mauer Min	50	186	26	66	.355
Hillenbrand Tor	49	179	30	63	.352
Jeter NYY	53	212	42	73	.344
ISuzuki Sea	58	245	45	83	.339
Tejada Bal	57	227	46	76	.335
Pierzynski ChiW	48	175	20	57	.326
VWells Tor	52	210	32	68	.324
VGuererro LAA	55	211	33	68	.322
Matthews Tex	45	187	27	60	.321
MORdonez Det	54	209	33	67	.321
Grudzielanek KC	48	193	27	62	.321
Points — Hafner, Cleveland, 49; Sizemore, Cleveland, 48; ARodriguez, New York, 48; Swisher, Oakland, 47; ISuzuki, Toronto, 46; Tejada, Baltimore, 46; ISuzuki, Seattle, 45; Thome, Chicago, 45.					
Points produits — Thome, Chicago, 52; Hafner, Cleveland, 50; Dórtiz, Boston, 50; VGuererro, Los Angeles, 48; JoLopez, Seattle, 46; Glas, Toronto, 45; VWells, Toronto, 44; RaHernandez, Baltimore, 44; Tejada, Baltimore, 44; ARodriguez, New York, 44.					
Coups sûrs — ISuzuki, Seattle, 83; Tejada, Baltimore, 76; MYoung, Texas, 75; Jeter, New York, 73; Rios, Toronto, 71; Sizemore, Cleveland, 70; VWells, Toronto, 68; Mora, Baltimore, 68; VGuererro, Los Angeles, 68.					
Doubles — Lowell, Boston, 23; Matthews, Texas, 21; MYoung, Texas, 20; Rios, Toronto, 19; Teixeira, Texas, 18; GGuillen, Detroit, 16; OCabrera, Los Angeles, 16.					
Triples — JoLopez, Seattle, 5; Sizemore, Cleveland, 5; ISuzuki, Seattle, 5; Reed, Seattle, 4; Podsednik, Chicago, 4; Matthews, Texas, 4; Shelton, Detroit, 3; Crawford, Tampa Bay, 3; Ibanez, Seattle, 3; IRodriguez, Detroit, 3.					
Circuits — Thome, Chicago, 20; Glas, Toronto, 17; Swisher, Oakland, 16; Dórtiz, Boston, 16; Dye, Chicago, 16.					
Buts volés — CPatterson, Baltimore, 25; Figgins, Los Angeles, 21; Podsednik, Chicago, 21; Crawford, Tampa Bay, 20; ISuzuki, Seattle, 18; BRoberts, Baltimore, 13; Gathright, Tampa Bay, 12; Damon, New York, 12.					
Lanceurs (neuf décisions) — Schilling, Boston, 8-2, 800, 3.86; Beckett, Boston, 7-2, 778, 4.46; Verlander, Detroit, 7-3, 700, 3.12; Kazmir, Tampa Bay, 7-3, 700, 3.15; Rogers, Detroit, 7-3, 700, 3.54; JVazquez, Chicago, 7-3, 700, 4.14; FGarcia, Chicago, 7-3, 700, 4.57.					
Retraits sur trois prises — JoSantana, Minnesota, 89; Kazmir, Tampa Bay, 75; Schilling, Boston, 73; Mussina, New York, 70; Haren, Oakland, 65; Bomberman, Detroit, 64; F Hernandez, Seattle, 63.					
Victoires protégées — Papelbon, Boston, 20; TJones, Detroit, 16; Jenks, Chicago, 15; Ray, Baltimore, 14; FRodriguez, Los Angeles, 13; Colorado, 11; BWagner, New York, 11.					

Le billet à 10 \$ un incontournable

# Les Marquis posent leurs conditions

**JONQUIÈRE (SE)** - Quatre représentants des Marquis de Jonquière se présenteront au repêchage spécial tenu par la Ligue centrale de hockey senior AAA du Québec, ce soir, à Pont-Rouge. Ils participeront à l'exercice ayant pour but de partager les joueurs de la défunte équipe de Lotbinière uniquement si les gouverneurs du circuit acceptent une condition qui leur tient à coeur.

Toutes les équipes de la LCH ont convenu de fixer le prix du billet d'admission à leurs parties à 9 \$. Les Marquis veulent avoir la permission de le hausser à 10 \$.

«À 9 \$, nous n'arriverons pas,

lance Michel Thiffault, copropriétaire des Marquis. Nous voulons avoir la possibilité de vendre nos billets à 10 \$ l'unité. C'est une condition incontournable. Si elle ne nous est pas accordée, nous retournerons sur nos pas et notre présence dans la Ligue centrale prendra fin.

«On nous impose des frais de 50 000 \$ que les autres équipes n'ont pas. Il faut trouver ces 50 000 \$ quelque part.»

## Deux autres demandes

Les Marquis présenteront deux autres demandes mais elles semblent moins primordiales. Ils demanderont que leur territoire s'étende à l'ensemble du Saguenay-Lac-Saint-Jean et non seulement à l'arrondissement Jonquière. La troisième concerne cer-

tains joueurs qu'ils souhaitent conserver.

Thiffault et les autres propriétaires des Marquis, Marc Boivin, Georges Bouchard, Éric Tremblay, André Deschênes et Gaston Bélanger, ont tenu une réunion, hier, pour préparer les activités de ce soir. Le repêchage spécial pour les joueurs de Lotbinière sera suivi par une séance de sélection de hockeyeurs de la Ligue nord-américaine.

Si tout se déroule sans problème, les Marquis tiendront une conférence d'information mercredi matin pour présenter leurs hommes de hockey, annoncer quelques transactions et dresser la liste des hockeyeurs repêchés.

«Vous serez surpris quand nous annoncerons nos hommes de hockey», a promis Michel Thiffault.



**CHAMPIONS** - Puisqu'il n'est jamais trop tard pour bien faire et que la persévérance finit par payer, voici la photographie de l'équipe pee-wee majeur AAA La Source du Sport du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Cette formation a enlevé les honneurs d'un tournoi nord-américain disputé récemment à Trois-Rivières.

## Ancienne du Noir et Or

# Sarah Lavoie recrutée au collégial

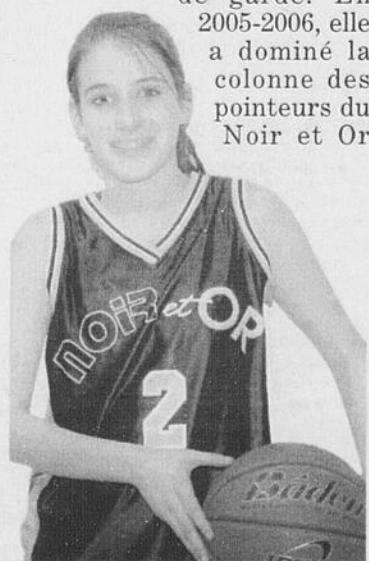
**CHICOUTIMI (SE)** - Le Noir et Or de Chicoutimi a connu sa part de succès au cours de la dernière saison de basket-ball et il en récolte encore les retombées. Membre de l'édition 2005-2006 de l'équipe juvénile AAA, Sarah Lavoie, vient d'être recrutée par le Collège Ahuntsic de Montréal.

Elle portera donc les couleurs de cette formation de la Ligue provinciale de basket-ball collégial AAA à compter de l'automne. Elle devient la deuxième ancienne du Noir et Or juvénile de Dominique-Racine à trouver une place au niveau collégial pour la prochaine année. Il y a quelques semaines, Anne-Marie Lavoie a été retenue par le Collège Édouard-Montpetit.

Sarah Lavoie évolue au poste de garde. En 2005-2006, elle a dominé la colonne des pointeurs du Noir et Or

juvénile AAA avec une récolte de 270 points. Elle a présenté une moyenne de 12,8 points par match. Selon les dirigeants de

l'équipe, elle a également attiré l'attention par sa rapidité, sa combativité et sa créativité sur la surface de jeu.

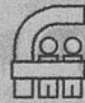


Sarah Lavoie

## OMNIUM DE MA VIE

LE VENDREDI 9 juin 2006  
au Club de Golf de Chicoutimi

Commanditaire  
majeur:



la fondation  
de ma vie

Un don à la Fondation  
un don pour la région!



**M. Luc Boivin**  
Vice-président finances,  
marketing et développement  
Fromagerie Boivin

**AMBASSADEUR de l'Omnium de ma vie**  
La Fromagerie Boivin est fière d'avoir  
contribué à la Fondation de ma vie  
pour une somme de

**5000\$**

Ambassadeurs:



Partenaires:  
• Rock Détente

• Radio-Canada  
Saguenay-Lac-St-Jean

• Le Quotidien  
• Progrès-Dimanche

## JOURNÉE ESSAI GRATUIT SAMEDI 10 JUIN, 10 h à 15 h 30 modèles JOHN DEERE à l'essai Terrain voisin Deluxe Auto Caravane ENTRÉE VILLE D'ALMA

Ne manquez pas les jours de  
démonstration John Deere.

0 %, 36 mois\*\*



4720 + CHARGEUR ET RETROCAVEUSE  
58 HP: notre plus fort  
tracteur hydro.

JOHN DEERE

TRACTEUR 2305 AVEC CHARGEUR 200CX



**VENEZ EN JUGER  
PAR VOUS-MÊMES!**

Maltais & Ouellet, concessionnaire JOHN DEERE pour le Saguenay  
Lac-St-Jean vous invite à venir nous rencontrer sur le futur site de  
sa nouvelle place d'affaires, le 10 juin prochain, sur la route 168, vis-à-vis  
de Deluxe Auto-Caravan. Lors de cette journée, un véritable terrain de  
jeu pour adulte. Il y aura démonstration de tracteur à pelouse,  
tracteur utilitaire compact et Gator.

0 %, 24 mois\*\*

MANQUEZ PAS CETTE CHANCE D'ESSAYER LES NOUVEAUX DEERE

www.JohnDeere.com/Homeowners



**MALTAIS & OUELLET**  
1315, AVENUE DU PONT SUD  
ALMA, QC G8B 2V6  
(418) 668-5254  
www.maltaisouellet.com

L'offre est valable du 10 au 17 juin 2006. Elle est soumise aux conditions de vente de nos concessionnaires. Les programmes de financement sont soumis à l'approbation de nos concessionnaires. Les programmes de financement sont soumis à l'approbation de nos concessionnaires. Les programmes de financement sont soumis à l'approbation de nos concessionnaires.

**SAMEDI 10 JUIN, 14 H  
GRAND TIRAGE TRACTEUR 135  
PROMOTION PROGRÈS-DIMANCHE LA PHRASE CACHÉE  
SOYEZ PRÉSENT ET GAGNEZ EN PLUS DU TRACTEUR, UN  
SOUFFLEUR À DOS JOHN DEERE, VALEUR DE 429 \$.**

## Huet et Aebischer de retour?

RICHARD MILO

MONTREAL — Toujours réaliste, Bob Gainey n'a pas écarté lundi la possibilité que le Canadien puisse encore compter devant le filet sur Cristobal Huet et David Aebischer lors de la prochaine saison. Et ce, même si Aebischer a affirmé, au lendemain de l'élimination du Tricolore, qu'il se considérait comme un gardien no 1 dans la Ligue nationale et qu'il voulait entreprendre de 50 à 60 matchs.

«Qu'ils soient tous les deux encore avec nous, c'est une possibilité, a estimé le directeur général du Canadien. S'ils deux sont encore ici, on va trouver le moyen de les faire jouer. Ce sont deux bons gardiens de la Ligue nationale.»

Huet, qui a été la révélation de la dernière saison, est un de ceux qui peuvent se prévaloir du statut de joueur autonome sans restriction le 1er juillet. À 30 ans, il a terminé la dernière saison, sa première comme gardien no 1 dans la LNH, avec une fiche de 18-11-4 et une excellente moyenne de 2,20.

L'agent de Huet est Steve Bartlett et Gainey a entrepris les discussions mais les négociations, pour le moment, ne sont qu'au stade des préliminaires.

«Nous n'en sommes qu'aux premières discussions», a noté Gainey, qui pourrait devoir déboursé jusqu'à 2 millions \$ par année dans le cadre d'un contrat de deux ou trois ans pour retenir Huet, dont le salaire ne s'élevait pourtant qu'à 456 000 \$ la saison dernière.

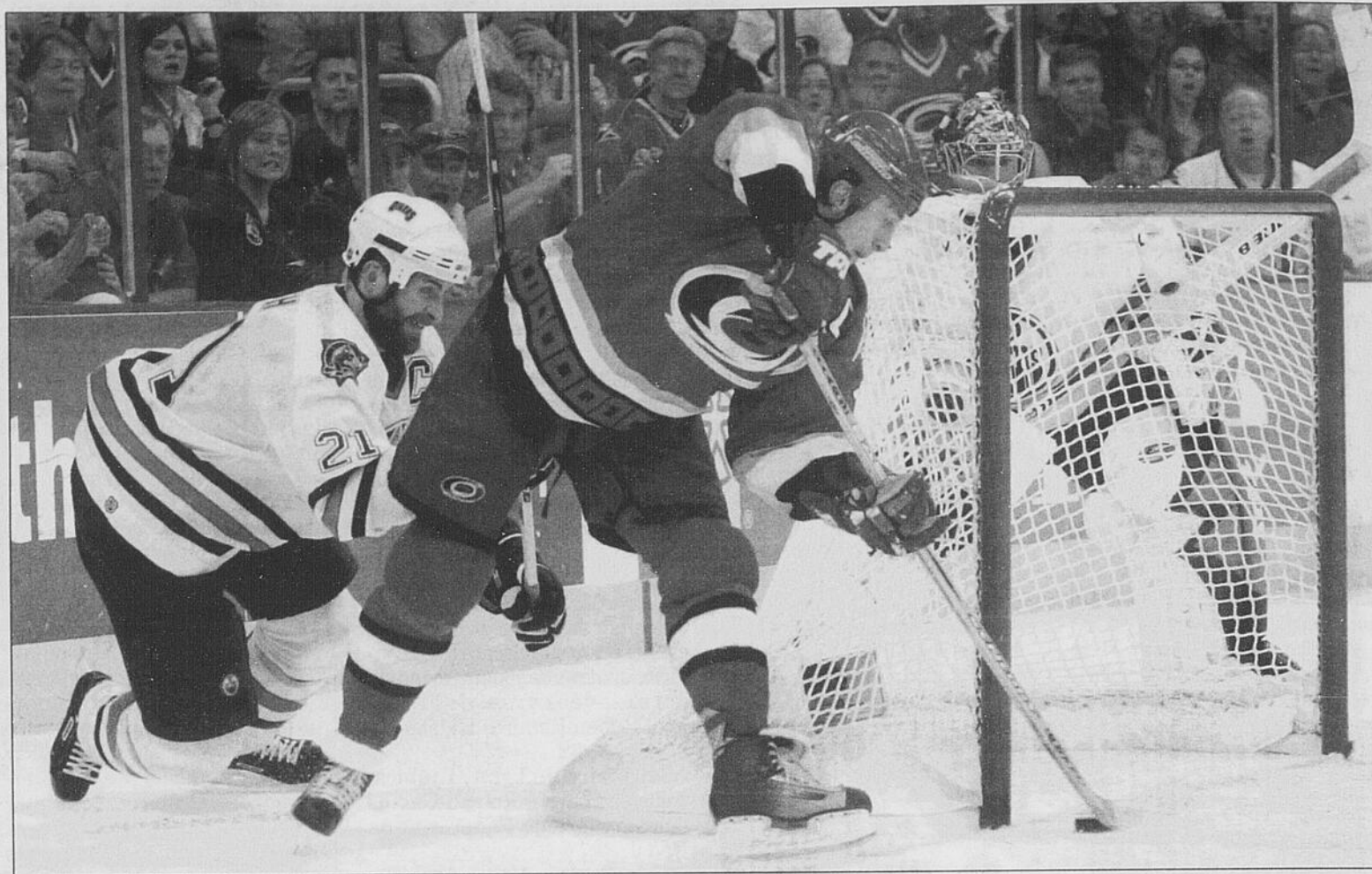
Les Maple Leafs de Toronto et les Flyers de Philadelphie, entre autres, pourraient être intéressés au gardien de Grenoble qui est devenu un des favoris des partisans au Centre Bell.

Aebischer, lui, sera un joueur autonome avec restriction, ce qui est beaucoup moins alléchant pour les autres équipes. L'idéal pour l'équipe serait qu'il seconde ou partage le travail avec Huet après avoir conservé un dossier de 4-3-0 et une moyenne de buts de 3,73 avec le Tricolore au cours de la dernière saison.

### Bégin reste

Le Canadien a accordé un contrat de trois ans à Steve Bégin, lundi, et ce n'était pas la seule bonne nouvelle qu'il réservait à ses partisans car il a aussi annoncé la conclusion d'une entente de deux ans avec Garth Murray et d'un an avec Aaron Downey. Il n'y avait aucune urgence dans le cas de Bégin, dont l'ancien contrat de deux ans était assorti d'une option à la discrétion de l'équipe pour la saison 2006-2007. Mais c'est un des leaders du Canadien et sa mise sous contrat jusqu'en 2008-2009 montre jusqu'à quel point il est apprécié par la direction de l'équipe.

(La Presse canadienne)



31 SECONDES - Rod Brind'Amour a marqué le but gagnant à 31 secondes de la fin de la troisième période, assurant la victoire aux Hurricanes de la Caroline.

(Photo AP)

### Premier match de la finale

# Spectaculaire victoire des Hurricanes

ROBERT LAFLAMME

**RALEIGH — On peut amorcer les préparatifs du défilé de la coupe Stanley en Caroline. Pas tout à fait encore, non, mais on peut commencer à y penser. L'histoire révèle que plus du deux tiers des équipes qui ont enlevé les honneurs du premier match de la finale ont remporté la coupe.**

Les Hurricanes ont vu leurs chances augmenter à 77,2 pour cent, lundi, à la suite de la spectaculaire victoire de 5-4 qu'ils ont arrachée aux Oilers d'Edmonton.

Peu importe, si la série est à l'image de l'action qui a marqué le match initial, les amateurs vont être servis à souhait. La salle comble de 18 797 spectateurs au RBC Center en a eu pour son argent, en tout cas.

Rod Brind'Amour a réussi le filet victorieux, son deuxième de la soirée, à 31 secondes de la fin d'une folle troisième période. Le capitaine a profité d'un moment de confusion derrière le but entre le défenseur Jason Smith et le gardien réserviste

Ty Conklin, qui venait de remplacer Dwayne Roloson, blessé. Il n'a eu qu'à loger le disque dans le filet abandonné.

Les Oilers ont failli envoyer le match en prolongation à trois secondes de la fin, mais le gardien Cam Ward a volé un but à Shawn Horcoff d'un geste vif de la mitaine.

Les champions de l'Ouest avaient résisté à une poussée de quatre buts sans réplique de leurs homologues de l'Est, venant eux-mêmes de l'arrière, et ils croyaient bien qu'on irait en prolongation. On se demande maintenant s'ils sauront se remettre de l'ouragan qui les a secoués.

Alex Hensky avait créé l'égalité à 13:31, en y allant d'une

superbe manoeuvre en coupant vers le filet de Ward.

### Roloson blessé

Quelques instants plus tard, les Oilers perdaient les services de Roloson, qui s'est blessé à la jambe droite à la suite d'une collision avec l'attaquant Andrew Ladd. Le défenseur Marc-André Bergeron a poussé Ladd sur Roloson. Conklin s'est amené en relève.

Justin Williams avait procuré les devants aux Hurricanes pour la première fois de la soirée au cours d'un jeu de puissance des Oilers, à mi-chemin dans la période. Williams a pu s'échapper quand le défenseur Steve Staios n'a pu conserver le disque en zone des Canes. Williams a déjoué Dwayne Roloson d'un tir du côté du bâton.

Ray Whitney, un ancien préposé aux bâtons à l'époque glorieuse des Oilers dans les années 1980, avait auparavant

effacé le retard de deux buts qu'accusait les siens, en faisant mouche deux fois en l'espace de 3:19 en début d'engagement.

Whitney a d'abord décoché un tir sur réception de la passe de Doug Weight, avant ensuite de concrétiser un retour de lancer en supériorité numérique.

Fernando Pisani, Chris Pronger et Ethan Moreau ont autres obtenu les buts des Oilers. Le défenseur Pronger a réussi le premier but de l'histoire en finale sur un tir de pénalité en deuxième période.

Le gardien recrue Ward a été brillant dans les moments importants, repoussant au total 34 lancers.

Roloson avait stoppé 19 tirs, avant d'être blessé. Conklin avait bloqué les deux tirs auquel il avait fait face, avant celui de la victoire.

(La Presse Canadienne)

### SOMMAIRE

Caroline 5  
Edmonton 4  
Première période

1. Edmonton, Pisani 10 (Torres, Spacek) 8:18  
Pénalités — Commodore Car 2:12, Staios Edm 11:45, Bergeron Edm 14:12, Hedican Car 14:46, Wallin Car 14:55, Brind'Amour Car 16:33.

Deuxième période

2. Edmonton, Pronger 5 10:36 (tir de pénalité)  
3. Edmonton, Moreau 2 (Greene) 16:23  
4. Caroline, Brind'Amour 10 (Williams, Stillman) 17:17  
Pénalités — Peca Edm 5:59, Dvorak Edm 18:33.

Troisième période

5. Caroline, Whitney 7 (Weight, Ladd) 1:40  
6. Caroline, Whitney 8 (Recchi, Staal) 5:09 (an)  
7. Caroline, Williams 6 (LaRose, A.Ward) 10:02 (dn)  
8. Edmonton, Hensky 5 (Stoll, Pronger) 13:31 (an)  
9. Caroline, Brind'Amour 11 19:28  
Pénalités — Kaberle Car 2:11, Moreau Edm 4:28, Hedican Car 8:11, Staal Car 12:53.

Tirs au but  
Edmonton 8 12 18 — 38  
Caroline 8 7 11 — 25

Gardiens — Edmonton: Roloson (23-19), Conklin (P.O-1) (à 16:06 de la 3e période) (3-2); Caroline: Ward (G, 12-5).

Avantages numériques — Edmonton: 1-7; Caroline: 1-5.

Arbitres — Paul Devorski, Mick McGeough.  
Juges de lignes — Jean Morin, Pierre Racicot.

Assistance — 18 797 (18 730).

## Roloson perdu pour toute la série

ROBERT LAFLAMME

RALEIGH — La défaite a été dure à avaler, mais la perte de Dwayne Roloson pour le reste de la finale l'est davantage dans le camp des Oilers d'Edmonton.

L'entraîneur Craig MacTavish a confirmé que Roloson a subi une sérieuse blessure au genou droit, et qu'il ne pourra rejouer de la série.

Le défenseur trifluvien Marc-André Bergeron s'est retrouvé sous les feux de la rampe bien malgré lui parce qu'il a été impliqué sur la séquence de la blessure de Roloson. Bergeron a poussé sur

son gardien l'attaquant Andrew Ladd qui filait à pleine vapeur vers le filet.

«Ce genre de jeu arrive à tous les matchs, et neuf fois sur 10 le gardien ne se blesse pas quand quelqu'un tombe sur lui. C'est une malchance pure et simple.»

Bergeron a expliqué qu'il a réagi instinctivement en voyant Ladd s'amener à toute vitesse, craignant qu'il récupère la rondelle près de Roloson.

«Je n'ai pas fait exprès pour que ça arrive. La même situation s'est produite souvent pendant les séries et notre gardien s'en était toujours tiré», a conclu Bergeron,

qui n'affichait aucun remord.

MacTavish n'a pas blâmé le Québécois parce qu'il a fait preuve d'énormément de combativité.

«J'ai visionné la reprise. Ladd était quelque peu en déséquilibre, mais Marc-André pensait qu'il y aurait un jeu près du but et il a joué l'homme. Il n'aurait pas dû, mais je ne peux pas le blâmer compte tenu des circonstances. Si Ladd avait marqué, il sait que je l'aurais pointé du doigt.»

Dans le vestiaire des Oilers, c'était loin d'être la consternation et on promettait de revenir plus fort dans le deuxième match.

(La Presse Canadienne)

## Roland-Garros

# Nadal reste invincible

PARIS — Rafael Nadal est demeuré invincible à Roland-Garros lorsqu'il est finalement venu à bout de Lleyton Hewitt.

Nadal, tenant du titre, accède aux quarts de finale et il a prolongé sa séquence record à 57 victoires sur la terre battue en éliminant Hewitt 6-2, 5-7, 6-4, 6-2.

Hewitt avait remporté les trois précédentes confrontations mais elles avaient toutes été disputées sur des surfaces rapides, la plus récente en janvier 2005.

L'histoire a toutefois été différente à Roland-Garros, où Nadal a mérité sa 11e victoire consécutive et fait un pas de plus vers un affrontement en finale contre le favori Roger Federer, dimanche.

«Il ressemble beaucoup à Federer, gagnant tellement de matchs que c'est devenu une seconde

nature pour lui», a commenté Hewitt.

Même s'il n'a jamais paru véritablement inquiété par l'ancien numéro un mondial, Nadal n'a toutefois pas non plus fait montre de sa domination habituelle.

Chez les dames, Martina Hingis s'est elle aussi qualifiée pour les quarts de finale en venant à bout de l'Israélienne Shahar Peer, 6-3, 2-6, 6-3.

Douzième tête de série du tournoi, la Suisseuse affrontera au tour suivant la Belge Kim Clijsters, deuxième tête de série.

L'ancienne numéro un mondiale, qui n'a jamais gagné Porte d'Auteuil, s'est imposée en 2h08 à

la fin d'un match interrompu la veille par la nuit.

Elle a atteint au moins les demi-finales lors de ses cinq dernières participations.

### La chance sourit à Benneteau

Un coup de chance a par ailleurs propulsé le Français Julien Benneteau en quarts de finale.

Benneteau a signé le plus bel exploit de sa carrière, à 24 ans. Sans rien faire ou presque, puisque son adversaire espagnol, Alberto Martin, a abandonné au bout de 28 minutes de jeu, souffrant au dos.

Benneteau se voit proposer un client sérieux, le Croate Ivan Ljubicic, quatrième joueur mondial, qui s'est débarrassé de l'Espagnol Ruben Ramirez Hidalgo, 6-3, 3-6, 6-3, 6-2.

Sans faire de bruit, Ljubicic taille sa route à Roland-Garros dans l'ombre de Federer et de Nadal.

«Depuis un an et demi, deux ans, Ljubicic est un des joueurs les plus réguliers du circuit. Au niveau des résultats, de la constance, il est juste derrière Federer et Nadal. Il sert très bien, joue parfaitement sur toutes surfaces. Je serai loin d'être favori», a ajouté Benneteau.

L'autre Français encore en lice, Gaël Monfils, a été éliminé par le Serbe Novak Djokovic en trois sets 7-6 (5), 7-6 (5), 6-3.

(Associated Press)



INVINCIBLE - Rafael Nadal accède aux quarts de finale avec cette 57e victoire sur terre battue.

(Photo AP)



DAMES - Chez les dames, la Suisseuse Martina Hingis sera des quarts de finale.

(Photo AP)

## Sylvain Girard est toujours blessé

ST-JEAN — Le receveur de passes Sylvain Girard devait se contenter d'arpenter le terrain le long des lignes de côté, lundi, pendant que ses coéquipiers des Alouettes s'entraînaient au Collège militaire de St-Jean.

Quand on a que deux matchs hors-concours pour convaincre son patron que l'on peut faire sa marque, un blessure est la pire des nouvelles pour un athlète.

Girard s'est blessé au pied droit vendredi dernier à Winnipeg lors du premier match préparatoire contre les Blue Bombers. Il ne sera pas en uniforme jeudi quand les Bombers seront au stade Molson.

Mais il compte bien être là le 16 juin quand les Alouettes entreprendront la saison 2006 devant leurs partisans.

Lundi, il devait subir un examen d'imagerie par résonance magnétique. Cet examen a cependant été reporté.

«Ça va déjà beaucoup mieux. Hier, je ne pouvais même pas marcher. Là, je me déplace sans trop de mal. En fait, la douleur a presque disparu complètement. Je m'attends à être là au match inaugural.»

Girard croit comme bien d'autres que les Alouettes pourront enfin accéder aux grands honneurs cette année.

«Oui, je m'attends à de grandes choses de cette équipe, a-t-il dit. J'ai de grandes visées pour le club. Mais au plan individuel, je ne m'attends à rien en particulier. Quand on ne nous fait pas jouer souvent...»

(La Presse Canadienne)

## Omnium des États-Unis

# Michelle Wie ne se qualifie pas

SUMMIT, N.J. (AP) — Michelle Wie a échoué dans sa tentative de devenir la première femme à se qualifier pour l'Omnium des États-Unis, lundi. Pendant 27 trous, elle a donné l'impression qu'elle allait réussir, mais elle a ensuite commis trois bogeys d'affilée lors de sa deuxième ronde de qualification et elle a

ramené une carte de 75, trois au-dessus de la normale, pour se retrouver au milieu du peleton.

«De toute évidence, a-t-elle dit, je suis déçue d'avoir été incapable de me qualifier. Mais je suis satisfaite de mes efforts. J'ai fait de mon mieux.»

Wie a amorcé la journée avec une ronde de 68 sur la parcours sud,

plus facile. Puis elle avait l'occasion d'obtenir une des 18 places disponibles parmi le groupe de 153 joueurs à Canoe Brook quand elle s'est dirigée vers le dernier neuf trous. Elle avait besoin d'au moins un birdie pour avoir une chance d'y parvenir mais son incapacité de maîtriser les verts a causé sa perte. Elle a totalisé 143 coups, un au-dessus de la normale, un résultat qui aurait été suffisant lors d'un tournoi pour qu'elle se qualifie pour les deux dernières rondes.

«Je suis très fier d'elle, a dit son père, B.J. Wie. Je suis un peu déçu, mais je suis très fier. Je pense que Michelle a démontré qu'il est possible pour une femme de jouer dans un tournoi majeur masculin.»

La jeune golfeuse de 16 ans originaire de Hawaï se rendra maintenant à Bulle Rock au nord de Baltimore pour prendre part au Championnat de la LPGA, où elle avait terminé deuxième l'an passé et où elle sera parmi les favorites cette année.

(Associated Press)



EFFORTS - Michelle Wie a fait tout ce qu'elle a pu mais n'a pas réussi à se qualifier pour l'Omnium des États-Unis.

(Photo AP)

Assises de la LHJMQ

page 35

Dany Gagné au Viet Nam

page 35

Les Marquis à Pont-Rouge

page 37



IDENTIFICATION  
SPORTS.COM

Nouvelle salle de montre  
Reconnaissance, Trophées, Médailles

Entreprises - Organisations  
Clubs - Associations et autres  
Service personnalisé et professionnel

567 Boul du Royaume O.  
(Voisin de Mazda)

# LES 33 JOURS mazda 3

OFFREZ-VOUS  
UNE COMPACTE  
AU LIEU D'UNE  
SOUS-COMPACTE.

PREMIÈRE DE CLASSE  
DE SA CATÉGORIE

Pour une 3<sup>e</sup> année consécutive

LE GUIDE  
DE L'AUTO2006

HÂTEZ-VOUS!

Cette offre prend fin le 4 juillet.



Mazda3 GT avec Groupe GFX illustrée

vroom-vroom

Mazda3 Sport 5 portes GS illustrée

NUL BESOIN  
D'ATTENDRE!

1%  
DE RÉDUCTION  
SUR LA TPS  
DÈS MAINTENANT.

## MAZDA3 GX 2006

LOUEZ À PARTIR DE

179 \$

- OU -

LOUEZ À PARTIR DE

233 \$

0\$ COMPTANT

PAR MOIS, POUR 48 MOIS\*  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
COMPTANT INITIAL DE 2395 \$

0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

PAR MOIS, POUR 48 MOIS\*  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

## MAZDA3 SPORT GS 2006

LOUEZ À PARTIR DE

219 \$

- OU -

LOUEZ À PARTIR DE

273 \$

0\$ COMPTANT

- OU - OBTENEZ 3,9% DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 60 MOIS!



**mazda**

Vous trouverez beaucoup **plus** chez vos concessionnaires Mazda du Québec.

Pour un concessionnaire près de chez vous, visitez le [www.mazda.ca](http://www.mazda.ca) ou téléphonez au 1 800 263-4680.

**PRÊT À ROULER**

INSPECTION EN 52 POINTS À LA LIVRAISON • PROGRAMME D'ASSISTANCE ROUTIÈRE • GARANTIE LEADERSHIP MAZDA: PROTECTION COMPLÈTE DE 3 ANS OU 80 000 KM ET DE 5 ANS OU 100 000 KM SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR

\* 3,9% de financement à l'achat jusqu'à 60 mois sur les Mazda3 2006 neuves. Financement à l'achat consenti par la Banque Scotia. Sur approbation du crédit. \*\* Taux de location personnalisée Mazda: Offres portant uniquement sur la location au détail des Mazda3 GX (D4XS6AA00) et des Mazda3 Sport GS (D5SD56AA00) 2006 neuves de base. Comptant initial ou échange équivalent et premier versement mensuel exigés. Aucun comptant initial pour les offres à 233 \$ et 273 \$ par mois. Aucun dépôt de sécurité requis. Offres soumises à l'approbation de Crédit Mazda Canada inc. Limite de 20 000 km par année. Frais de 12¢ le km additionnel à la fin du terme. Location avec limite de 25 000 km par année disponible. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au RDPRM en sus. \* Le plein montant de la TPS demeure applicable mois Mazda assume le 1% de différence. Les modèles illustrés le sont à titre indicatif seulement en ce qu'ils peuvent comporter des équipements optionnels non-inclus dans les prix mentionnés. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Un échange peut être nécessaire entre concessionnaires. Les concessionnaires peuvent louer à prix inférieur. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 1<sup>er</sup> juin 2006.

PROGRAMME  
MAZDA POUR  
LES DIPLÔMÉS

